



**DE TOUTES
LES
COULEURS**

page 24

LE SOLEIL
QUÉBEC

Perspectives

MONTRÉAL est l'une des quelques villes du monde qui attirent, tel un aimant, l'étranger qui s'expatrie pour refaire ailleurs sa vie, que ce soit pour des raisons économiques, politiques ou familiales. Le cosmopolitisme est donc un fait à Montréal et représente certainement un atout pour la population. L'immigrant doit déployer un effort considérable pour se créer une place au soleil de la grande ville. Il est un citoyen conscient de ses droits et responsabilités, d'autant plus qu'il a lutté de toutes ses forces pour survivre. Qu'il soit ouvrier, technicien, commerçant, intellectuel, il participe pleinement à la vie de sa patrie d'adoption.

L'immigrant a tendance à s'établir là où son groupe national est le mieux représenté et, réciproquement, ses compatriotes préfèrent vivre à proximité des magasins tenus par des gens qui parlent la même langue. Et Montréal se transforme, tandis qu'une bonne partie de cette nouvelle population élit domicile autour de l'axe nord-sud de la rue Saint-Laurent qui, récemment encore, était le fief quasi exclusif des commerçants d'origine juive.

Ces derniers, établis pour la plupart depuis plus d'une génération, se transforment sur le plan social. Sous la pression des nouveaux arrivés depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, ils s'éparpillent maintenant un peu partout à travers la ville. Désormais assimilés à notre société, ils sont remplacés par des gens qui, à leur tour, commencent au bas de l'échelle, souvent avec peu d'instruction mais beaucoup de courage.

Nous vous présentons dans ces pages quelques portraits de ces commerçants, venus de pays différents. Il est pratiquement impossible de mentionner ici toutes les nationalités d'origine de ces Montréalais d'adoption mais il est bon de souligner que les Allemands, les Chinois, les Turcs, les Roumains, les Syriens, et bien d'autres encore, possèdent des établissements où il est possible de retrouver un peu de l'atmosphère de ces pays lointains.

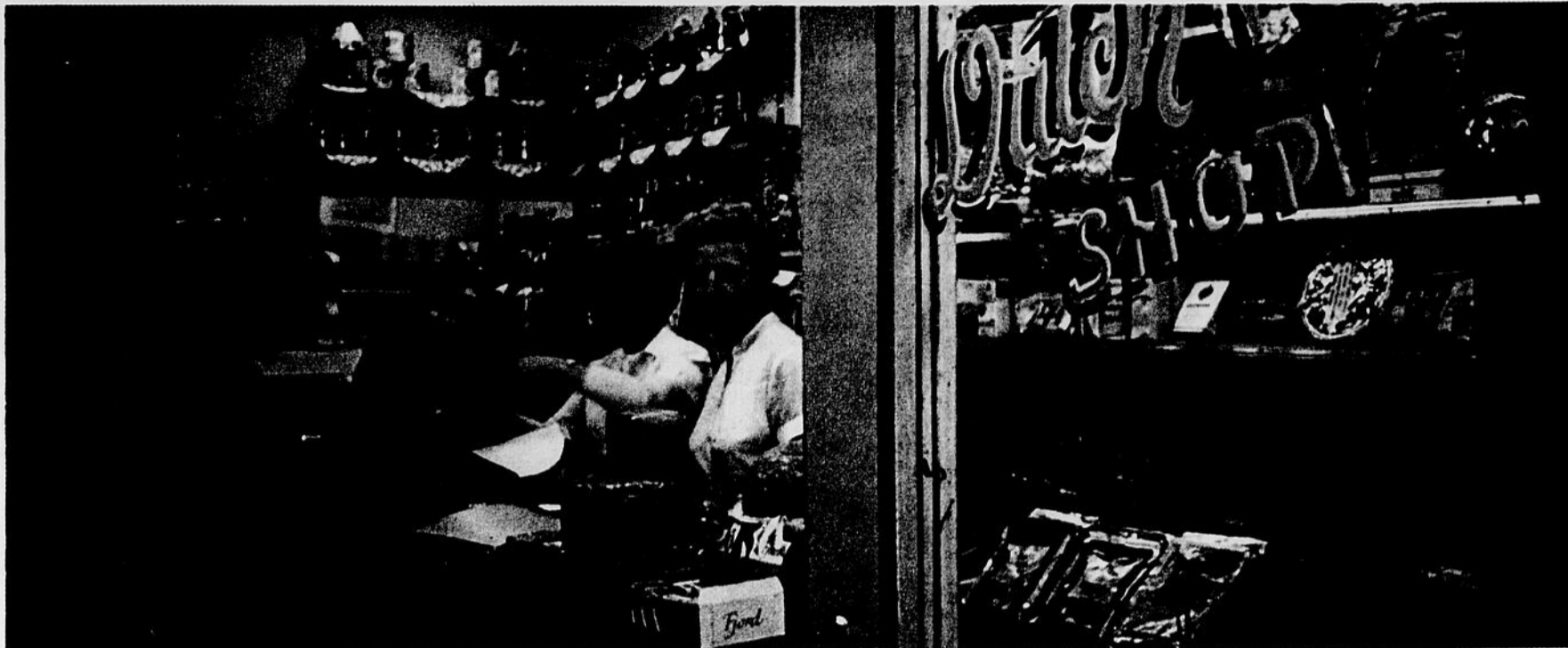
MONTRÉAL

MÉTROPOLE AUX CENT VISAGES



LE JUIF

Isaïe Tucker, âgé de 54 ans, est né à Upt, en Pologne, et n'était qu'un bébé lorsqu'il arriva au Canada en 1910. Son père fonda l'entreprise familiale d'abattage de volaille en 1913, qui porte aujourd'hui le nom de *S. Tucker and Son*, rue Roy. Il travaille avec son frère Bennie, de six ans son cadet, le seul de sa génération né au Canada. Son commerce fournit environ 200.000 poulets par an à une clientèle à 70 p.c. juive dont les prescriptions religieuses exigent que ces volailles soient tuées à la manière cachère. Isaïe Tucker a quatre enfants dont seul le dernier, une fille de 20 ans, est encore aux études. Il ne sait pas s'il ira un jour s'installer pour de bon en Israël mais n'en rejette pas l'idée. Pour l'instant, il a des problèmes d'expropriation et cherche un autre local.



LE HOLLANDAIS

Antonius Gerritsen s'est installé à Montréal, il y a dix ans; originaire d'Amersfoort, en Hollande, il est âgé de 51 ans et possède une pâtisserie rue Saint-Laurent, la *Dutch Pastry Shop*, ainsi que deux autres magasins, l'un place Crémazie, l'autre au Centre d'achats de Saint-Lambert. En s'expatriant, il n'a pas changé de métier et ne recherchait que de meilleures conditions économiques. Sa fille unique a 17 ans et veut devenir mannequin; quant à lui, il n'a pas l'intention de retourner en Hollande si ce n'est en touriste. Sept employés sont à son service. Il affirme qu'une bonne partie de son succès dépend de ce que les Canadiens apprécient de plus en plus la pâtisserie européenne.



LE BELGE

Laurent Laurent est arrivé à Montréal en 1928. Il y retrouva son frère et plusieurs cousins déjà installés dans la province de Québec. Né à Dinant, en Belgique, il est âgé de 62 ans. Jusqu'en 1941, il exerça son métier d'électricien, la plupart du temps à son compte, puis prit en charge *La Pâtisserie Belge*, fondée en 1918, par l'un de ses cousins. Ce commerce, d'abord installé rue Saint-Denis, près de Rachel, jusqu'en 1928, demeura 35 ans rue Bleury. Mais, après expropriation, il fut transporté rue Sherbrooke. En 1951, M. Laurent épousa une Canadienne. Ils ont une fille de 12 ans. Associé avec Mlle Albertine Bolduc, il emploie cinq pâtissiers et cinq vendeuses. Sa clientèle vient de tous les quartiers de la ville.

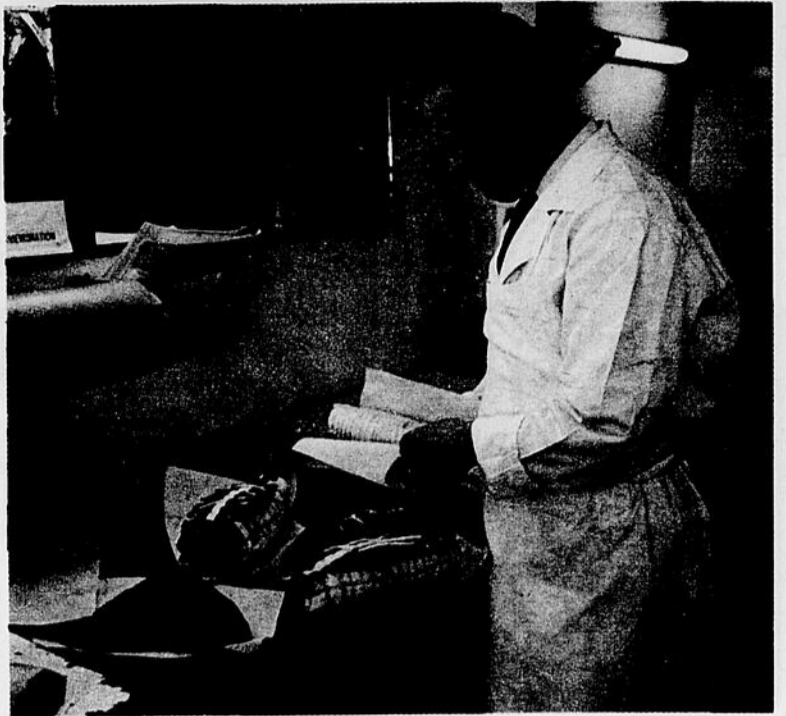
Suite à la page suivante

CENT VISAGES

Suite de la page précédente

LE FRANÇAIS

Louis Le Guillou est un héros de la Résistance française. Né en 1924 à Heulgoat, près de Brest, il était boucher avant de venir s'installer au Canada, en 1951, par simple esprit d'aventure. Il fit d'abord un peu tous les métiers pour vivre. Ce Breton, qui parle couramment le breton, est marié à une Canadienne dont les parents étaient français. Il y a 4 ans, il prit la succession, à Montréal-Nord, d'un ami belge et devint propriétaire de la *Boucherie Select* qui fournit de la viande de cheval et des produits importés à une clientèle mi-européenne mi-canadienne. Parmi ses clients, il y a de nombreux médecins qui recommandent à leurs patients cette viande, excellente contre l'anémie. Marié et père de 2 enfants, M. Le Guillou emploie jusqu'à six personnes en fin de semaine. Il n'a pas le mal du pays.



L'ITALIEN



Raphael Mirijello est le premier de sa famille qui quitta son village d'Isca, dans le sud de l'Italie, pour tenter en 1955 la grande aventure nord-américaine. Il avait alors 24 ans. Avant d'émigrer, il avait fréquenté l'école pendant 5 ans et était journalier. A Montréal, il occupa divers emplois et fit venir son père, sa mère, ses 2 frères et ses 3 soeurs. Puis, il y a 3 ans, il ouvrit une épicerie, *Aurora Grosseria*, rue Saint-Laurent, où il sert une clientèle principalement italienne. Son père travaille avec lui. Il s'est marié à Montréal avec une Italienne. Les Mirijello feront tous les sacrifices nécessaires pour que leurs 3 enfants reçoivent la meilleure éducation possible. Par contre, ils ne savent pas encore si leurs enfants seront de langue française ou de langue anglaise. Les circonstances en décideront. Papa, lui, se débrouille dans les deux langues.

LE GREC

Nick Valentzas est né à Corinthe en 1915 et était vigneron avant de s'expatrier avec toute sa famille au Canada, en 1956, pour des raisons économiques. Il est devenu propriétaire d'une épicerie rue Saint-Laurent, la *Peloponessos Grocery*, dont les clients sont pratiquement tous grecs. Ses parents vivent toujours en Grèce et il leur envoie régulièrement de l'argent pour qu'ils puissent finir leurs jours décemment. La plupart de ses cinq enfants — qui parlent tous l'anglais — font des études universitaires: il s'impose pour cela de lourds sacrifices mais, comme son commerce marche relativement bien, il est confiant en l'avenir. Il y a deux ans, il est allé faire une visite en Grèce et en est revenu persuadé que le Canada offre un meilleur avenir à ses enfants.



Miracle en 4 minutes: soupe et sandwich

Accompagné de Campbell, un sandwich devient un bon repas chaud

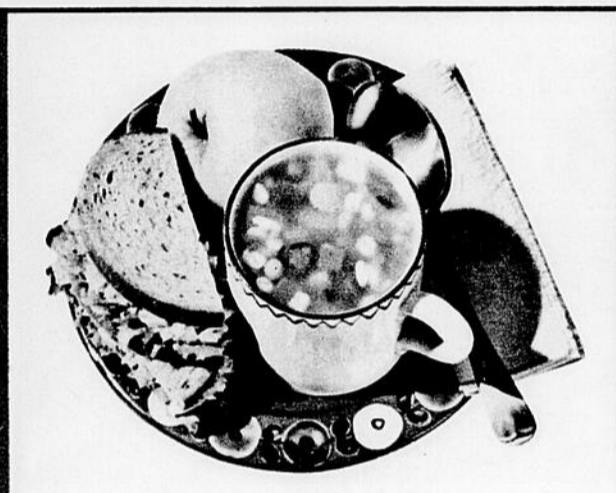
Voici 9 suggestions qui vous aideront à résoudre l'éternel problème de la préparation des menus. Ce n'est qu'une liste partielle; comme Campbell prépare 30 soupes délicieuses, votre imagination fera le reste. Les huit soupes aux légumes Campbell prêtent leur saveur ensoleillée à un repas de sandwich. Les cinq soupes au poulet réchauffent et ravigotent. Les cinq soupes veloutées apportent un complément essentiel de lait. Il y a d'ailleurs beaucoup d'autres soupes Campbell. Chaque jour, chaque semaine, chaque mois de l'année, il y a place pour une bonne soupe Campbell dans vos menus.



Voici une vraie soupe... Campbell



1. Déjeuner pour emporter à l'école:
Soupe aux tomates
Sandwich au poulet et à la laitue



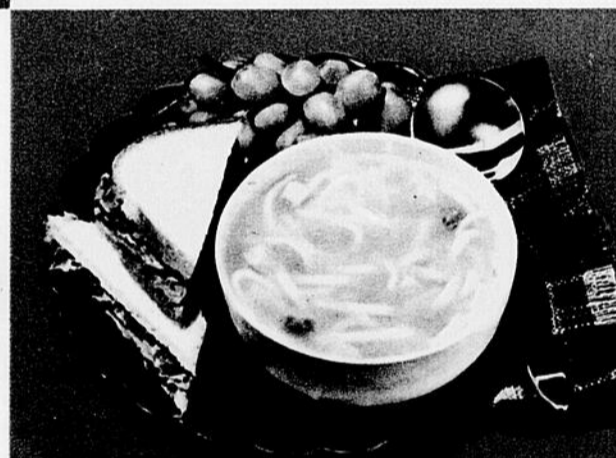
2. Déjeuner du samedi:
Soupe aux légumes
Sandwich au thon



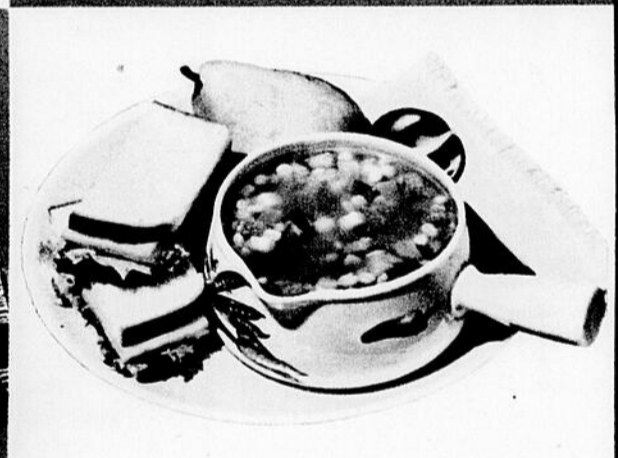
3. Dîner express pour les soirs d'empiettes:
Crème de champignons
Sandwich au rosbif



4. Spécial copains:
Soupe au poulet et au riz
Sandwich au jambon et au fromage



5. Déjeuner pour l'école maternelle:
Soupe au poulet et aux nouilles
Sandwich au beurre d'arachide



6. Déjeuner des jours d'école:
Soupe aux légumes et au boeuf
Sandwich au fromage



7. Déjeuner junior:
Crème de poulet
Sandwich au beurre d'arachide



8. Déjeuner pique-nique:
Soupe au poulet et aux légumes
Sandwich au fromage à la crème



9. Déjeuner des lève-tard:
Soupe au poulet et aux gombos
Sandwich à la viande



Confiance en soi...
*point de départ
de l'élégance*

Etes-vous satisfaite de ce que vous révèle votre miroir? Voilà le secret de la confiance en soi. Un vêtement de fond Spencer fait spécialement pour vous vous assurera une allure gracieuse et des lignes harmonieuses. Voilà le secret de l'élégance, quel que soit votre âge!

Les vêtements de fond Spencer sont faits *exclusivement* pour vous dans des tissus d'excellente qualité et ajustés chez vous par une corsetière d'expérience. Vous apprécierez le confort qu'ils offrent. Aucune gaine prête à porter ne saurait les égaler. Les vêtements de fond Spencer sont un peu plus dispendieux, mais votre miroir justifiera votre choix! Téléphonnez à votre corsetière Spencer (Pages Jaunes à la rubrique "corsets") ou postez ce coupon dès *aujourd'hui!*

Ecrivez à:
SPENCER SUPPORTS
(CANADA) LIMITED,
Rock Island, P.Q.

Veuillez m'envoyer le nom de la corsetière Spencer la plus proche de chez moi.

Nom.....

Adresse.....

181-5-64

Spencer

le support de dessin individuel.

*L'amour
en noir et blanc*

**Il achète
sa femme
et perd
fortune, amis
et emploi**

LA proclamation de l'indépendance du Kenya, en décembre dernier, n'a guère suscité d'intérêt dans la petite ville industrielle de Middleton, en Grande-Bretagne. Mais elle a fait des heureux dans au moins l'un des foyers de l'endroit.

— Je peux maintenant retourner vivre en Afrique, et je le ferai sûrement, déclara Hector Newman, même si j'ai juré naguère de ne plus jamais y remettre les pieds.

Son regard s'attarde sur une photo des célébrations de l'indépendance kényenne montrant Jomo Kenyatta, Premier ministre du nouvel Etat noir, en compagnie de son épouse blanche, une Anglaise qu'un avion spécialement nolisé a ramené du Royaume-Uni à Nairobi pour cette occasion.

— Je n'aurais jamais cru, ajouta Hector, que des conjoints de races différentes oseraient paraître ensemble en public au Kenya, quand on songe à la façon dont nous y avons été traités, Angelina et moi.

Son amertume est facile à comprendre, car Newman est l'un des rares Blancs qui aient eu le courage d'épouser une indigène de ce pays. Il lui en a coûté son emploi, sa fortune et son cercle d'amis, mais son bonheur conjugal est demeuré intact.

Il était attaché, il y a peu d'années encore, au service d'établissement rural de cette ex-colonie britannique d'Afrique orientale, et s'employait, avec un petit groupe d'autres Blancs, à enseigner aux Noirs comment déboiser et rendre arable le district reculé de Lembus, autrefois couvert de forêts. Comme ses collègues, il disposait de nombreux domestiques indigènes pour préparer ses repas, fourbir ses armes, cirer ses bottes et ranger sa chambre, dans l'immeuble où le gouvernement colonial logeait ses fonctionnaires célibataires.

Suite page 8



Même vêtue comme une Blanche pour une promenade (en haut) et pour son mariage civil (en bas), Angelina n'oublie pas qu'elle est née dans une hutte d'Afrique.

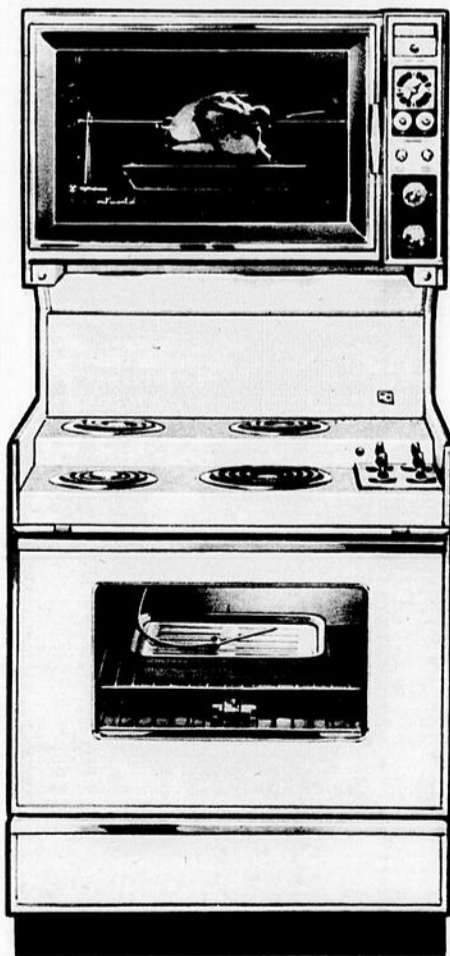


N'achetez pas un poêle Westinghouse tout simplement parce que maman en avait un et grand-maman aussi.

Voici des raisons plus personnelles:

PAR EXEMPLE:

- Centre de minuterie automatique simplifié
- Réglages de températures illimités
- Sélecteur variable de grillage qui vous permet de régler la cuisson des biftecks.
- Dessus "terrasse" exclusif: 2 niveaux confortables de cuisson
- Réglage de réchaud de 140° dans les deux fours
- Nettoyage facile: éléments du dessus et du four amovibles; cercle, lèchefrites, boutons enlevables; la porte du four s'enlève en se soulevant; coins arrondis dans le four
- Double four pratique: rôtit et cuit à la fois
- Four d'étanchéité exceptionnelle, sans courants d'air
- Éléments du four à chaleur uniforme pour cuisson parfaite
- Garde-rôtisserie pour le rôtissage automatique
- Rôtisserie auto-arroseuse pour grillage barbecue



Même si votre arbre généalogique ne décèle pas la possession d'un poêle Westinghouse, vous trouverez quand même cette liste utile.

Servez-vous en pour choisir ce que vous voulez dans un poêle.

Parmi les nombreux modèles et formats de poêles Westinghouse, vous en trouverez un qui vous conviendra parfaitement bien.

Comment pouvez-vous être certaine d'obtenir le plus pour votre argent, quand il s'agit d'un poêle?

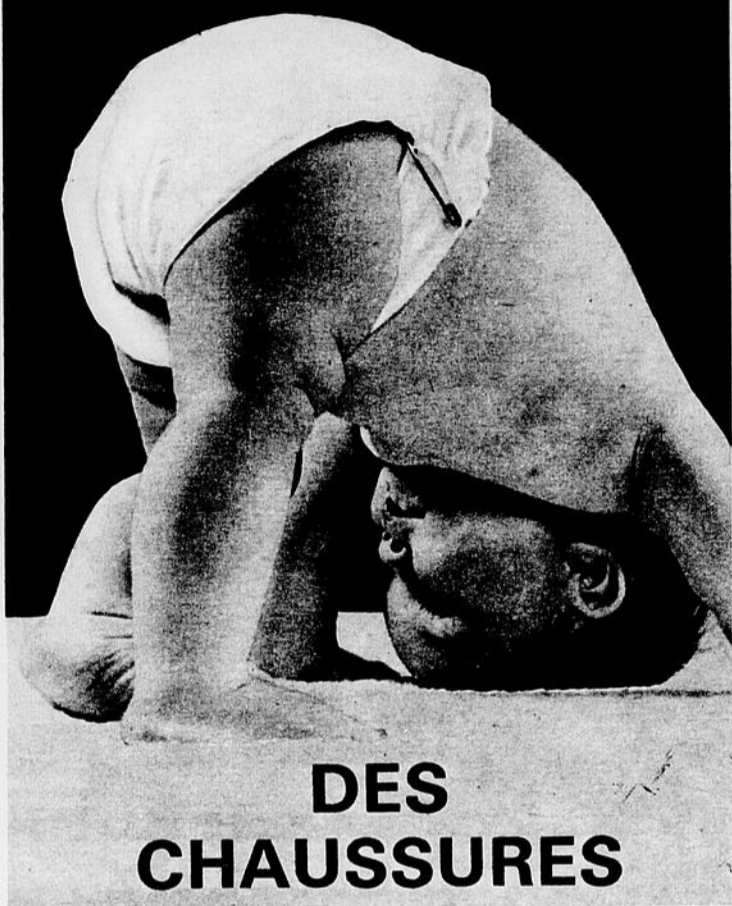
Demandez à la grand-maman qui en possède un. Ensuite voyez votre marchand Westinghouse.

Westinghouse 

CANADIAN WESTINGHOUSE COMPANY LIMITED

Pour plus de sûreté exigez Westinghouse

QUAND BÉBÉ S'APPRÊTE À MARCHER



DES CHAUSSURES PUSSYFOOT de *savage*

Le jour heureux approche-t-il où votre bambin essaiera de se tenir debout et de faire ses premiers pas? Pour qu'il apprenne à marcher correctement, il lui faut des chaussures qui soient conçues pour son pied, et parfaitement ajustées.

Les Pussyfoot offrent toutes les caractéristiques que doivent présenter les premières chaussures de bébé: un bout rond genre mocassin dans lequel le pied est à l'aise et peut grandir; une forme qui maintient fermement mais délicatement le talon et la cambrure; une semelle en cuir suédé souple et un talon léger en caoutchouc strié antidérapant; des coutures intérieures ne blessant pas le pied. Enfin, un intérieur traité par le procédé Sanitized pour assurer une parfaite hygiène. Et voici un avantage très appréciable: la chaussure s'ouvre jusqu'à la pointe et est ainsi très facile à mettre et à enlever.

Voyez un marchand de souliers Savage! Il connaît l'importance d'une chaussure bien ajustée et il a en stock un choix de modèles Pussyfoot de Savage de la pointure et de la largeur parfaites pour le pied de votre bébé.



JUVENILE DIVISION. SAVAGE SHOES LIMITED. PRESTON, ONTARIO

IL ACHÈTE SA FEMME

Suite de la page 6

Un jour, au cours d'une tournée en forêt, il remarque une jeune fille de la tribu des Kipsigis dont la beauté tranche sur celle de ses compagnes, et lui adresse l'un des rares mots de kipsigi qu'il connaisse:

— Jange! (Bonjour!)

La jeune fille lui sourit timidement, et poursuit sa route.

Hector n'arrive plus à l'oublier, et se surprend à revenir chaque jour à ce même sentier forestier, dans l'espoir de la revoir. Cela jusqu'au jour où il s'aperçoit qu'il est devenu amoureux d'elle, et qu'elle lui rend son amour. Mais comment pourrait-il épouser une Noire vivant selon les moeurs de sa tribu agricole, lui qui est Blanc et fonctionnaire?

Il sait que les Blancs prennent volontiers des amantes parmi les Noires, mais qu'il ne peut jamais, au grand jamais, être question d'en faire des épouses légitimes.

Hector prend alors une décision hardie. S'il ne peut épouser Angelina selon les usages des Blancs, il le fera selon la coutume des Kipsigis.

Brutalement, cela veut dire qu'il devra acheter Angelina à ses parents.

La coutume des Noirs voudrait qu'une parente du futur approche en son nom les parents de la



Les Newman et leurs trois fils — il leur en est né un autre en Grande-Bretagne — espèrent pouvoir refaire leur vie dans un Kenya indépendant.

future. Dans le cas présent, Newman devra aborder lui-même la mère d'Angelina et lui rendre visite dans sa hutte de branchages et de boue séchée.

La mère d'Angelina est veuve, et sa fille est son seul bien. Elle en réclame donc ce qui, là-bas, est relativement un haut prix pour une épouse: cinquante livres sterling (environ cent cinquante dollars). Hector ignore qu'elle lui coûtera bien plus cher encore, dans l'avenir . . .

Après le mariage, Angelina continue de vivre chez sa mère, et Hector à la résidence des fonctionnaires. Mais, chaque soir, il invente quelque nouvelle excuse pour fausser compagnie à ses collègues et aller la retrouver. Il parvient, fait étonnant dans les circonstances, à garder cette union secrète pendant deux années entières.

Peu après son mariage, il quitte la résidence pour s'installer dans une maison de ferme abandonnée, et Angelina vient vivre avec lui. Si un visiteur se présente, il la fait passer pour sa domestique. Mais la naissance de leur deux fils complique une situation déjà difficile. Angelina tient à retourner dans sa tribu pour ces deux accouchements, et Hector se désespère de ne pouvoir se trouver près d'elle.

Ces ennuis, qui eussent pu s'éterniser, connaissent une fin. La maladie frappe la mère d'Hector, et elle le mande près d'elle, à Stafford, en Angleterre. Il décide alors de tout révéler à ses supérieurs.

Quatre jours plus tard, sans tenir compte de ses services passés comme soldat dans l'Armée britannique, inspecteur dans la police du Kenya puis fonctionnaire à l'établissement rural, on réclame sa démission! Il se rend en avion voir sa mère, puis vient retrouver Angelina. Il peut maintenant l'épouser civilement et s'afficher avec elle, mais il est sans le sou!

PENDANT un an, sans jamais se séparer d'elle ni de ses enfants, il exerce le dur métier de photographe ambulant dans la brousse du Kenya, de l'Ouganda et du Tanganyika. Il amasse ainsi la somme suffisante pour que toute la famille puisse s'envoler vers le Royaume-Uni, en avril 1961.

Hector a assuré Angelina que, dans son pays à lui, elle sera traitée comme son égale. Mais tel n'est pas le cas quand ils se mettent à la recherche d'un logis. Sitôt que propriétaires ou concierges notent la couleur de peau d'Angelina, ils opposent au couple un refus de louer, refus poli mais ferme. Les Newman ne trouveront finalement à se loger que dans le faubourg cosmopolite de Cheetham Hill, à Manchester, grand centre industriel où l'on ne s'étonne plus de voir un Blanc donner le bras à une Noire. Ils vont plus tard s'établir à Middleton, où Hector fait vivre les siens grâce à un débit ambulant de *fish and chips*.

Angelina ne parle encore que le swahili, et son mari doit sans cesse lui servir d'interprète.

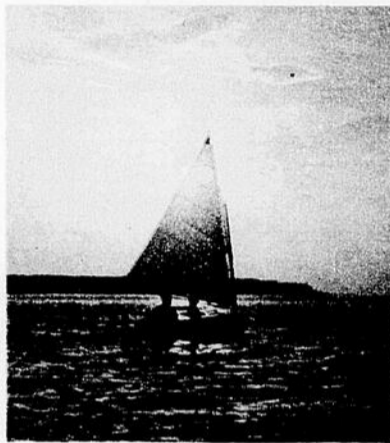
— Plusieurs personnes m'ont invitée à venir prendre le thé chez elles, à Middleton, dit-elle, et j'y serais allée volontiers car j'ai besoin de me faire des amies, mais j'ai dû refuser, vu que je ne comprends pas l'anglais.

Même à Middleton, Angelina a subi des vexations. Un incident en particulier, où l'un de ses enfants a été l'objet de sarcasme et de quolibets, l'a convaincue que l'amabilité de nombreuses gens envers elle demeure purement superficielle.

La vie en Grande-Bretagne lui a paru terrifiante pour d'autres raisons encore: le tapage des caisses-enregistreuses dans les magasins . . . la façon compliquée de compter la monnaie . . . le fonctionnement des appareils ménagers — cuisinière à gaz, fer à repasser, aspirateur électrique — dont elle ne connaissait pas le premier mot.

Le froid a toutefois été son pire ennemi au Royaume-Uni, mais elle ne le redoute plus maintenant car, avec Hector, elle est retournée depuis peu vivre au Kenya . . . et cette fois sans se cacher! ◀

DANS L'ONTARIO, VOUS VOUS SENTIREZ CHEZ VOUS



AURIEZ-VOUS pensé que, dans votre pays, vous trouveriez une région si vaste et si captivante pour des vacances?

L'Ontario est si vaste que vous pourriez prendre des vacances d'un an et encore y découvrir de nouvelles merveilles.

L'Ontario comprend 415,000 milles carrés de sites aux attrait irrésistibles. (Même si vous placiez les Iles Britanniques toutes entières dans l'Ontario, elles n'en toucheraient pas les limites.)

Faites votre choix parmi non moins qu'un quart de million de lacs miroitants. Certains d'entre eux sont calmes et peu profonds, bordés de plages de sable fin, où vous et vos enfants pourrez vous ébattre dans l'eau toute la journée. D'autres sont rocaillieux, profonds et foisonnent de poisson. En fait, l'Ontario est reconnu comme l'une des meilleures régions de pêche du monde entier. Et le poisson est toujours prêt à faire honneur à sa réputation. Alors, à quoi bon parcourir des milliers de milles en avion?

Adieu, les ascenseurs et la vie organisée des villes. Dressez une tente dans l'un de nos 86 parcs provinciaux, où vous profiterez juste des commodités suffisantes pour votre confort. Dormez à la belle étoile, respirez un air frais et pur, et à votre réveil, appréciez un plongeon matinal dans le lac tout proche. Chaque terrain de camping possède un gril et suffisamment d'eau courante. Dans certains parcs provinciaux, on présente même du cinéma en soirée, dans une clairière bordée de pins. Dans d'autres parcs, on trouve un musée exposant de vieilles reliques fascinantes collectionnées par de vieux Hurons typiques.

Et si vous recherchez davantage de confort, l'Ontario compte près de 8,000 maisons de villégiature et hôtels, où l'on prendra si bien soin de vous que vous voudrez y demeurer à jamais.

Assistez à l'inoubliable soirée d'ouverture du Festival de Stratford, qui débute par des grondements de canon. Ou bien, voyez quelques-uns des meilleurs acteurs d'Amérique du Nord jouer sous un éclairage de lampes anciennes et dans

un décor de grange. Vous les trouverez dans les représentations des troupes en tournée de province. Et, si vous le désirez, vous pouvez assister à la représentation en shorts Bermuda.

L'Ontario est l'endroit où vous pouvez oublier la vie ordonnée et réglée des villes et passer de merveilleuses vacances exemptes de tout souci.

Mais l'Ontario, c'est bien plus encore. L'Ontario, c'est le merveilleux panorama des chutes du Niagara, une trombe de 300,000 pieds cubes d'eau par seconde qui atteint une hauteur de 160 pieds.

L'Ontario, c'est encore ses galeries d'art et ses châteaux, ses clubs de nuit et ses cafés-terrasses, ses puissantes forteresses et ses objets de luxe.

Quand vous regardez les édifices du parlement, avec leurs dômes d'un vert métallique, dans notre capitale nationale, les uniformes écarlates de la Gendarmerie Royale, les puissants canons et les sentinelles en tenue historique à Kingston, vous vous rendez compte que l'Ontario est plus qu'un simple lieu de loisirs. L'Ontario est une intéressante province historique.

Mais ne nous croyez pas sur parole. Passez l'été à explorer la vaste et merveilleuse province qu'est l'Ontario.

Pour de plus amples renseignements, écrivez à notre service touristique, aux édifices du parlement à Toronto. Puis, préparez-vous à passer les plus belles vacances de votre vie.

Qui sait—le moment viendra peut-être où visiter l'Ontario sera l'un des voyages d'agrément préférés de tous les Canadiens!



ONTARIO

pour des vacances d'une variété infinie au Canada

Ce coupon vous permettra de nous écrire plus facilement pour demander des renseignements complets concernant des vacances dans la vaste province qu'est l'Ontario. Remplissez simplement ce coupon et nous vous ferons parvenir notre dépliant de renseignements généraux.

NOM _____

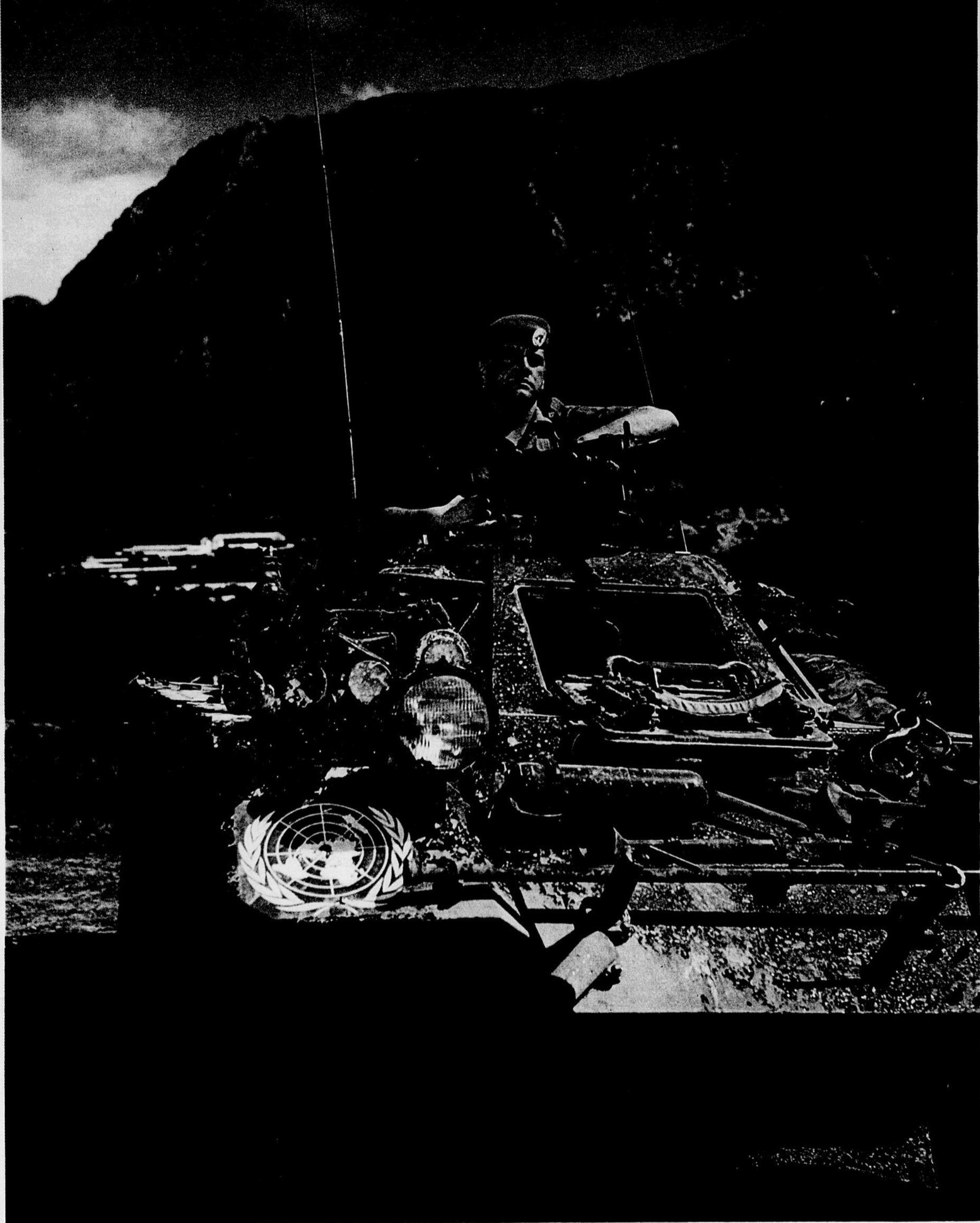
RUE _____

VILLE _____ PROVINCE _____

A envoyer à: Ministère du Tourisme de l'Ontario, Bureau 284, Edifices du Parlement, Toronto, Ontario.

L'HONORABLE JAMES AULD, ministre

6-CM-64F



L'emblème des Nations unies fraîchement peint sur son véhicule, le soldat Paul Walsh, de Charlottetown, s'apprête à faire une patrouille dans les montagnes

de Kyrenia. Les Turcs occupent le passage stratégique de ce massif montagneux parsemé de châteaux en ruine, et la route qui mène à Nicosie, la capitale.



Du minaret d'une mosquée abandonnée, le soldat André Larouche, de Saint-Coeur-de-Marie, au lac Saint-Jean, scrute le village de Kazaphani, où la popula-

tion turque est cernée par les Grecs. La maison au toit de tuiles (à g.), celle qui lui est mitoyenne et le réservoir d'eau sont aux Turcs. Le reste est aux Grecs.

CHYPRE

Ile de beauté où des Canadiens essaient d'empêcher Grecs et Turcs de s'entre-tuer

LE inondée de soleil, hérissée de pics abrupts, parsemée de châteaux en ruine et de trésors archéologiques, Chypre, terre de beauté mais aussi de haine, d'une haine implacable qui faisait craindre à tout moment que les 1,000 Canadiens du contingent de l'O.N.U. ne fussent entraînés, dès leur arrivée, dans une guerre civile d'une férocité médiévale.

Les combats entre Grecs et Turcs ont éclaté quelques jours avant Noël. Le voisin était devenu un ennemi, les maisons étaient saccagées, des enfants, tués, des femmes, violées et assassinées. Un calme précaire a pu être rétabli grâce à l'intervention des troupes britanniques et ensuite du contingent des Nations unies constitué surtout du 1er bataillon du Royal 22e, et d'un escadron de voitures blindées du *Royal Canadian Dragoons*.

Les Canadiens avaient la tâche de préserver une paix bien relative. Des coups de feu perçaient encore les nuits étoilées de Chypre. Des Grecs et des Turcs tombaient toujours sous les balles. Dans les deux camps, des fanatiques semblaient impatientes de terminer le massacre qu'ils avaient commencé.

Ils cherchèrent aussitôt à éprouver la détermination des Canadiens postés dans le *no-man's land* qui sépare les deux communautés. Le major Philippe Plouffe, de Valcartier, commandant d'une des deux

compagnies du 22e installée dans un faubourg de Nicosie, la capitale, m'a raconté un incident typique qu'il fut appelé à régler.

"Hier soir, dit-il, un de mes soldats de garde a arrêté un groupe d'une vingtaine d'hommes armés. Ils menacèrent de le tuer s'il ne les laissait pas passer, mais il leur tint tête.

"Prévenu par radio par un autre poste, je me suis rendu aussitôt sur les lieux en jeep. Les hommes voulaient mettre à sac un magasin situé dans mon secteur. Je leur ai dit de faire demi-tour.

"Ils menacèrent de me descendre aussi si je ne céda pas. Je leur ai dit de se tenir tranquilles, mais ils réitérèrent leur menace.

"Très bien, leur ai-je dit alors. Si vous voulez vous battre, mes hommes sont prêts. Allons-y. Et j'ai fait un signe à une de mes sections, qui était arrivée en voiture blindée.

"J'ai dit au chef du groupe: Je vous donne trois minutes pour décamper. Bien qu'en rouspétant, ils disparurent aussitôt."

Maintenir la paix dans de telles conditions est une tâche délicate qui exige à un certain moment un tact diplomatique et à d'autres une rigueur militaire. Les hommes du 22e possèdent la rigueur. Comme plusieurs autres de ses confrères du régiment, le major

Plouffe a combattu en Corée, et a fait les campagnes de Hollande et d'Allemagne pendant la dernière guerre. Et ils n'ont pas tardé à acquérir le tact.

A Trakhonas, banlieue de Nicosie, les hommes s'étaient installés dans des villas agréables et fraîches aux murs de stuc de teintes pastel et agrémentée chacune d'une véranda. Des maisons ont des toits de tuiles d'un rouge vif, d'autres ont les toits en terrasse, à l'orientale. Chypre fut pendant des siècles l'enjeu des guerres entre l'Orient et l'Occident. Dans les jardins, orangers et citronniers ployaient sous le poids de leurs fruits, et partout il y avait des fleurs, créant un contraste incongru avec les emplacements faits de sacs de sable d'où nos soldats surveillaient Grecs et Turcs.

Le major Plouffe m'emmena sur la terrasse d'une maison où une de ses escouades tenait garnison. Le caporal Lester Germain, de Québec, protégé par des sacs de sable, scrutait les environs à la jumelle. A côté de lui se tenait son compagnon de garde, Pierre Bouchard, de Québec. Un drapeau confectionné rapidement à l'aide d'un carré de toile blanche sur lequel on avait peint les lettres U.N. flottait au bout d'une perche.

La section occupait trois maisons confortables, proches l'une de l'autre, et un bâtiment plus petit.

Suite à la page suivante



UN
SECRET?
BIEN **S**ÛR!
NOUS LE TENON
DE NOS MÈRES **S**

Le nombre augmente toujours des adolescentes auxquelles leurs mères conseillent la protection hygiénique interne de Tampax. C'est naturel: Tampax existe depuis plus de vingt-cinq ans et leurs mères l'ont peut-être utilisé dès leur adolescence.

Cela rassure toujours de s'entendre dire par une adepte de Tampax qu'il empêche absolument toute odeur; qu'il est invisible et imperceptible lorsqu'il est mis correctement; qu'il protège mieux qu'un tampon externe, parce qu'il ne peut ni se déplacer ni glisser.

Plusieurs raisons peuvent vous décider d'adopter Tampax: quand vous voulez nager ou vous livrer à d'autres sports n'importe quel jour du mois; ou parce que vous le trouvez plus discret. (Vous en mettez plusieurs dans votre bourse); ou simplement parce que vous désirez vous sentir propre et fraîche tout comme les autres jours. Dans l'un ou l'autre cas, parlez-en à quelqu'un qui emploie Tampax.

Il se peut fort bien que ce "quelqu'un" soit votre mère. Espérons-le. Canadian Tampax Corporation Limited, Barrie, Ontario.



CHYPRE

Suite de la page précédente

pavillon des domestiques de la maison sur le toit de laquelle nous étions.

Le major Plouffe me montra du doigt une construction en grès de trois étages à environ 300 verges à l'ouest.

"Auparavant, c'était un poste de police, dit-il, mais l'ex-inspecteur qui commande les irréguliers turcs de ce secteur en a fait son quartier général."

Tournant sur lui-même, le major désigna ensuite une maison située dans la même rue à peu près à égale distance à l'est.

"Celle-là, c'est le quartier général grec. Son chef était un ami de l'inspecteur turc quand ils étaient tous les deux dans la police".

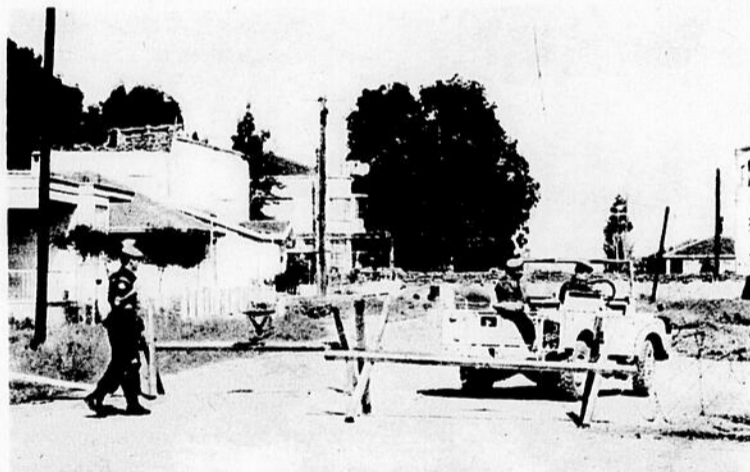
Le major Plouffe avait pris position dans le secteur depuis quelques jours seulement, mais il entretenait déjà des relations amicales avec les deux chefs.

"Ils communiquent avec moi dès qu'ils ont un problème", me confia-t-il.

Les Canadiens venaient relever les parachutistes britanniques, et, avant l'arrivée des Britanniques, les Grecs avaient attaqué avec mille hommes la route qui passe là. Les Britanniques les avaient



Le caporal Lester Germain (à g.) et le soldat Pierre Bouchard, de Québec, montent la garde.



La sentinelle est ici Mario Feeney, de Québec. A gauche, le Q.G. grec protégé de sacs de sable.

repoussés et amené de l'artillerie pour empêcher toute récidive.

Le secteur était maintenant un no-man's-land, tous les habitants avaient fui et il ne restait que quelques sentinelles grecques ou turques. Mais dans les autres rues, placées sous la protection du major Plouffe, les familles commençaient à réintégrer leurs domiciles pendant le jour, mais s'éloignaient de la ligne de feu le soir venu.

"Avant notre arrivée, ils tiraient sur toute personne qui bougeait, poursuit le major Plouffe. Ils commencèrent à laisser revenir les enfants, puis les femmes. Maintenant, on voit des hommes armés, mais ils ne se tirent pas dessus, du moins pendant le jour. La nuit, on entendait des coups de feu, mais je pense qu'il s'agissait plutôt d'enfants qui voulaient jouer aux hommes."

En retournant au quartier général de la compagnie, j'aperçus deux civils armés de mitraillettes

accroupis derrière un mur de jardin, de l'autre côté de la rue.

"Ce sont des Grecs, m'expliqua le major. Ils surveillent les Turcs, et les Turcs les surveillent. Quant à nous, nous veillons à ce qu'ils s'en tiennent là."

C'est une situation invraisemblable, qui, pour un étranger fraîchement débarqué, est aussi difficile à comprendre que la situation politique confuse qui a amené les Canadiens dans cette île méditerranéenne. Les combats ont éclaté le 21 décembre. Personne ne sait quand ni comment — ni même combien de Grecs et de Turcs ont péri.

Avant les troubles, le président cyprite grec, l'archevêque Makarios, avait déclaré que la constitution en vertu de laquelle l'île — colonie britannique — avait accédé à son indépendance en 1960 donnait de si nombreuses garanties à la minorité turque qu'elle était impraticable. Les Turcs virent dans la tentative des Grecs de modifier la constitution une menace à leur existence. Peu après la nouvelle explosion de haine, l'archevêque demanda l'aide de la Grande-Bretagne et les troupes britanniques demeurées dans l'île aux termes du traité d'indépendance, auxquelles vinrent se joindre des renforts envoyés en toute hâte, séparèrent les combattants. A ce moment-là, les Turcs, qui forment 18 p.c. seulement de la population de Chypre — 580.000 habitants — se trouvaient isolés dans une partie de Nicosie, le long de la route qui mène de Nicosie à la côte nord, dans les quartiers turcs dans d'autres localités, et dans les villages à prédominance turque.

Les Britanniques, avec l'assentiment des deux communautés, ont tracé une ligne neutre qui divise les quartiers de Nicosie tenus par les Grecs et les Turcs. Cette ligne, qu'on appelle la ligne verte, traverse le centre de l'ancienne ville fortifiée autour de laquelle la ville moderne s'est développée. Agglomération d'antiques maisons aux murs de torchis construites autour de cours intérieures qu'ombragent des orangers, des palmiers et des cyprès, la vieille ville remonte au XIIe siècle. Elle est ceinte d'une muraille érigée par les Vénitiens, qui dominèrent Chypre il y a quatre cents ans. Les habitations se trouvant des deux côtés des rues étroites qui longent la ligne verte ont été abandonnées — ou sont occupées seulement par des hommes armés, Grecs ou Turcs. A Trakhonas étaient installés, en plus de la compagnie A du major Plouffe, la compagnie B du Royal 22e et le quartier général du bataillon. La troisième compagnie, la C, était à 14 milles plus loin, dans les montagnes de Kyrenia où elle surveillait la route, tenue par les Turcs, qui mène de Nicosie à la côte du nord de l'île.

AU quartier général de la compagnie B, une grande villa toute blanche située en secteur grec, le sergent major Gerry d'Anjou, de Causpascal, m'offrit une bière froide en boîte. Je n'osais pas en priver les soldats, mais d'Anjou me dit avec un large sourire:

"Un bon sergent-major réussit toujours à dénicher de la bière."

Je lui demandai comment tout s'arrangeait pour lui et ses camarades et il me répondit:

"Nous sommes très bien installés ici. Tout est assez calme depuis notre arrivée, sauf qu'un Grec des environs, un ancien sergent-major qui a fait la guerre dans l'armée britannique, nous donne parfois du fil à retordre."

D'Anjou m'emmena sur le toit de la maison, où le soldat Paul Bourget, de Gaspé, montait la garde derrière des sacs de sable, et me montra du doigt les positions grecques.

La rapidité avec laquelle les Canadiens s'étaient familiarisés avec les régions qu'ils occupaient et les habitants du lieu n'a cessé de m'impressionner pendant ma visite. Le commandement des Nations unies n'avait pourtant pas encore formulé d'instructions précises à l'intention des soldats qui savaient seulement qu'ils avaient le droit de riposter en cas d'attaque.

Suite page 14



©1964 Kellogg Company of Canada, Limited

Déjà tout pour plaire!

Et Kellogg a tout pour vous mettre en appétit! De beaux gros flocons dorés . . . joyeux et croustillants . . . qui débordent de la saveur ensoleillée du maïs. Ces Corn

Flakes ont un goût inimitable dont seul Kellogg a le secret. Ils font les délices de la plupart des Canadiens depuis cinquante ans . . . Approchez-vous!



A bon déjeuner . . . bonne journée et c'est
Kellogg qui fait les bons déjeuners

CORN FLAKES de **Kellogg**

Sur la table à déjeuner des Canadiens depuis 50 ans

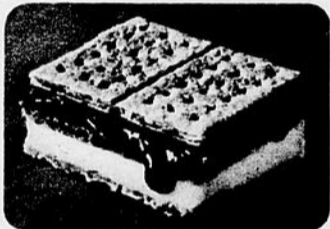


Haricots verts à la crème

Egoutter 1 boîte de 15 onces d'haricots verts coupés Aylmer. (Garder l'eau des conserves pour le cuisson de vos soupes). Couper en lamelles 10 à 12 champignons, les faire sauter au beurre bruni et ajouter les haricots verts égouttés. Donner quelques minutes d'ébullition et ajouter 1 c. à table de beurre, 2 c. à table de crème à 35%, une pincée de sel, poivre et un soupçon de muscade. Cette recette facile rehaussera vos dîners et votre réputation de cordon bleu.

Succulent dessert aux framboises

Disposer 9 biscuits "graham" dans le fond d'un plat à gâteau de 8" x 8". Mélanger un oeuf battu avec 1 boîte de 15 onces de lait condensé sucré et 1/2 tasse de jus de citron et brasser jusqu'à ce que le mélange épaississe. Verser sur les biscuits et couvrir d'un autre rang de 9 biscuits. Sur ces derniers, étendre 1/2 tasse de confiture de framboises Aylmer à la saveur de fruits frais, et recouvrir le tout d'un dernier rang de 9 biscuits. Mettre plusieurs heures au réfrigérateur. Pour servir, couper en 9 carrés.



SAUCE PIQUANTE

Voici une sauce piquante que vous pouvez employer comme vinaigrette pour une salade, ou bien comme "trempette" (dip) avec des crevettes, des patates chips, des petites saucisses, etc. Mélanger 1/2 tasse de crème sûre avec 1/2 tasse de Catsup Aylmer. Ajouter 1/4 c. à thé de sauce tabasco, 1 c. à table de jus de citron, 1 c. à thé d'oignon râpé et 3 c. à table de "Sweet Relish" Aylmer. Vous pouvez aussi ajouter du persil frais haché, ou encore du fromage de type Roquefort, en miettes.



Rouleaux aux olives Aylmer

Préparer une pâte brisée, méthode habituelle, avec les ingrédients suivants:

- 1 tasse de farine tout usage
- 3 c. à table de beurre
- 1/2 tasse de jus de tomate Aylmer
- 1/2 c. à thé de poudre à pâte
- 1/2 tasse de fromage canadien fort râpé
- 1/4 c. à thé de jus de citron
- 1/4 c. à thé de sel
- 24-28 olives farcies Aylmer

Étendre la pâte à l'épaisseur de 1/8 de pouce. Badigeonner la pâte de beurre d'anchois. Couper en bandes de 1/2 à 3/4 de pouce de largeur par 2 pouces de longueur. Enrouler chaque olive, déposer sur tôle beurrée et cuire au four à 425°F, 15 à 20 minutes.

Note—On peut utiliser les cornichons Aylmer avec cette même recette, au lieu des olives.

Poires rosées

Un régal avec des viandes froides ou bien comme dessert avec de la crème glacée! 1 boîte 15 onces de poires Bartlett Aylmer, 1/2 tasse de jus de canneberges, 1/2 tasse de sucre, 3 c. à table de jus de citron, 8 clous de girofle, 2 bâtonnets de cannelle. Verser le sirop des poires dans une casserole, ajouter le jus de canneberges, le sucre, le jus de citron, les clous de girofle et la cannelle. Faire mijoter pendant 5 minutes. Verser sur les poires et mettre au réfrigérateur toute la nuit.

AYLMER



Exigez le ruban rouge... votre garantie de qualité

64-3F

CHYPRE

Suite de la page 12

Mais ils effectuaient déjà leur mission avec beaucoup d'autorité. Nous venions de redescendre quand un camion rempli d'hommes de la compagnie B arriva. Ils en descendirent aussitôt, se délestèrent de leurs armes à l'intérieur de la maison et ressortirent aussitôt le torse nu pour faire de la culture physique.

Le soldat Paul Lessard, de Thetford-les-Mines, s'arrêta pour acheter une des énormes oranges du pays d'un marchand grec ambulant qui s'est trouvé une clientèle inespérée chez les soldats Canadiens.

A environ un mille du quartier général de la compagnie B la section de soutien de l'unité logeait dans une minoterie abandonnée de six étages, située en bordure de la route de Kyrenia.

"Elle appartient à un Grec, mais elle est en secteur turc", me dit le soldat Néron Rémi, de Fauquier, en Ontario. Rémi montait la garde sur le toit avec le soldat Alphonse Robichaud, de Néguaç, au Nouveau-Brunswick, à côté de deux mitrailleuses.

A un des étages supérieurs, j'ai retrouvé un groupe d'hommes commandé par le caporal Guy Cabana, de



Au cantonnement de la compagnie C, c'est l'heure de la soupe. Les traditions culinaires sont bien respectées.



En patrouille à Kazaphani, le major Pat Tremblay cause avec le chef turc du secteur, ex-inspecteur de police.

Sherbrooke, qui se reposaient entre les quarts de garde. Ils avaient fait leur lit par terre entre les machines silencieuses de la minoterie.

Le caporal Cabana nettoyait son fusil, le soldat Roger Gagnier, de Matapédia, lisait étendu sur son lit, et d'autres soldats discutaient ou jouaient aux cartes.

"Ce n'est pas très confortable mais il y fait frais," dit à Rémi.

"Espérons que ça va continuer, me répliqua-t-il. Tous les tuyaux sont encore pleins de farine et ça commence à sentir. Ça deviendra intenable s'il fait chaud."

En bas, dans la cour, quelques gars faisaient une partie de balle molle. Le soldat Roland Gélinas, de Montréal, était le receveur.

Il s'enquit du résultat des parties de la coupe Stanley, les nouvelles sportives canadiennes étant rares dans les journaux cypristes!

Pour nous rendre à la compagnie C, nous avons dû franchir sur la route plusieurs barrages contrôlés par les

Turcs en uniformes d'agent de police. Quand le conflit débuta, les policiers turcs abandonnèrent la police officielle, mais gardèrent leurs uniformes et maintinrent l'ordre dans les secteurs turcs.

Un Grec ne peut s'approcher de ces barrages qu'au risque de sa vie; quant à nous, voyageant dans une voiture louée, nous avons pu les franchir sans difficulté après avoir mentionné les mots magiques: "Canada, presse."

A la sortie de Nicosie, après avoir longé un talus élevé par les Turcs pour protéger la route, nous nous sommes retrouvés en territoire entièrement turc. Ici et là, des hommes creusaient des trous, aménageaient des positions. Mais dans les villages, des chiens dormaient au soleil, et des vieilles femmes, assises dans leur jardin, brodaient de la dentelle, spécialité célèbre de l'île.

De temps en temps nous dépassions un camion rempli de Turcs en armes mais nous n'avons eu aucun incident. A dix milles de Nicosie, la route quittait la plaine et s'engageait en serpentant à travers les montagnes de Kyrenia. Parvenus au sommet, nous avons découvert la compagnie C en position à Tjiklos, sur un flanc de montagne qui commandait la route et d'où l'on découvrait un panorama grandiose.

Les montagnes de Kyrenia s'étalent sur une centaine de milles, le long de la côte du nord de l'île. Les pics les plus élevés, dont le point culminant est à 3,357 pieds d'altitude, sont abruptes et nus, et seuls quelques arbres logés dans des crevasses se dressent au milieu des blocs de pierre grisâtre.

Accrochés sur des pitons rocheux, on voit des châteaux en ruine qu'ont construits les seigneurs byzantins il y a plus de mille ans pour se protéger contre les incursions des Arabes. On y trouve également de magnifiques abbayes construites par les Byzantins et les Croisés.

Les contreforts du massif montagneux sont parsemés de rivières et de villages, dont certains vivent tellement en marge du monde actuel que Grecs et Turcs continuent à y vivre en paix. Les champs qui s'étendent tout autour étaient déjà cultivés 5,000 ans avant Jésus-Christ, et ils regorgent toujours de fleurs sauvages, d'orangers, de mûriers, de citronniers, d'oliviers et de si élégants cyprès.

De son poste de commandement, le major Pat Tremblay, de Québec, pouvait voir, au-delà des vergers, à 2,000 pieds plus bas, l'ancien port de Kyrenia et son impressionnant château-fort. Au-delà, c'est la Méditerranée, si bleue, et à l'horizon, la côte édentée de la Turquie à une quarantaine de milles de distance, que l'on distingue par temps clair.

A Tjiklos, c'est le sous-lieutenant Pierre Gadbois, de Montréal, qui nous fit faire le tour du propriétaire. Montrant du doigt une ferme, il nous dit:

"Sur le flanc de la montagne, juste au-dessus de la ferme, se trouve un poste d'observation grec. Trois hommes se tiennent là en permanence, au milieu des troupeaux de chèvres, et surveillent."

PPLUS loin dans la vallée se dressait une colline escarpée que surmontait une villa blanche nichée au milieu d'arbres. C'est un colonel britannique qui y habite.

J'y ai envoyé une section, dit le major Tremblay. Pas pour protéger le colonel, il se débrouille bien tout seul, mais parce que sa colline commande un col stratégique et si les Grecs veulent attaquer les Turcs, ils devront passer par là."

La compagnie C a le bonheur de posséder en la personne du sergent Julien Potvin, de Montmorency, un savant maître queux.

Le caporal Raymond Houde, de Chicoutimi, frappa plusieurs coups sur une plaque de métal qui lui servait de gong pour appeler les hommes à la soupe. Le repas était des plus appétissants.

"Nous aurions aimé avoir du lait à la place du café, m'a dit le sergent Potvin. Mais celui qu'on nous a apporté aujourd'hui était sur."

Une section de la compagnie C cantonne à Kyrenia même, qui était la plage la plus à la mode de l'île avant les désordres. Elle effectue des patrouilles régulièrement dans le secteur turc du port. Une autre section est cantonnée deux milles plus loin à l'est, dans le village de Kazaphani, où la population turque est cernée par les Grecs.

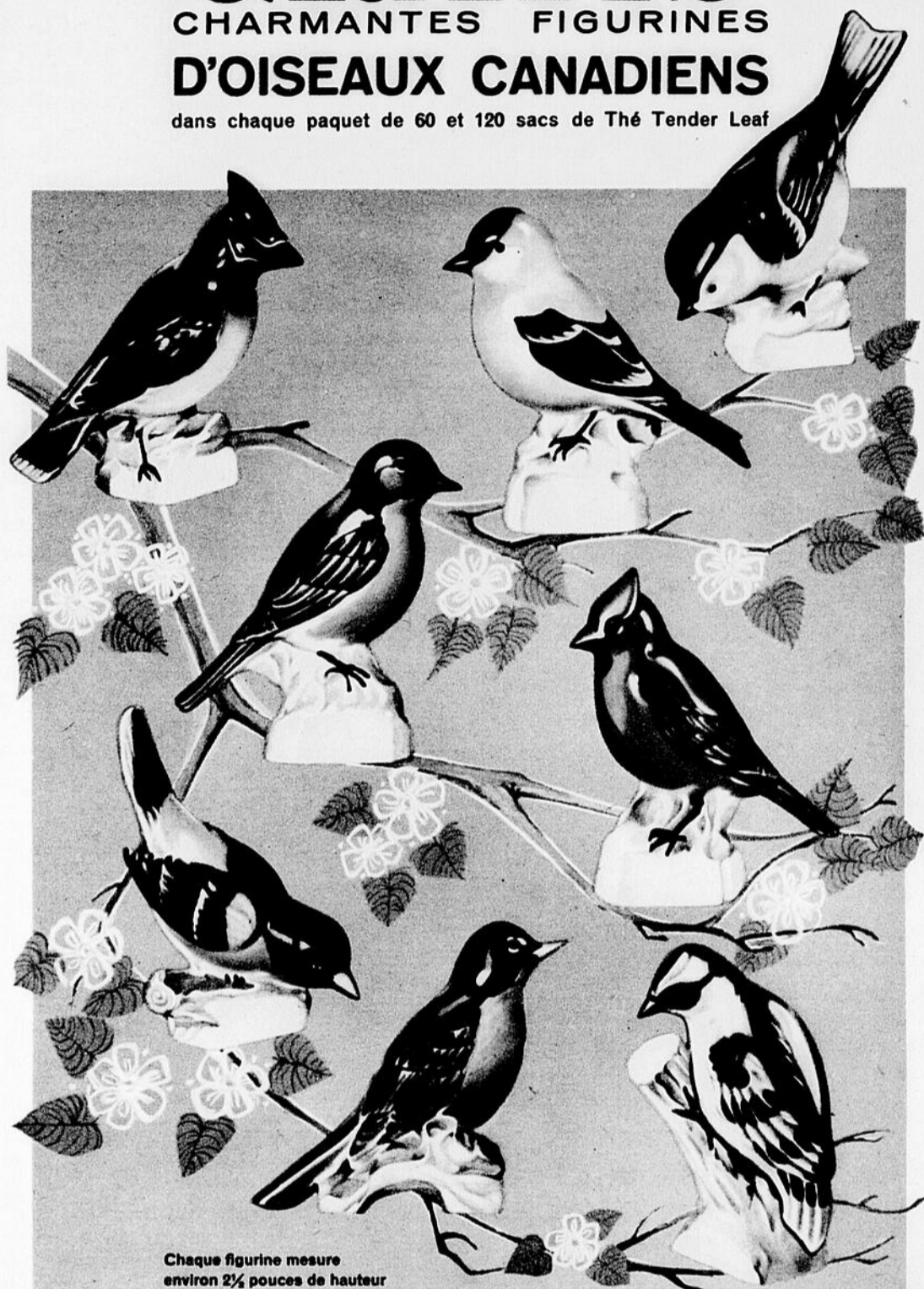
C'est en faisant le tour de ces avant-postes, accompagnés du major Tremblay, que nous avons vu des Cana-

Suite à la page suivante

GRATIS

CHARMANTES FIGURINES D'OISEAUX CANADIENS

dans chaque paquet de 60 et 120 sacs de Thé Tender Leaf



GRATIS
À L'INTÉRIEUR

Tender Leaf 60

SACS DE THÉ

Superbes et fidèles reproductions en demi-porcelaine décorative. 1 gratis dans chaque paquet de 60 sacs, 2 gratis dans chaque paquet de 120 sacs.

Chaque oiseau est une exquise petite œuvre d'art qui ornara joliment l'étagère, la vanité ou le buffet... qui rehaussera votre vivre, chambre à coucher ou cuisine... qui ajoutera une note élégante et gaie à toutes les pièces de votre foyer. Et vos enfants aimeront beaucoup ces figurines! **COMMENCEZ VOTRE COLLECTION SANS TARDER!**

Thé Tender Leaf - le seul mélange préparé expressément pour ceux qui préfèrent le thé en sacs.



Une mitrailleuse est pointée vers le port de Kyrenia sur la côte nord de l'île. Au-delà, c'est la Méditerranée et, à quarante milles de distance, la côte turque, qui est visible par temps clair.



Du poste d'observation aménagé sur le toit de la villa qu'occupe la compagnie B en secteur grec, à proximité de la ligne verte, le soldat Paul Bourget, de Gaspé, surveille tous les environs.

CHYPRE

Suite de la page précédente

diens, à Kazaphani, qui surveillaient la région du haut du minaret d'une mosquée abandonnée. Leurs lits installés sur des tapis où les fidèles venaient se prosterner devant Allah, et leurs gamelles étaient accrochées au mur à côté d'un petit escalier qui menait à une sorte de chaire.

Les Britanniques qui occupaient le village avant l'arrivée des Canadiens avaient réussi à amener à une entente Grecs et Turcs pour qu'ils déposent leurs armes, mais les Grecs avaient conservé les leurs sous prétexte qu'ils étaient les représentants de la loi et de l'ordre établi dans l'île.

Les Canadiens se trouvèrent ainsi à assurer protection à une minorité turque sans défense. Ils prenaient leur devoir au sérieux — aucun policier grec n'avait le droit de pénétrer dans le quartier turc sans être escorté — et les villageois turcs semblaient leur en savoir gré. Un vieillard me donna une demi-douzaine d'oranges. Il refusa la pièce de dix cents que je lui offrais, mais accepta avec un grand sourire quand je réussis à lui faire comprendre que c'était le seul souvenir du Canada que je possédais.

Le soldat André Larouche, de Saint-Coeur-de-Marie, au Lac-Saint-Jean, était la sentinelle de garde au haut du minaret. A travers la lentille de son télescope, il avait une vue unique au monde.

Devant lui il y avait Kyrenia et son château-fort. Derrière lui, des falaises se dressaient jusqu'au village grec de Bellapais, qui doit son nom à une magnifique abbaye dont il ne reste plus que les ruines sur un escarpement rocheux de 1,000 pieds de haut. Construite au XIIe siècle, elle se nommait à l'origine, ironie du sort, l'abbaye de la Paix.

Mais les Canadiens ont peu d'occasions de se pencher sur ces trésors historiques. Ils sont trop occupés à surveiller les allées et venues de chacun et à empêcher tout incident.

Reprenant les routes étroites à travers la montagne, nous découvrons à chaque tournant le sublime panorama de la côte méditerranéenne. L'air embaumait de l'odeur des arbres en fleurs. A un détour de la route, une jolie maison perchée au sommet d'une colline nous apparut. A une centaine de verges devant nous, la jeep du major Tremblay s'arrêta soudain et il en descendit jumelles à la main.

L NOUS explique qu'il avait aperçu un groupe d'hommes sur le terrain de la maison, ancienne demeure d'une aristocrate anglaise devenue un fortin grec.

Pendant que nous inspections la maison et les alentours, une voiture blindée arriva. Le Britannique qui la conduisait avait, lui aussi, vu des hommes, une vingtaine à son avis.

Le major communiqua aussitôt le renseignement à son poste de commandement, et dès lors, les suspects seraient étroitement surveillés.

Quand nous sommes rentrés au cantonnement, une section de la compagnie C s'entraînait au tir à la mitrailleuse lourde.

"Mes soldats n'ont pas besoin de s'entraîner, me confia le major Tremblay. Ils savent très bien se servir de ces engins. Mais les Grecs et les Turcs nous observent continuellement et il n'est pas inutile de leur montrer notre savoir-faire."

Parachutiste, combattant endurci, vétéran de la guerre de Corée et du dernier conflit mondial, le major Tremblay parvenait quand même à s'y retrouver au milieu de cette situation confuse. Il passait la majeure partie de son temps à se rendre auprès des maires et des chefs de police de la région en réponse aux plaintes qu'on lui soumettait de part et d'autre.

"Ils ne manquent jamais de me donner un joli bouquet de fleurs, dit le major Tremblay. Mais je les soupçonne parfois de nous formuler ces plaintes pour nous tenir sur le qui-vive."

Le major s'apprêtait à envoyer deux voitures blindées pour accompagner une infirmière jusqu'au village de Temblos. Dans une des voitures prendraient place le sergent Leroy MacAdams, de Shelburne, en Nouvelle-Ecosse. Dans l'autre, le caporal Duncan MacPherson, de Bay St. Lawrence, Nouvelle-Ecosse, et le chauffeur Paul Walsh, de Charlottetown.

Pendant que le major Tremblay donnait ses instructions au sergent, j'ai causé avec MacPherson et Walsh.

"Nous sommes ici depuis deux jours et on a eu à peine le temps de se laver, m'a dit MacPherson. Nous patrouillons continuellement les routes."

Leurs visages indiquaient quand même que cette mission dans un pays aussi pittoresque leur plaisait.

"Quel pays merveilleux, dit Walsh. Pourquoi doit-il être ainsi déchiré?"

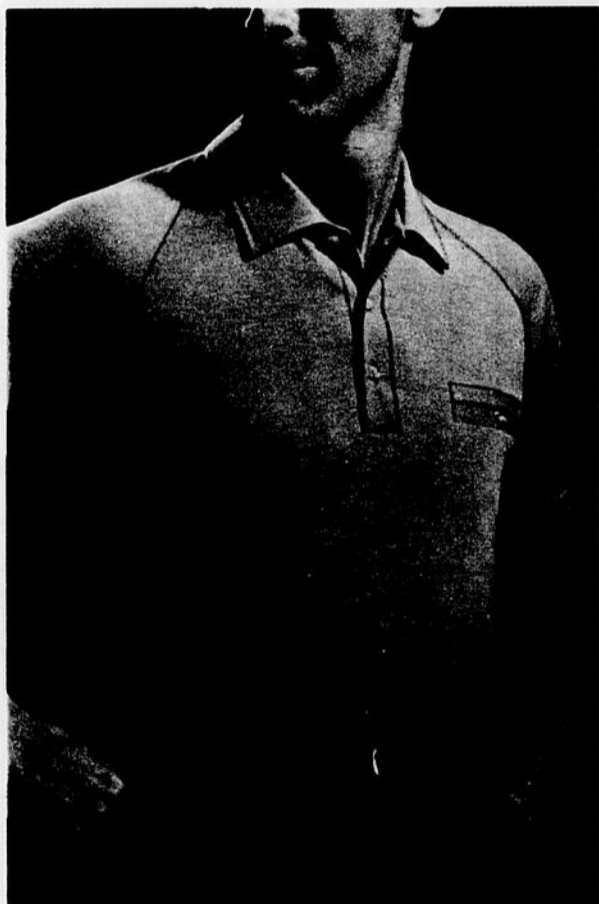
Ce qui m'a remis en mémoire cette confiance du sous-lieutenant Gilles Côté. "Les Grecs nous demandaient au début pourquoi on venait chez eux quand on avait nos propres problèmes à régler au Canada. J'espère bien, me disait-il, que nous n'aurons jamais chez nous de problèmes comme ceux-ci".

Philip Smith

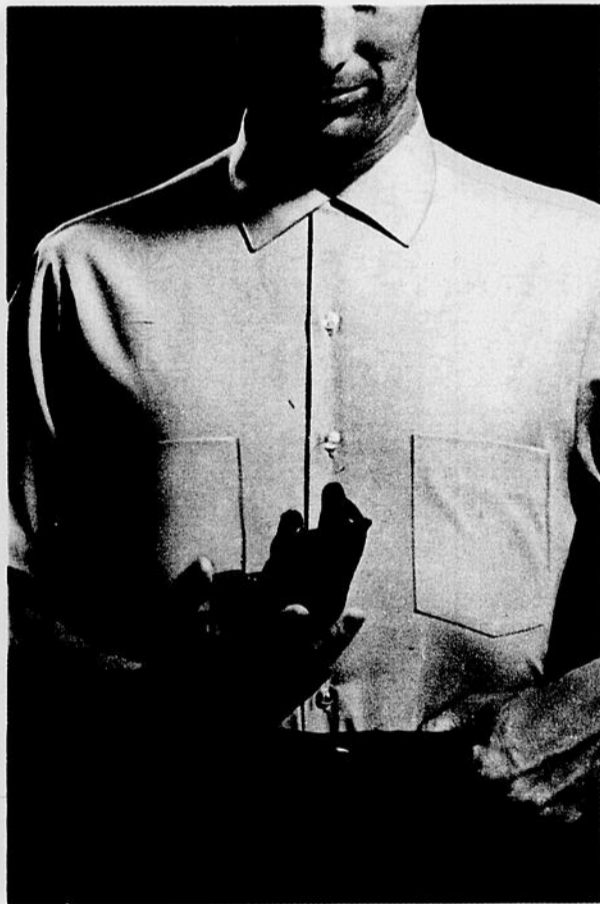


Téricota à col Park Avenue. La première chemise de la collection. Blancs, coloris francs, rayés et quadrillés. 4 cols différents, y compris le Snap Tab. Coupe Trim Fit. 2 poches. \$6. Cravate Téricota assortie. \$2.

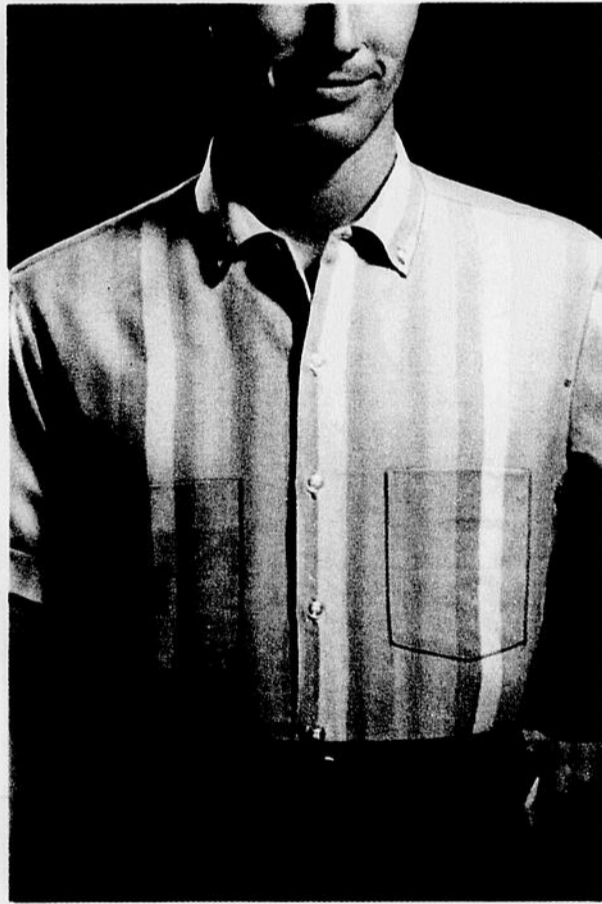
L'an dernier, le Téricota ne se faisait qu'en blanc



Tricot sport Téricota. La préférée du golfeur. Manches raglan pour l'action rapide. Poche profonde fermant à bouton. Cette chemise se lave à la machine, ne se déforme jamais. Toutes tailles. 12 coloris. \$5.95.



Chemise de sport Téricota. Le col "Trim" fait aussi bien ouvert que fermé. 4 coloris de grande mode: bleu, blanc, bambou et havane. 2 poches. Les pans se portent dans le pantalon ou dessus. \$5.95.



Téricota Trim à boutons. Se fait en rayés, en quadrillés et en tartans. Le modèle multicolore qui est illustré constitue le rayé de beaucoup le plus populaire cette année. \$5.95. Avec manches longues. \$6.95.

Cette année, le Téricota* se fait en tout! Ce tissu merveilleux, étiqueté 'Sanforized', allie les qualités des fibres naturelles et synthétiques. Vous trouverez l'assortiment complet des vêtements Téricota chez votre vendeur Arrow: rayés, quadrillés et coloris francs; chemises de sport ou de ville, tricot, cravates, pyjamas et sous-vêtements. Prix suggérés aux détaillants.

*Marque déposée de Arrow pour son mélange de polyester et de coton.

ARROW

En tous lieux, vous paraîtrez mieux dans une Arrow



mort au tyran!

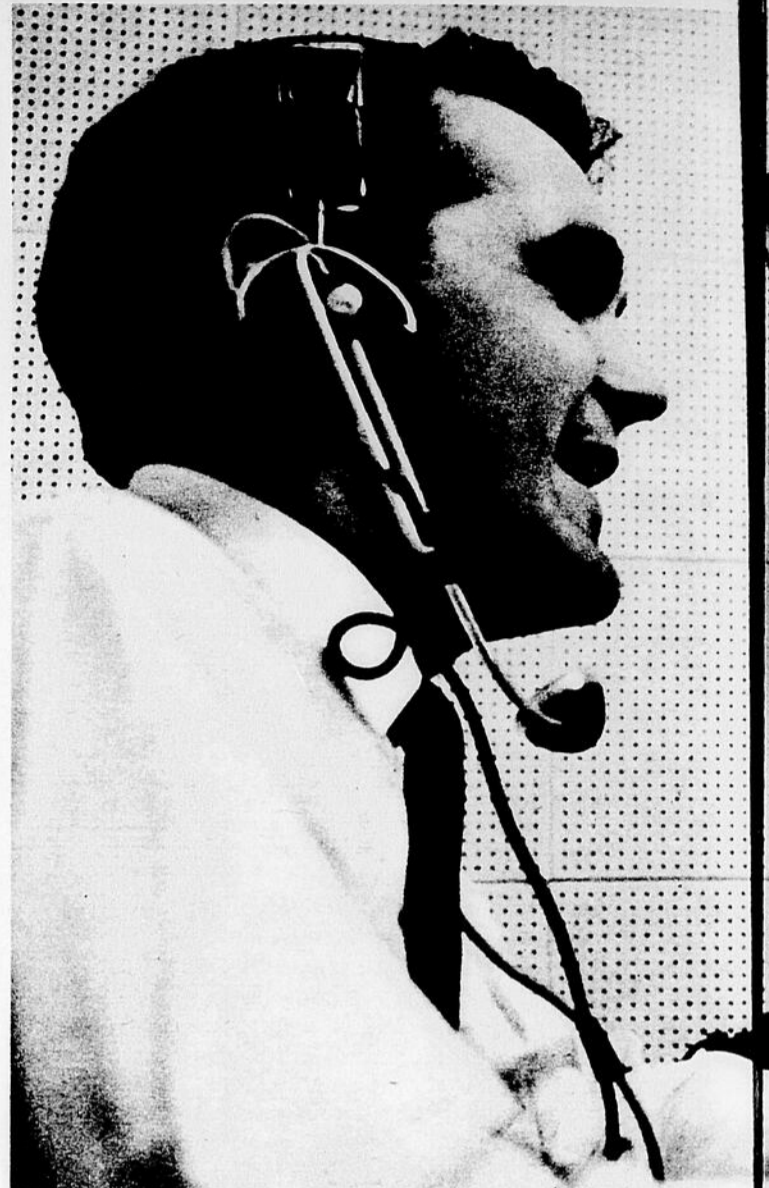
Finie la tyrannie du peigne à crêper! La jeune élégante exige une coiffure souple, d'apparence naturelle, sans ondulation et qui dure jour après jour... une coiffure qu'elle peut créer elle-même, grâce à Roller Perm — la permanente à rouleaux qui donne du corps aux cheveux sans les friser et qui libère du peigne à crêper.



vive Roller Perm!

pour le printemps, Roller Perm offre une coiffure légère, souple, qui vole au vent mais qu'un simple coup de brosse remet en place. Procurez-vous Roller Perm dès aujourd'hui.

P.S. Chacun des nécessaires Roller Perm comprend 30 rouleaux spéciaux et un "guide" illustrant six coiffures dernier cri.



Jacques Duval, étudiant en sciences sociales à l'université

Les étudiants de Laval ont ICI, RADIO



Radio AGEL est partout à Québec: ici, des étudiantes d'une école universitaire de la Grande-Allée sont réunies autour d'un haut-parleur qui diffuse le programme de midi.

OBTENEZ 26%

PLUS DE PUISSANCE
DANS VOTRE VOITURE—
EN Y POSANT DES BOUGIES
CHAMPION DIGNES DE CONFIANCE
DÈS CETTE FIN DE SEMAINE

Pourquoi dès cette fin de semaine? Pourquoi dans votre voiture? Eh bien! surtout parce qu'un sondage d'inspection récemment effectué par Champion sur plus de 14,000 voitures a prouvé de manière concluante que 1 voiture sur 2 roule *présentement* avec des bougies en mauvais état. Savez vous à quelle catégorie appartient votre voiture? Ce sondage a également prouvé que les bougies sont en mauvais état à l'époque où elles devraient fonctionner le mieux. (Votre voiture est-elle fin prête pour les longues et chaudes randonnées d'été, à pleine charge?) Sinon, faites au moins vérifier vos bougies dès cette fin de semaine!

VOICI UN POINT IMPORTANT POUR VOUS:

Un sondage, effectué l'été dernier, a prouvé que le seul fait de poser de nouvelles bougies Champion dans des voitures ayant voyagé plus de 10,000 milles, sans changement de bougies, donnait en moyenne un regain de puissance sur route de 26.8% et un regain d'accélération de 16.5%. Alors, pourquoi ne pas obtenir 26% plus de puissance de votre voiture? C'est facile, c'est simple, vous n'avez qu'à poser des bougies Champion dignes de confiance dans votre voiture dès cette fin de semaine.



Laval, consacre plusieurs heures chaque semaine à Radio AGEL.

leur poste de radio AGEL...

Texte et photos de Léon Bernard

AU PRINTEMPS de l'année dernière, une certaine confusion a régné dans quelques circuits téléphoniques de la Vieille Capitale. En décrochant l'écouteur, on avait l'impression d'allumer la radio.

Ce n'était pas une illusion, on écoutait bel et bien une émission radiophonique: Radio AGEL, seul poste universitaire du genre au Canada, lançait sur les ondes un air de bal musette ou une chanson de Guy Béart, genre *Laura... l'aura-pas-la-bourse*. Ce poste, administré par l'Association générale des Etudiants de Laval, a connu, jusqu'à la mi-été, quelques ennuis techniques: le volume des émissions était beaucoup trop élevé. Celles-ci, transmises depuis le Pavillon Pollack, à Sainte-Foy, jusqu'à la centrale téléphonique de la rue Saint-Réal, à Québec, entraient par induction d'une ligne téléphonique à une autre avant d'atteindre le quartier Latin, où se trouvent encore les facultés de Droit, de Lettres et de Philosophie, en plus de l'Ecole de Musique et du Petit Séminaire.

Au début, Radio AGEL devait être un poste radiophonique ordinaire. Mais il aurait fallu obtenir un permis du Bureau des Gou-

Suite à la page suivante



Savourez une bonne pipe!

Dès la première bouffée, Dutch Mill vous plaira: c'est un Cavendish merveilleux qui satisfera pleinement votre goût de fumer une bonne pipe! Il est doux; il brûle uniformément et son arôme est délicieux. Le tabac à pipe Dutch Mill vous offre le choix entre deux exquis mélanges: "régulier" et "aromatisé", l'un et l'autre présentés dans une blague scellée à vide qui garde intacte—et garantit—leur fraîcheur originelle.

DUTCH MILL—Régulier ou Aromatisé



TÉLEX toujours prêt à transcrire un message!

Le jour comme la nuit, que votre correspondant soit ou non à son bureau: les écrits demeurent!

Avec la rapidité de l'éclair et nonobstant le décalage d'heures, Télex imprime les messages simultanément chez l'envoyeur et chez le destinataire. Télex évite les malentendus. Il fait gagner du temps et de l'argent à 75,000 abonnés, dont 6,000 au Canada.

Abonnez-vous. Il n'en coûte que le prix de la location: 45 dollars par mois, plus les frais de communications qui varient avec la durée et la distance. Pas de frais minima au Canada, ni aux États-Unis, ni au Mexique.

Renseignez-vous auprès des Télécommunications Canadien Pacifique—Canadien National sur l'utilité du Télex. Démonstration gratuite.

A l'avant-garde des réseaux de télécommunications

CANADIEN PACIFIQUE **TÉLÉCOMMUNICATIONS** CANADIEN NATIONAL



Des membres du Club International discutent. De g. à dr.: Eliane Lichtenstein (Nicaragua), Tran Dinh Khuong (Viet-nam), Danielle Leblanc (Québec), Jacques Duval

RADIO AGEL

Suite de la page précédente

verneurs de la Radiodiffusion, attendre des mois et des mois, sans compter les contrôles de toutes sortes auxquels les étudiants auraient été assujettis. On a donc adopté le système téléphonique, qui donne les mêmes résultats que les systèmes d'intercommunication entre les institutions d'enseignement.

On entendit pour la première fois ici, Radio AGEL sur les ondes le 12 février 1963, grâce à l'appui du président agélien d'alors, Claude Frénette, qui en confia la direction à Philippe Valois, étudiant en Commerce.

Des haut-parleurs, installés aux endroits névralgiques, transmettent à la population universitaire — environ 7,000 personnes, dont 6,000 étudiants — des émissions dont l'horaire dure en tout deux heures et demie chaque jour — midi et soir. Le coût en est défrayé par deux minutes de réclame quotidienne payée par une compagnie de cigarettes dont la direction a aussi déboursé les frais de l'installation du poste. L'équipe comprend de 50 à 60 membres, tous des étudiants, qui consacrent environ 10 heures chacun par semaine au studio.

L'équipe projette d'acquérir une fourgonnette pour les reportages, fourgonnette qui serait fournie — moyennant publicité — par un important vendeur local de voitures européennes. Sur le plan financier, les revenus du poste se sont élevés en 1963 à \$2,340 contre \$9,285 de dépenses — dont \$3,885 pour des achats d'appareils spéciaux. L'association estudiantine a dû, pour respecter son engagement budgétaire, combler le déficit prévu pour cette année-là, soit environ \$3,000.

Et l'horaire des programmes? Quel est-il? Evidemment ici, on est entre étudiants et, comme le chanterait Maurice Chevalier, quand un étudiant rencontre un autre étudiant, qu'est-ce qu'il s'racontent? des histoires d'étudiant... Il y a eu une polémique au sujet du bal entre les pour et les contre; il y a eu la campagne du Prêt d'Honneur, celle de la clinique de sang et celle des bourses du gouvernement. On a parlé du Festival des étudiants durant le Carnaval de Québec et d'une foule d'activités universitaires dont Radio AGEL se fait le propagandiste: conférences, expositions, réunions, nombreuses chroniques sur les vies artistique, littéraire, sportive ou religieuse. Et il y a naturellement de la musique classique et de la musique twistique...

Les étudiants qui consacrent une partie de leur temps au poste de radio acquièrent ainsi une expérience qui permettra à plusieurs de travailler, durant l'été, pour un poste régional. Radio AGEL est en quelque sorte une école unique en son genre sur le campus universitaire: cette école pourrait même devenir éventuellement l'antichambre de la radio canadienne en ce qui concerne le recrutement du personnel. En effet, les organisateurs du poste ne sont pas tous des amateurs: on y trouve des étu-



(l'animateur), Lorena Lichtenstein (Nicaragua), Nguyen Thanh Xuan (Viet-nam), Floecie Charles (Haïti), Frances Brown (Québec), ainsi que Lui Chong-wang (Hong-Kong).

dians en électronique qui s'occupent du service technique, tandis que d'autres, venus d'autres instituts ou facultés, tiennent le rôle d'annonceur, de disothécaire, de reporter. Des cours d'initiation au micro sont également donnés par l'annonceur Roland Lelièvre, de Radio-Canada. Ce dernier fait d'ailleurs partie du Comité de Radio AGEL qui, comme tout poste qui se respecte, a son réalisateur, son directeur des programmes, son technicien, son ingénieur et son gérant, tous des professionnels.

Tout n'est quand même pas parfait à Radio AGEL. Mais, entre étudiants, on se comprend. Dans les débuts, tout se déroulait dans la même cabine: l'annonceur partageait la même table que l'opérateur. Aujourd'hui, Radio AGEL possède des locaux spacieux, insonorisés, bien éclairés. Son équipement est moderne et sa discothèque s'enrichit de jour en jour. Les émissions sont enregistrées sur ruban magnétique et conservées pendant quinze jours. Radio AGEL accorde le droit de réplique à quiconque ne partage pas l'opinion exprimée par l'un des membres de l'équipe. Les chers *z'auditeurs* estudiantins ne s'en privent pas...

IL Y A quelquefois des impondérables qui surgissent et qui créent de petits incidents. Ainsi Gilles Jobin qui, durant les six semaines de cours de l'été 1962, cumula les fonctions ordinairement dévolues à six ou sept de ses camarades... partis en vacances. Un jour, le poste n'ouvrit pas à midi, contrairement à l'habitude. Pourtant Jobin était présent et avait épuisé son programme: il avait joué des disques, avait raconté des histoires, etc. Mais personne n'entendit l'émission parce qu'il avait, tout simplement, oublié de tourner le bouton qui mettait le poste en marche.

Pour les prochains cours d'été, on attend, comme l'an dernier, au moins 5,000 étudiants étrangers, y compris 350 religieuses. Comme il s'agit en quelque sorte pour Radio AGEL de donner des cours de français à ces invités, il n'est plus question de passer sur les ondes des disques de chansonnettes anglaises... En outre, par respect pour les religieuses, plus de chansons d'amour.

Comme on veut savoir jusqu'à quel point Radio AGEL est apprécié par les étudiants, ceux-ci ont mené une enquête pour établir l'indice d'écoute de leur poste. Cet indice a été établi à 40 p.c., ce qui est d'autant plus remarquable qu'à l'heure de midi, la plupart des jeunes aiment alors se détendre... sans bruit! Pour atteindre un plus grand nombre d'auditeurs, on songe à installer des appareils de réception jusque dans les chambres des étudiants. Heureusement que, à l'encontre du héros de Orwell dans son roman futuriste *1984*, l'étudiant aura la possibilité de fermer le poste à volonté pour ne pas entendre — s'il le désire — la voix du Grand Frère. ◀



Votre femme pourrait-elle tenir deux emplois à plein temps?

Prendre soin des enfants et de la maison, c'est plus que suffisant pour occuper votre femme toute la journée. Que ferait-elle si elle avait, en plus, à gagner sa vie?

Ne forcez pas votre femme à affronter cette double obligation; protégez-vous tous au moyen de l'abri Travelers, d'une assurance-vie Travelers. Et cette même assurance qui protège votre famille aussi longtemps que vous travaillez peut vous apporter un revenu de retraite, à vous et à votre femme, quand vous aurez cessé de gagner.

Votre agent Travelers peut aussi vous procurer vos assurances sur la vie, la santé, le domicile, vous épargner aussi du temps et peut-être de l'argent parce que vous aurez confié toutes vos assurances à un seul homme. Vous trouverez son nom inscrit dans les Pages Jaunes, sous la rubrique "Assurance". Téléphonnez-lui aujourd'hui.



Rappelez-vous: toutes les sortes d'assurances sont possibles sous la seule protection Travelers.

Les Compagnies d'Assurances TRAVELERS

Au service des Canadiens depuis 99 ans: Victoria, Vancouver, Calgary, Edmonton, Régina, Winnipeg, London, Hamilton, Toronto, Ottawa, Montréal, Sherbrooke, Québec, Halifax.

Jantzen of Canada, Ltd., Vancouver 10, B. C.



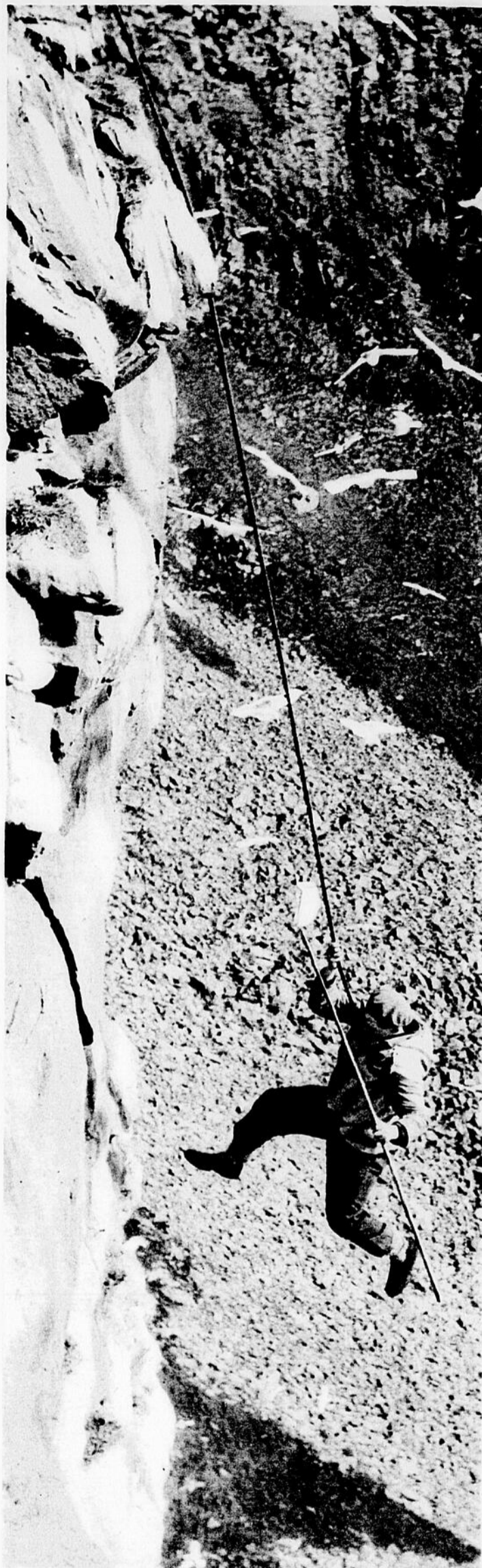
Dans votre ensemble "El Blazer" Cabana de Jantzen, vous serez le Don Juan de toute la plage. Aucune femme ne pourra résister devant ces flamboyantes rayures mexicaines, devant la coupe parfaite de ce maillot extensible. En somme, c'est l'ensemble rêvé pour les heures passées à paresser au soleil. \$15.95.

Reg. T.M.

Jantzen vêtements pour sportifs

LE CLUB SPORTIF INTERNATIONAL

22 - PERSPECTIVES No 20, 16 mai 1964



Il faut être alpiniste pour cueillir des oeufs de mouettes; des aides hissent ce cueilleur en haut de la paroi.

Pêcheurs-alpinistes

LA côte norvégienne a beau être inhospitalière au-delà du cercle polaire, certains oiseaux la trouvent quand même assez accueillante pour y faire leurs nids. Seulement dans l'île Vidoyan, les ornithologues estiment à plus de cinq millions les mouettes tridactyles qui, chaque année, déposent leurs oeufs le long des falaises. Pendant deux semaines, vers la fin du printemps, les pêcheurs de l'île se mettent à escalader les escarpements pour cueillir ces oeufs très appréciés de la clientèle des grands restaurants européens.

Les cueilleurs gagnent durement leurs cinquante dollars par jour si on considère que leur métier est plus dangereux encore que l'alpinisme proprement dit. Suspendus à un câble, ils se laissent glisser du haut en bas des falaises, tout en prenant les oeufs qu'ils découvrent. Quand leurs seaux sont remplis, leurs compagnons les hissent de nouveau jusqu'en haut et le même manège recommence. Parfois le roc s'effrite: gare alors aux projectiles! Leur câble s'étant rompu, deux hommes trouvèrent la mort au cours des dernières années. Et les mouettes elles-mêmes n'apprécient pas toujours les intrus: il arrive parfois qu'elles leur sautent au visage.

Si les oiseaux se font dérober leurs oeufs avant l'incubation, ils en pondent de nouveaux, et c'est peut-être ainsi que les mouettes tridactyles prolifèrent malgré la rafle annuelle des cueilleurs d'oeufs.



En équilibre instable, ce cueilleur cherche des oeufs dans les moindres fissures des falaises.



Les oeufs de mouettes tridactyles sont très recherchés de la clientèle des restaurants européens. ◀

Un quadruple résultat, avec une seule application de **Rez**

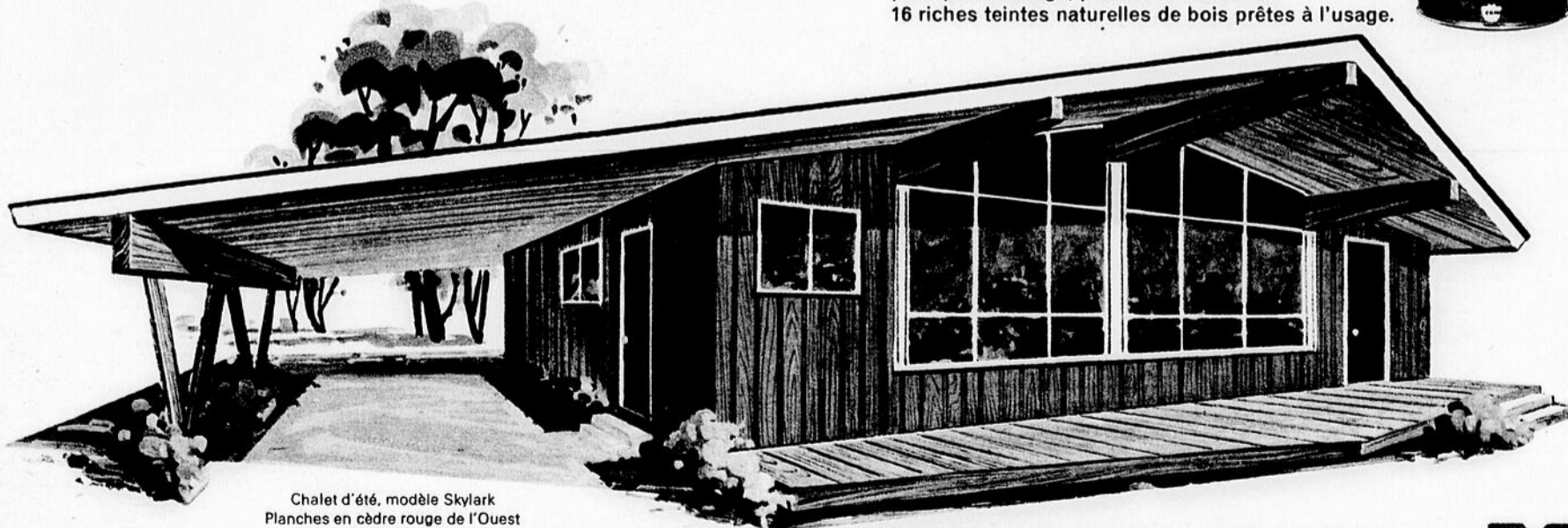
il colore • il embellit • il scelle • il protège

D'application tellement facile que vous ne pourrez le croire! Un effet si agréable, une protection si durable, que vous vous félicitez d'avoir employé Rez pour le finissage du bois!

Rez "Color-Toned" joue le rôle d'un bouche-pores. Il pénètre profondément dans le bois pour assurer une protection durable contre le soleil et les intempéries. Et en même temps, Rez colore le bois et fait ressortir toute la beauté du grain. C'est l'idéal pour toutes les surfaces en bois, à l'extérieur comme à l'intérieur...

Rez ne peut peler ou produire des cloques. Rez "Color-Toned" laisse le bois respirer. Employez Rez "Color-Toned" pour lambris, planches murales, bardeaux, contreplaqué et meubles de jardin. A l'intérieur, employez Rez pour panneauage, placards et meubles.

16 riches teintes naturelles de bois prêtes à l'usage.



Chalet d'été, modèle Skylark
Planches en cèdre rouge de l'Ouest
Toit de style "Cathédrale"
Construit par Halliday Construction, Burlington, Ont.

GRATIS Guide illustré en couleurs sur le finissage du bois.
Demandez-le à votre marchand Rez ou écrivez directement à Dépt B-3
MONSANTO CANADA LIMITED C.P. 900, Montréal.





Photos George Fenyon

Les chemisiers nouveaux se couvrent de dessins géométriques quelquefois mais le plus souvent de fleurs. Ceux-ci, de Kay Silver, sont des blazers taillés dans une grosse toile un peu soyeuse.

Les blouses, presque sans exception, sont devenues des surblouses. Celle-ci est du type bouffant et s'orne d'un col châle. C'est une création Kay Silver pour les femmes qui se veulent très féminines.



GAIS CHEMISIERS

rs s'en voudraient de ne pas être à la pointe de la mode. A chaque se font un devoir de bien prendre le détour. Ils affectent des coupes rent les derniers tissus, sont de la couleur en vogue. Mais en même nt toujours un petit regard en arrière et quelques-uns d'entre eux ent classiques.

s, par exemple, nous retrouvons parmi les chemisiers de toujours. onnés à l'avant, de teintes douces, avec cols et manches longues, des en couleur et de coupe beaucoup plus moderne. Les chemisiers se uisque c'est la folie de l'heure, mais leur grande originalité du mo- s'étirer, de s'allonger jusqu'à devenir tuniques. La blouse tunique, qui aux genoux, connaîtra une grande vogue.

pas qu'une femme élégante peut ne posséder qu'une seule jupe ou alon, mais il lui faut plusieurs chemisiers.

Isabelle Lefrancois-Gobeil
Rédactrice de Perspectives

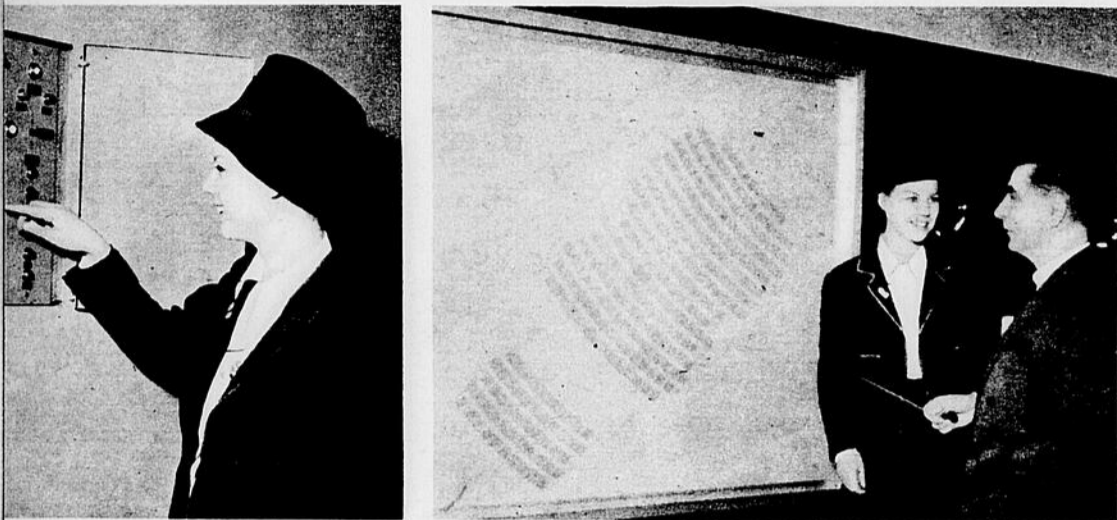


Il paraît que ce qui était joli pour nos mères l'est aussi pour nous. Voici le chemisier classique dont la coupe, un peu masculine, est adoucie par la chaleur de l'imprimé. Il est de Kay Silver.

Quelle jolie tenue pour flâner à la maison ou pour recevoir des amis. Vali, jeune modéliste dont la réputation n'est plus à faire, a créé cette blouse tunique pour la maison Josef.

Un autre modèle de Vali, pour Josef. Il est taillé dans une toile suisse à fini soyeux. Cette blouse longue, de ligne très simple, se porte avec un pantalon de même tissu et de teinte assortie. ◀

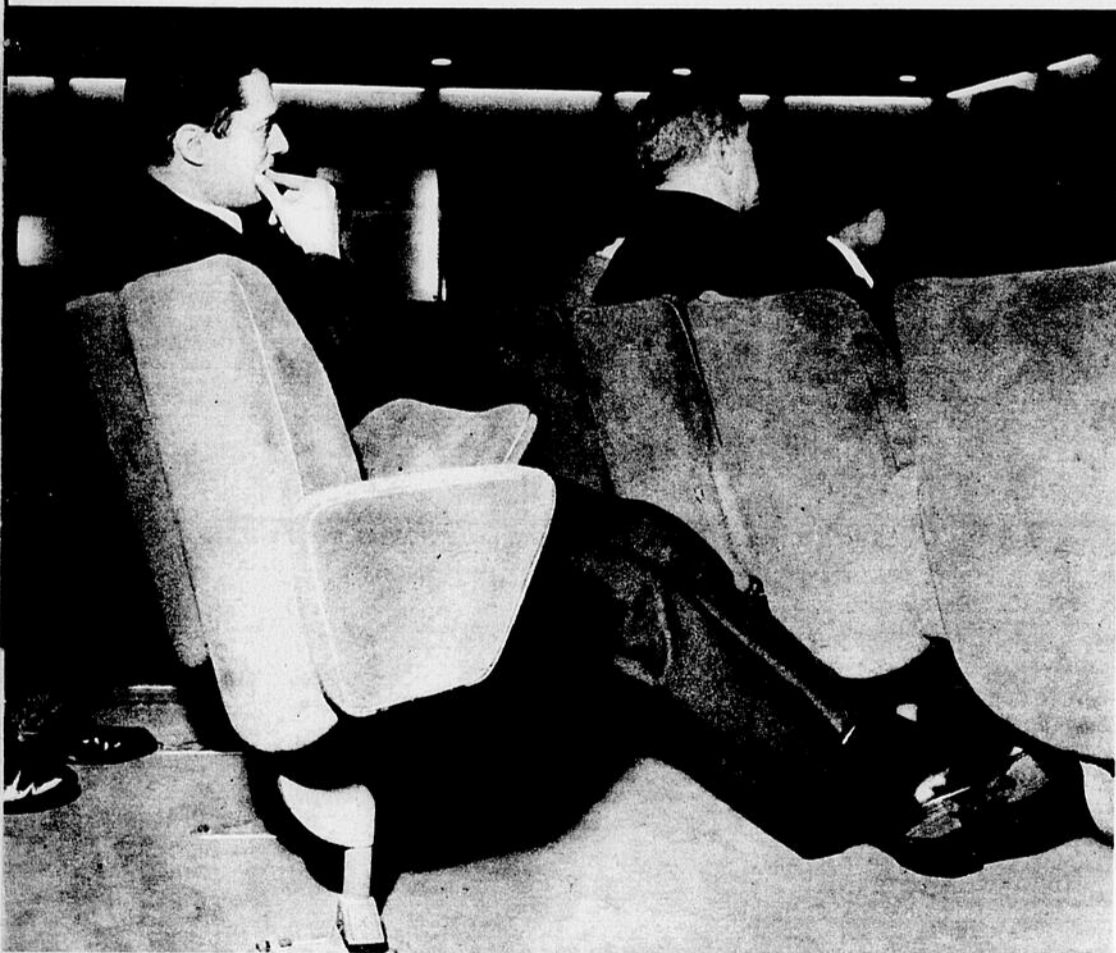
Le cinéma d'Orly



Anne Doat, vedette du théâtre français, s'amuse (à gauche) à diriger les opérations du cinéma d'Orly grâce à ce tableau électronique; à droite, elle aide un spectateur à réserver un siège.

Tout y est automatisé à l'exception de la caissière

par Gilles Ste-Marie



L'automatisme du cinéma de l'aéroport d'Orly n'empêche pas le confort, comme on peut le voir ici: ce spectateur dispose en effet de beaucoup d'espace pour caser ses jambes et les allonger.

PARIS

ON A BEAU voyager à une vitesse voisine de celle du son, déjeuner à Montréal puis dîner à Paris, et même faire le tour du monde toutes les vingt-quatre heures si le cœur (. . . et la bourse) vous en dit, il arrive parfois qu'il faille s'arrêter tout bonnement dans une aéro-gare. Là, on attend le prochain avion comme autrefois, à l'étape, on attendait en flânant le départ de la prochaine diligence.

Car les transports aériens modernes ont créé une nouvelle variété de voyageurs: le voyageur en transit. Celui-ci vit dans une zone mal définie, une sorte de purgatoire, située entre le pays d'où il vient et le pays où il va, sans pour autant habiter le pays où se trouve l'aéro-gare. Comment passer le temps entre l'avion qui vous a amené de Conakry et celui qui vous conduira à Karachi? Evidemment, on peut toujours manger et boire à satiété; la plupart des gens ne s'en privent d'ailleurs pas.

Le cinéma est peut-être la meilleure façon de patienter en attendant le départ de son avion. Depuis quelques mois, à l'aéroport d'Orly, près de Paris, on a ouvert une salle de cinéma où les voyageurs peuvent se distraire sainement. Si le film est bon, captivant, on risque fort bien d'oublier complètement cet avion qui doit vous emmener à Karachi . . .

Le *Publicis-Orly* n'est pas un cinéma comme les autres. C'est une salle bien de l'époque des avions à réaction et des cerveaux électroniques. Tout y est automatisé! Elle contient deux cent quatre-vingt-cinq places, peut fonctionner toute seule sans l'aide d'un technicien, un peu comme une gigantesque boîte à musique.

La grande innovation de ce cinéma, considéré le plus perfectionné du monde, est sans aucun doute le système automatique de projection continue. Au début de chaque semaine, on place dans les projecteurs un *programme* composé d'un long métrage, d'un court métrage, de dessins animés et de bandes d'actualités. Les projecteurs, une fois *programmés*, déroulent le film, le bobinent à nouveau quand la projection est terminée, et préparent une nouvelle projection sans que la main de l'homme intervienne. Les machines se contrôlent elles-mêmes et vérifient constamment la mise au point, la luminosité, le niveau de la bande sonore; elles assurent une qualité constante de l'image, suppriment les variations d'intensité lumineuse et rendent ainsi la salle complètement autonome.

On a même poussé plus loin l'automatisation.

En effet, les spectateurs peuvent choisir à l'avance leur place et trouver leur fauteuil sans l'aide de la traditionnelle ouvreuse. Dans une salle normale de cinéma, l'ouvreuse est munie d'une lampe de poche — souvent défectueuse — et vous conduit vaille que vaille à un siège que vous n'avez pas toujours choisi. Au cinéma de l'aéro-gare d'Orly, il n'y a plus d'ouvreuses. A l'entrée, par contre, il y a un grand tableau lumineux qui vous donne le plan de la salle. Chaque place est représentée par une ampoule dont la couleur vous indique si le fauteuil que vous désirez est libre ou occupé. En tenant compte de ces indications, vous réservez votre siège en appuyant sur un bouton de commande. Puis, dans la salle obscure, un faisceau de lumière au ras du sol vous indique la marche à suivre pour vous rendre à la place choisie.

LE traditionnel guichet a failli lui aussi être automatisé: on n'aurait eu qu'à introduire quelques pièces dans la fente d'une machine qui aurait rendu la monnaie, si nécessaire, et qui aurait ouvert le passage grâce à un tourniquet automatique. Finie alors la caissière! Mais voilà, en France, l'Etat collecte une taxe d'amusement sur chaque billet d'entrée. Cette taxe prend la forme théorique d'un timbre officiel. On aime beaucoup les timbres de ce genre dans l'Administration française: elle en réclame sur le moindre bout de paperasse . . . comme sur les billets de cinéma. Oui mais! si ces billets n'existent plus . . . L'Administration française a eu peur qu'on lui enlève une partie de sa raison de vivre et a refusé de reconnaître, comme légal, le tourniquet automatique. Ce qui fait que, aux dernières nouvelles, il y a encore à l'entrée de ce cinéma futuriste une caissière dont la présence est anachronique mais dont le sourire est charmant . . .

On peut se demander si, après avoir installé une salle aussi perfectionnée, on s'est occupé de présenter de bons films. Par une coïncidence assez amusante, l'un des premiers films présentés convenait parfaitement à ce genre de salle de l'avenir où les spectateurs sont pris en charge par des machines qui les manipulent comme s'ils étaient de simples chiffres. C'est un film qui n'avait même pas un titre humaniste, mais un numéro: *8½*, le dernier film de Fellini! ◀

La
photographie
est plus facile
que jamais...



... grâce à ces nouvelles cameras Kodak Instamatic



Les prix sont sujets à changement sans préavis.

Vous n'avez qu'à insérer une cartouche Kodapak dans la camera, et vous voilà prêt à viser et déclencher instantanément. Pas de film à enfiler ni de tâtonnement — pas de temps de perdu au moment où survient une scène spéciale. Vous pouvez capter tous vos bons moments du printemps et de l'été avec des épreuves en couleurs, des diapositives ou des instantanés en noir et blanc, grâce à ces cameras Kodak Instamatic à chargement rapide et de maniement facile. Chaque modèle a un porte-flash escamotable à même. Les nécessaires comprennent: camera, dragonne, lampes-éclair, protecteur de flash, piles et une nouvelle cartouche Kodapak à chargement rapide.

A Nécessaire KODAK INSTAMATIC 100. Rien à

mettre au point ni à régler sur cette camera. Tout est facile. Moins de \$22.

B Nécessaire KODAK INSTAMATIC 300. La camera a un oeil électrique qui règle le temps de pose pour vous — automatiquement. Moins de \$60.

C Nécessaire KODAK INSTAMATIC 400. La camera enroule même le film. L'oeil électrique règle le temps de pose. Moins de \$70.

D Camera KODAK INSTAMATIC 700. Objectif ultra-rapide f/2.8. Vitesses d'obturation de 1/30 à 1/250 de seconde. Oeil électrique. Moins de \$130.

Kodak
MARQUE DÉPOSÉE

CANADIAN KODAK CO., LIMITED, Toronto 15, Ontario

APPRENEZ A PARLER ANGLAIS

...facilement...rapidement...

DES MILLIERS DE PERSONNES ONT DÉJÀ APPRIS À PARLER ANGLAIS EN UN TEMPS RECORD GRÂCE À LA "METHODE POLY-GLOT" QUI A RÉVOLUTIONNÉ L'ÉTUDE DES LANGUES.

- L'anglais est devenu nécessaire à notre culture et indispensable à qui veut faire carrière. Savoir parler anglais, c'est posséder la clef du succès. Et voilà que la "METHODE POLY-GLOT" vous permet d'apprendre à parler anglais vite et bien et à peu de frais.
- "POLY-GLOT" est une "METHODE SUR MESURE". Nul n'est trop jeune, nul n'est trop vieux. La "Méthode POLY-GLOT" n'exige pas de vous des aptitudes particulières, ni beaucoup de temps: c'est vous qui fixez le rythme de vos études, vous apprenez chez vous, quand il vous plaît.
- Après une journée de travail vous ne pouvez consacrer l'énergie qui vous reste à une étude ardue. Ce qu'il vous faut, c'est un moyen d'apprendre sans effort, naturellement. La "METHODE POLY-GLOT" vous apprend à parler anglais comme une deuxième langue maternelle.
- Dès la première leçon, vous êtes surpris de pouvoir aussitôt dire et comprendre des phrases anglaises, même si vous n'en n'avez jamais dites auparavant.
- La "METHODE POLY-GLOT" spécialement conçue et destinée à l'homme moderne, enseigne l'anglais de façon audio-visuelle, si bien qu'il se grave naturellement dans votre mémoire.
- Après quelques jours, l'anglais vous est tout à fait familier. Le



M. HENRI BERGERON

annonceur professionnel bilingue de réputation internationale, est le principal collaborateur de la "METHODE POLY-GLOT"

- cours terminé, vous aurez appris à "penser en anglais" et vous serez en mesure de vous exprimer tout naturellement.
- Non seulement des milliers de travailleurs, des employés de bureau, des commis de magasins, des voyageurs, etc., mais des professionnels et des professeurs éminents ont eu recours à la "METHODE POLY-GLOT".
- C'est pourquoi nous vous offrons gratuitement et sans obligation pour vous, des renseignements complets sur la "METHODE POLY-GLOT". Remplissez donc ce coupon tout de suite.

POLY-GLOT INC. (1963)
344 rue St-Roch, Québec.

P.4-64

Veillez me faire parvenir, sans obligation de ma part les renseignements concernant la "METHODE POLY-GLOT" de conversation ()anglaise ()française ()italienne ()espagnole

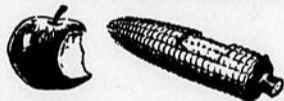
NOM.....
ADRESSE..... TÉL.:.....
VILLE..... COMTÉ.....
OCCUPATION..... ÂGE.....

FATIGUE?

La vessie et l'irritation urinaire peuvent être en cause. Les PILULES GIN agissent délicatement, promptement et efficacement pour soulager la sensation d'épuisement, le mal au dos et le manque de repos.

**PILULES GIN
POUR LES REINS**

MANGEZ DE TOUT AVEC DES FAUSSES DENTS!



Avez-vous des ennuis avec des fausses dents qui glissent, se déplacent ou blessent? Essayez le Plasti-Liner Brimms. Une application suffit pour tenir les fausses dents en place pour la durée du dentier, sans poudre, pâte ou coussins. Le Plasti-Liner Brimms adhère, met fin aux applications temporaires et ainsi vous permet de MANGER DE TOUT! Placez une souple bande de Plasti-Liner sur le dentier du haut ou du bas. Mordez il moule parfaitement. D'emploi facile, insipide, inodore, sans danger aucun. S'enlève, tel qu'indiqué. Garantie de remboursement. \$1.98 pour doublure d'un dentier, chez votre pharmacien ou de Plasti-Liner Ltd., Dépt 13, B.P. 94, Fort Erie, Ontario.

PLASTI-LINER DE BRIMMS
LA DOUBLURE DE DENTIER PERMANENTE

Les Marques Connues
facilitent
les bons achats!

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les *marques connues!*

Un laxatif spécial pour enfants soulage l'estomac dérangé!

La maussaderie, l'acidité stomacale, la mauvaise haleine et la langue chargée par suite de constipation sont rapidement soulagées par les Tablettes Children's Own. Prises au coucher, elles adoucissent l'estomac dérangé—soulagent doucement le lendemain matin. Agréables au goût! Ne contiennent pas de drogues âpres. Exigez les Tablettes Children's Own pour votre enfant.

EX-FUMEURS, GRANDS

LES médecins ont dû mal ajuster leurs microscopes: ce sont les nouveaux convertis à l'abstinence totale qui sont le vrai cancer du fumeur.

Non contents d'avoir succombé à la mauvaise conscience dont on s'acharne à accabler les irréductibles de la cigarette, ils partent en croisade. Mais à l'encontre des chevaliers du Moyen Age, ils n'ont pas en vue un noble tombeau: c'est aux clous de cercueil qu'ils en ont. Las de se faire river son clou, l'irréductible est contraint à la fuite, lui qui ne demande

JE ME SENS UN HOMME NEUF

Voici le type du nouveau converti qui vous arrête dans la rue pour vous vanter les vertus de l'abstinence: "Tu ne peux savoir comme je me sens bien depuis que j'ai cessé de fumer. J'ai meilleur appétit, je respire plus facilement et je ne tousse plus." Quand vous lui demandez depuis combien de temps il ne fume plus, le nouveau converti répond invariablement: "Je n'ai pas touché une cigarette depuis hier, et laisse-moi te dire que je me porte comme un charme. Un homme neuf que je te dis!" Et l'irréductible de songer aux merveilles d'un organisme qui récupère en 24 heures d'abstinence 24 ans d'abus du tabac.

C'EST POUR LE BIEN DE MON MARI

Voici la nouvelle convertie qui joue les martyres. En vérité, elle fumait peu. Mais, comme elle dit: "Il fallait que Léon cesse de fumer parce qu'il fumait trois paquets par jour et j'ai dit à Léon que je cesserais de fumer s'il cessait de fumer et, bien entendu, je ne fais ce sacrifice que pour l'aider car en réalité je fumais très peu, tandis que Léon, lui, fumait trois paquets par jour..." Moralité: dans une semaine, ce bon vieux Léon va retourner à la cigarette, ne serait-ce que pour le plaisir de raconter comment il a cessé de fumer, ce que sa femme ne lui laisse pas la chance de faire.

JE NE FUME PLUS QUE LE CIGARE

Voici le nouveau converti... converti aux petits cigares. Il en fume 20 par jour, mais en compagnie seulement parce qu'il les déteste et qu'il ne cherche qu'à démontrer qu'il a assez de caractère pour abandonner la cigarette. Empestant une gare entière, il répète à qui ne veut pas l'entendre: "Pas une seule cigarette — toux feutrée — en trois semaines. Me suis jamais senti mieux... atchou!"

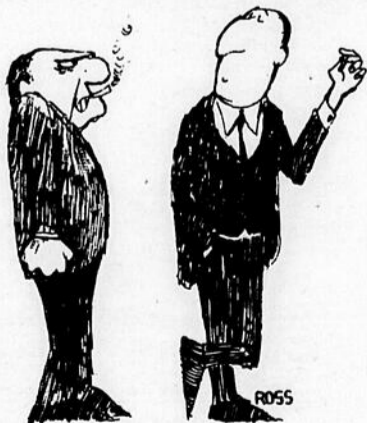
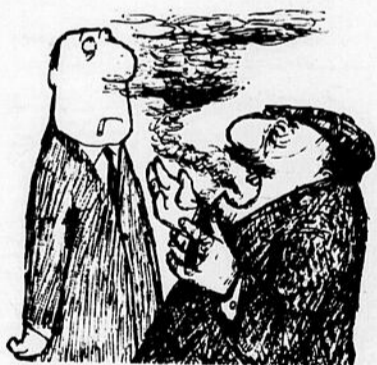
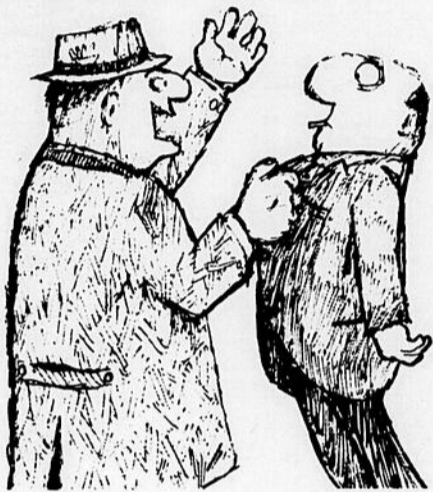
J'AI ARRÊTÉ COMME ÇA!

Voici le nouveau converti qui s'attire des bosses... Il faut qu'il raconte à tout le monde comment de fumeur invétéré il a abandonné, comme ça, d'un coup. Et de se faire claquer les doigts. "C'est facile, dit-il, et je ne comprends pas que tu n'en fasses pas autant. Je n'ai eu aucun mal. Aussitôt dit, aussitôt fait. Et je n'y pense jamais plus". Voilà bien le type de converti avec lequel aucun irréductible n'acceptera jamais de fumer le calumet de paix. ◀

PARLEURS...

pourtant qu'une petite chose: qu'on le laisse jouir en paix d'un vice qui, hier encore, n'avait rien de solitaire.

L'irréductible n'avait donc qu'un silence un peu honteux à opposer au passage à tabac que la vertu du nouveau converti lui fait subir. Mais la mesure est maintenant comble et la guerre ne saurait tarder à éclater. Le premier irréductible venu en a long à dire sur ses agresseurs, que l'on peut diviser en quatre catégories — aussi rasantes l'une que l'autre.



LE MÉTIER DE CHEF s'apprend!

L'Armée enseigne et inculque les qualités de chef. Engagez-vous comme aspirant-officier — vous recevez une solde dès le début. Vous apprendrez le métier fascinant du commandement. Vous jouirez d'un incomparable prestige chez-vous aussi bien que là où l'Armée Canadienne est appelée à servir au maintien de la paix à travers le monde. Si vous êtes un citoyen Canadien, célibataire, âgé de 18 à 23 ans, possédant au moins son immatriculation, demandez dès maintenant tous les renseignements de ce programme, en complétant le coupon ci-joint.

DIRECTION DE L'EFFECTIF (D MAN)
Quartier général de l'Armée, Ottawa.

Veillez m'envoyer, sans obligation, des renseignements détaillés sur le Plan de formation des Officiers de carrière.

Nom.....
Adresse.....
Ville/Village..... Prov.....
Age..... Tél.....



Un médicament scientifique à action rapide qui, pour des heures,

brise le "cycle des démangeaisons" ...arrête les démangeaisons

même celles des membranes

Supprime radicalement la torture des démangeaisons, irritations, exanthème, eczéma de peau sèche... et même les démangeaisons membraneuses (vaginales ou rectales).

Cet extraordinaire médicament, portant le nom de LANACANE, a déjà soulagé des milliers de femmes et d'hommes tourmentés et embarrassés par ce genre de démangeaison.

Cette merveilleuse crème médicamenteuse, non-grasse et évanescence, est agréable à utiliser.

Pourquoi souffrir plus longtemps? Essayez LANACANE, en vente dans toutes les pharmacies.

Voici comment LANACANE brise le "cycle des démangeaisons"



1. Les démangeaisons vous forcent à vous gratter... l'irritation augmente... nouvelles démangeaisons... et le cycle recommence...



2. LANACANE soulage les extrémités des nerfs, supprime l'envie de se gratter et brise ainsi le "cycle des démangeaisons".

Soulage les tissus enflammés, contribue à prévenir l'infection occasionnée par les grattages et à accélérer la cicatrisation.

Huilez les endroits inaccessibles

NOUVEAU VAPORISATEUR D'HUILE 3-IN-ONE



Pour serrures, ressorts, tondeuses à gazon, bicyclettes, charnières. S'emploie facilement—il suffit de vaporiser.

HUILE 3-IN-ONE

DOULEURS du RHUMATISME

Cherchez-vous le soulagement contre les douleurs du rhumatisme et de l'arthrite? Des milliers de personnes obtiennent un soulagement rapide à leurs souffrances en prenant T-R-C. Ne soyez plus handicapé par des douleurs lancinantes ou des élancements douloureux. Essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85c et \$1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

T63-6F



**"Tout à l'heure,
j'avais mal à la tête..."**

...alors, j'ai pris de l'ASPIRIN"

MARQUE DÉPOSÉE

"Maintenant, je me sens tout à fait bien. C'est ce qu'il y a de merveilleux lorsqu'on prend ASPIRIN. Il suffit de prendre deux comprimés d'ASPIRIN pour transformer une sensation de douleur en une sensation de bien-être. Et ASPIRIN agit si rapidement! ASPIRIN commence à agir instantanément—vous vous sentez donc vite mieux! Et ASPIRIN est tellement digne de confiance! Saviez-vous que des millions de personnes prennent de l'ASPIRIN de préférence à toute autre marque d'analgésique?"

"Je fais toujours confiance à ASPIRIN pour les maux de tête, maux de dos, douleurs musculaires, et pour la fièvre et les douleurs causées par le rhume ou la grippe. ASPIRIN m'a toujours soulagée."

"Essayez donc ASPIRIN, vous aussi, quand un membre de votre famille souffre de mal de tête, de mal de dos ou bien de la fièvre ou des malaises pénibles causés par un rhume ou la grippe! Il se sentira vite mieux! Procurez-vous les deux sortes: ASPIRIN régulier pour les adultes... et, pour vos enfants, ASPIRIN Aromatisé, Format pour Enfants."



"Mon mari souffrait beaucoup de maux de dos, mais maintenant il prend de l'ASPIRIN. Cela soulage vraiment la douleur."

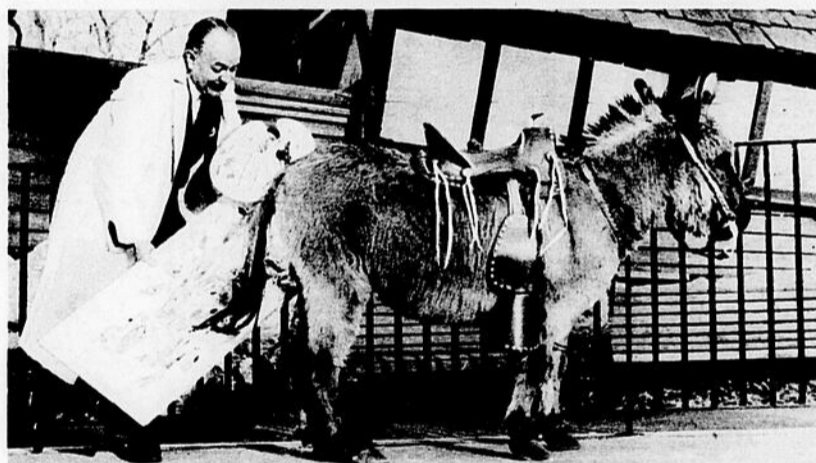


"Quand votre enfant a un rhume, donnez-lui de l'ASPIRIN Aromatisé, Format pour Enfants, pour aider à faire baisser la fièvre. Ces comprimés ont si bon goût!"



Debie et Petie ont beau être des palmipèdes, ils n'en sont pas moins peintres du dimanche, sous l'œil du directeur du zoo de Baltimore, Arthur Watson, et de Suzanne Adams, son assistante. Les peintures exécutées par les animaux du zoo sont vendues pour défrayer l'acquisition d'une girafe.

Pas si bêtes



Voici la preuve vivante qu'un âne peut faire de la peinture abstraite. On ne mentionne toutefois pas si maître aliboron peut signer son tableau.



Randy le raton laveur, lui, est un sculpteur qui s'ignore. Le matériau préféré de cet artiste gestuel est un morceau d'argile qu'il lave et mord. ◀

PETITS ET GRANDS!...TOUS DANS LA

COURSE À LA FORTUNE PEPSI-COLA



8 GRANDS PRIX

CHACUN GRAND PRIX SE COMPOSE D'UN STATION WAGON METEOR 1964, d'un "marché express" de 10 minutes, d'une provision de Pepsi-Cola pour toute une année!

DOLLARS

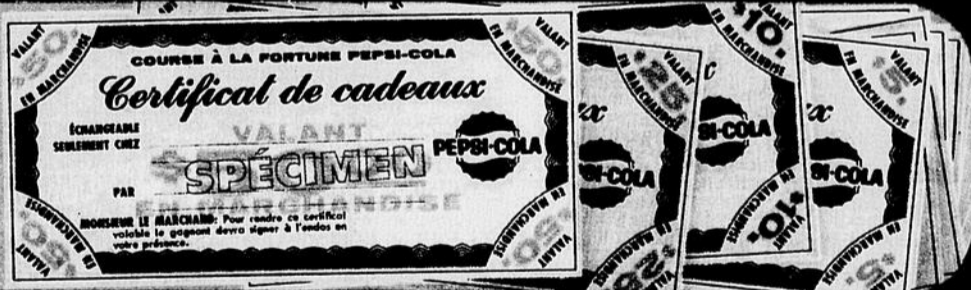


DES CENTAINES DE "MARCHÉS EXPRESS"

Un "marché express" de 3, 5, 10 ou 15 minutes.

DES MILLIERS DE CERTIFICATS DE CADEAUX

de \$5.00 à \$50.00 Ces certificats de cadeaux sont acceptés où vous achetez Pepsi.



Quand vous ouvrez une bouteille de Pepsi-Cola, enlevez le jeton de liège marqué Pepsi qui se trouve dans la capsule. Ce jeton a de la valeur. 6 jetons de liège marqués Pepsi (ou 6 fac-similés raisonnables) qui nous seront remis selon les indications fournies plus loin vous apportent une chance de gagner, à votre magasin d'alimentation préféré, des "marchés express" de 3, 5, 10, voire même de 15 minutes; des prix en argent ou des certificats de cadeaux de \$5.00 à \$50.00. En plus de cela, votre bulletin de participation vous permettra de prendre part à 8 concours nationaux hebdomadaires dont chaque gagnant recevra un station wagon Meteor 1964, PLUS un "marché express" de 10 minutes à son magasin d'alimentation préféré, PLUS une provision de Pepsi-Cola pour toute une année (4 cartons par semaine).

VOS CHANCES DE GAGNER SONT D'AUTANT PLUS GRANDES QUE VOUS PRENEZ PLUS SOUVENT PART AU CONCOURS
RÈGLEMENTS: 1. Envoyez par la poste 6 jetons de liège marqués Pepsi, ainsi que vos nom, adresse, numéro de téléphone et les nom et adresse de votre vendeur préféré de Pepsi-Cola. Veuillez pour cela remplir le bulletin officiel de participation (que vous pouvez obtenir à tous les étalages de Pepsi-Cola) ou

si vous préférez, une simple feuille de papier que vous enverrez à: Concours Pepsi-Cola, C.P. 599, Montréal 36, Québec.
 2. Les gagnants de prix en argent et de certificats de cadeaux seront choisis chaque semaine pendant les dix semaines commençant le 21 avril 1964. Les gagnants de certificats de cadeaux pourront retirer leur prix au magasin indiqué par eux dans le bulletin de participation. Les gagnants des "marchés express" seront choisis les 28 avril, 19 mai et 23 juin 1964. Les gagnants des concours nationaux hebdomadaires seront choisis les 28 avril, 5, 12, 19 et 26 mai, 2, 9 et 23 juin 1964. Les concurrents devront répondre correctement à une question établissant leurs connaissances avant d'être déclarés gagnants. La décision des juges est sans appel. 3. Pour donner droit aux prix en argent, certificats de cadeaux, "marchés express" et à la participation aux concours nationaux hebdomadaires, les bulletins de participation doivent nous parvenir avant minuit, le vendredi qui précède le choix. Tous les bulletins de participation reçus continueront de donner droit à la participation aux choix hebdomadaires qui suivront. 4. Prenez part au concours aussi souvent que vous le pourrez. Chaque bulletin de participation doit être accompagné de 6 jetons de liège marqués Pepsi (ou de 6 fac-

similés raisonnables) et doit être posté individuellement.
 5. Les prix doivent être acceptés tels qu'offerts. Il ne peut y avoir qu'un seul gagnant de concours national hebdomadaire par famille. Les prix seront distribués par région. 6. Toute personne domiciliée au Canada peut participer à ce concours, sauf les employés (et leurs familles immédiates) de Pepsi-Cola Canada Ltd., des embouteilleurs de Pepsi-Cola, de l'agence de publicité, ainsi que les membres du jury. 7. Les bulletins de participation et leur contenu deviennent la propriété exclusive de Pepsi-Cola Canada Ltd. Les participants renoncent à tous droits à la publicité—presse, radio ou télévision—au cas où ils seraient gagnants. Aucun bulletin de participation ne sera renvoyé et il n'y aura lieu à aucun échange de lettres avec les concurrents, à l'exception des gagnants. 8. Pour recevoir la liste des gagnants des grands prix, veuillez envoyer une enveloppe affranchie et adressée à votre nom à: GAGNANTS, CONCOURS PEPSI-COLA, C.P. 577, MONTRÉAL 36, QUÉBEC. 9. Ce concours est soumis à toute loi fédérale et provinciale qui puisse l'affecter.

ENVOYEZ QUE LES JETONS DE LIÈGE MARQUÉS PEPSI. NE PAS ENVOYER DE CAPSULES.



CONSERVEZ AUSSI LES LIÈGES MARQUÉS QUI SE TROUVENT DANS LES CAPSULES DE TEEM!



CIGARETTES

EXPORT

BOUT UNI
ou FILTRE

Corinne a le-
CAFARD

**DOULEURS
MENSTRUELLES**

Chaque mois, Corinne avait le cafard par suite de maux menstruels fonctionnels. Maintenant, elle prend simplement Midol et connaît un confort parfait, car les comprimés Midol contiennent:

- Des ingrédients à action rapide qui aident à SOULAGER LES CRAMPES, CALMER LES MAUX DE TÊTE ET DE DOS.
- Plus un médicament spécial qui CHASSE LE CAFARD.



Corinne est
GAIE
GRÂCE À
MIDOL
MARQUE DÉPOSÉE



GLAMOUR

Bonnet
Coiffure

par **Tidy-Locks**

DANS LES MAGASINS À SUCCURSALES ET À RAYONS.



C'est si facile
de plaire avec
TULIPE NOIRE

TULIPE NOIRE
DE CHÉNARD



Bonnie Derome, monitrice à l'université d'Edmonton,

Avant d'apprendre
à nager, il faut
savoir surnager



Les cinq étapes de la méthode Lanoue:

1. Inspirez longuement, tout en flottant verticalement, le menton collé à la poitrine et la nuque affleurant la surface. Décontractez-vous complètement, et vous constaterez que vous pouvez sans effort garder l'air dans vos poumons de cinq à dix secondes avant de l'expirer;
2. Donnez-vous une lente poussée vers le bas en relevant les bras à hauteur des épaules et en avançant une jambe et reculant l'autre, pendant que vous exhalez par la bouche tout en gardant la figure hors de l'eau;
3. Inspirez par la bouche, tout en exerçant de nouveau

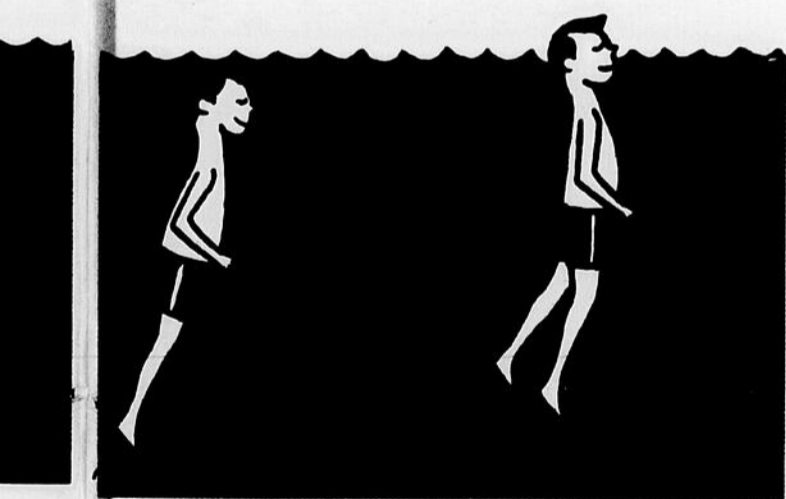


regarde trois enfants se laisser flotter en "méduse".

IL N'EST pas nécessaire d'être champion de natation ou même de savoir nager pour ne pas se noyer. C'est en tout cas l'opinion de M. Fred Lanoue, professeur d'éducation physique et instructeur de natation à l'Institut de technologie de Georgie, initiateur d'une méthode qu'il enseigne depuis 25 ans.

"Une personne qui possède bien ma technique peut rester à flot indéfiniment, dit-il. On risque toujours de mourir de faim, de froid ou d'ennui, mais pas d'épuisement!"

Suite à la page suivante



une lente poussée vers le bas avec les mains. Ne gaspillez pas vos forces en cherchant à maintenir les épaules hors de l'eau;

4. Les poumons pleins, laissez-vous glisser sous l'eau, en remuant doucement bras et jambes pour prévenir une descente trop profonde;

5. Vous voilà revenu à la position du début. Il n'y a plus qu'à . . . recommencer. Une pratique assidue devrait vous rendre capable de répéter cette série de mouvements pendant plusieurs heures de suite sans être épuisé.



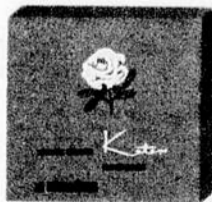
"4 proportionnées? 4 quoi?"

Mais 4 serviettes proportionnées! Voilà ce que Kotex vous offre: 4 serviettes proportionnées, à l'épreuve des accidents.

L'une d'elles aura exactement la largeur, la longueur, l'épaisseur et l'absorptivité qui répondent à vos besoins.

Sous leur recouvrement doux, doux, doux, elles ont toutes cette fameuse paroi interne à l'épreuve des accidents ainsi que des lisières latérales.

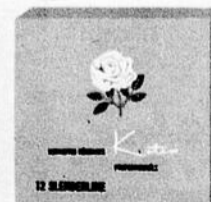
CHOISISSEZ LA SERVIETTE KOTEX PROPORTIONNÉE
QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX



RÉGULIÈRE
Largeur, épaisseur, longueur et absorptivité moyennes.



NOUVELLE SUPER
Longueur régulière, largeur et épaisseur plus grande, 16% plus d'absorptivité.



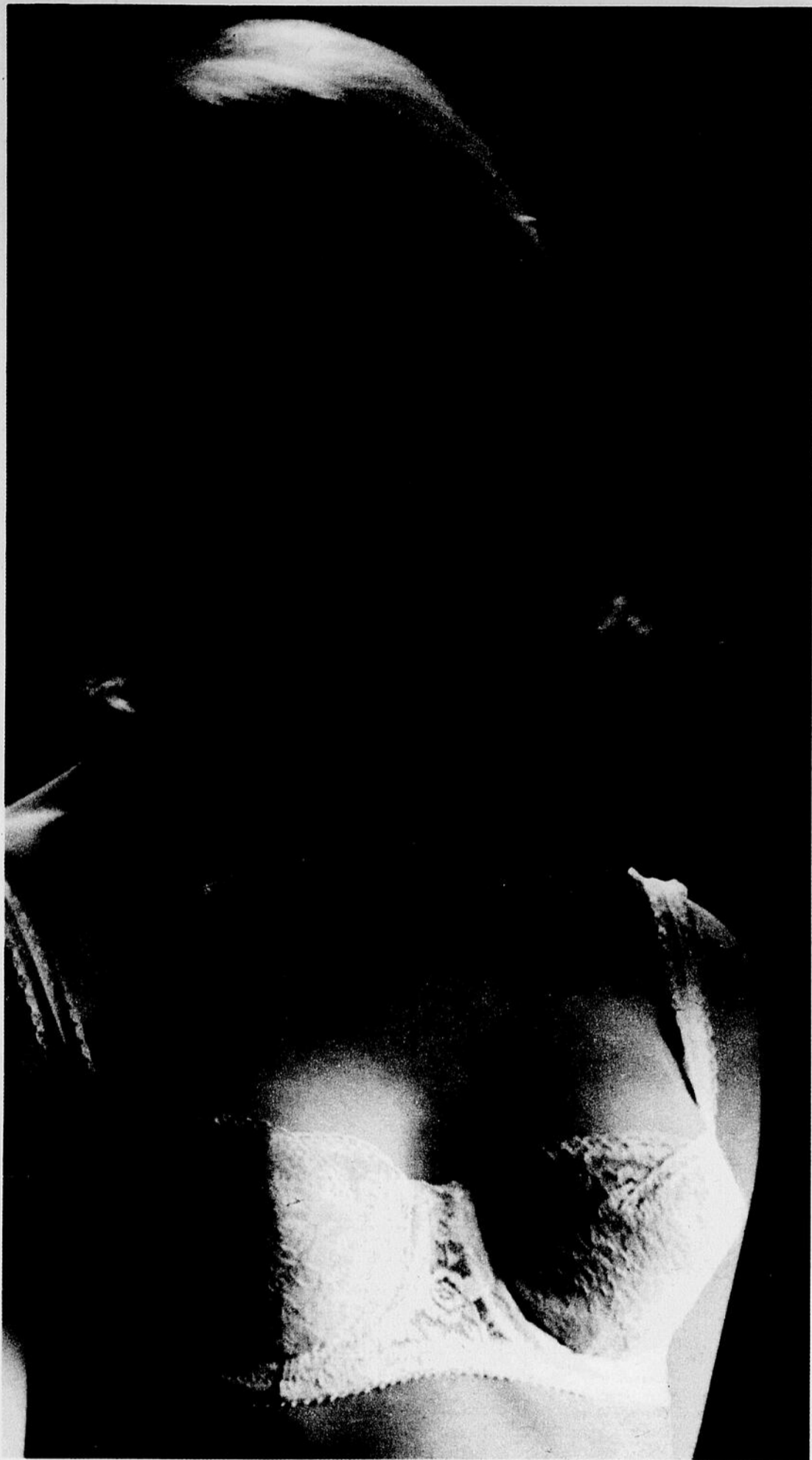
SLENDERLINE
Plus étroite, plus épaisse, plus courte avec une absorptivité régulière



OBSTÉTRICALE
Plus longue, plus large, extra-absorbante pour les soins après l'accouchement.

MAINTENANT PLUS QUE JAMAIS, KOTEX ÉVOQUE LA CONFIANCE

KOTEX et SLENDERLINE sont des marques déposées de Kimberly-Clark of Canada Limited.



L'heureux complice d'un décolleté séduisant!

Les modes parisiennes sont très, très révélatrices et pour les porter avec assurance, il vous faut un Dream Lift. Sa ligne est parfaite: bretelles écartées dégageant bien, bonnets largement découpés, dos plongeant si bas qu'il s'éclipse presque. Oui, Dream Lift est vraiment l'heureux complice de vos décolletés les plus osés. Modèle 1350, bonnets en dentelle de Térylène légèrement coussinés et montés sur fil de laiton. Tailles 32-36, A, B, C. Blanc, noir ou bleu marine, \$5.00.



dream-lift[®]
de *Wonder-bra*[®]



Murray Smith démontre la méthode Lanoue devant des moniteurs de l'école de sauvetage de Namao: de

AVANT D'APPRENDRE

Suite de la page précédente

Tous les ans, 7,000 Américains et de 800 à 900 Canadiens se noient. La plupart des gens, en effet, se fatiguent à maintenir la tête hors de l'eau. La méthode Lanoue est donc très simple: il suffit d'apprendre à laisser la tête se soutenir d'elle-même dans l'eau.

Aux Etats-Unis, on enseigne la méthode Lanoue aux membres du Corps de la paix, et au Canada plus de 1,500 aviateurs en ont assimilé les principes depuis son adoption par l'Aviation canadienne, fin 1961. Des écoles l'ont mise à leur programme et la Croix-Rouge l'a approuvée. Vous-même pouvez vous y initier grâce aux illustrations que nous reproduisons.

C'est M. Murray Smith, professeur de natation à l'université d'Alberta, à Edmonton, qui a introduit la méthode au Canada. Ses six enfants, sauf le plus jeune, qui a 14 mois, sont capables de se maintenir à flot.

Pour Murray Smith, il s'agit avant tout d'apprendre à ne pas s'affoler dans l'eau. Seule une infime minorité — 2 p.c. — éprouve de la difficulté à assimiler la méthode. Ce sont les gens qui n'arrivent pas à flotter, même les poumons pleins d'air. Ils en sont quittes pour remuer les mains un peu plus souvent. Autre constatation, les femmes semblent mieux prédisposées que les hommes.

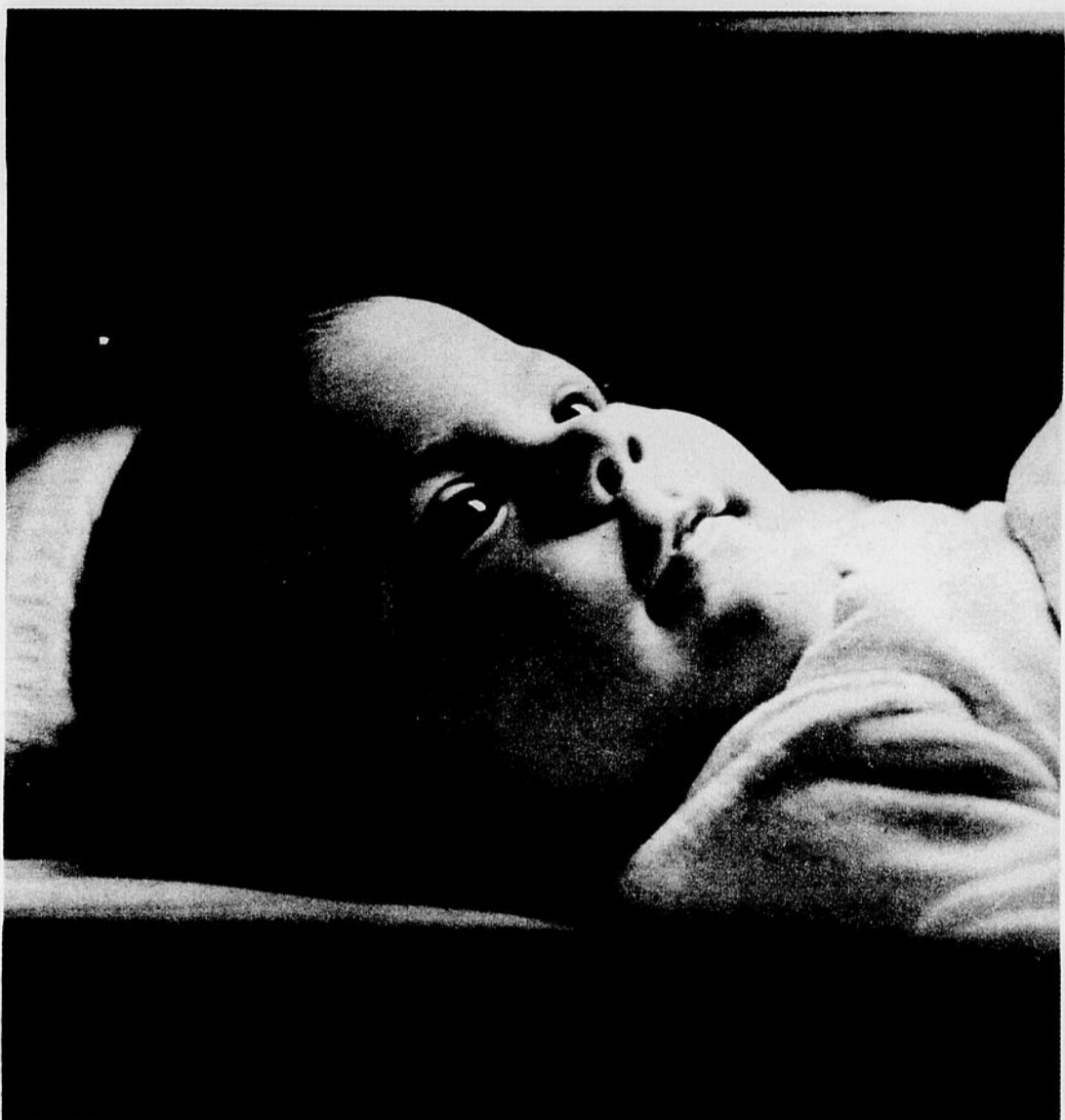
L'AVENTURE survenue à Godfrey Chevigny, marchand de volailles d'Edmonton, âgé de 56 ans, montre bien la valeur de la méthode. Parti en excursion sur le lac Wabamun avec un compagnon, Fred Audy, l'embarcation tout à coup chavira. Comme il faisait beau, aucun n'avait pris soin de passer une ceinture de sauvetage et Audy, assommé par le choc, se noya.

Chevigny se débattait dans l'eau, cherchant à prendre sa respiration; c'est alors qu'il se souvint du court documentaire sur l'art de se maintenir à flot qu'il avait vu la semaine précédente. Ses chances de s'en tirer étaient bonnes, pourvu qu'il ne perdît pas la tête.

Remontant à la surface, il prit une profonde inspiration et s'efforça de se détendre.



ÉLEVONS NOTRE BÉBÉ,
RECUEIL PAR
Mme DAN GERBER,
MÈRE DE 5 ENFANTS



L'Éveil de l'intelligence

Croyez-vous qu'un bébé ne fait que boire et dormir pendant les quelques premiers mois? Toute personne qui a bien observé un bébé vous dira qu'il commence à apprendre dès sa naissance. Il clignote lorsque la lumière l'éblouit et il sursaute lorsqu'il entend un bruit prononcé. (En somme, à un mois il détecte la lumière et les sons et il commence à apprendre d'après ce qu'il voit et ce qu'il entend.) Ses papilles gustatives commencent à se développer en réagissant aux saveurs sucrées, amères ou salées presque immédiatement. Par les sensations de son épiderme, il apprend que la chaleur et les caresses sont agréables et que le froid et les douleurs sont désagréables. Il ne fait rien? Au contraire. Toute cette activité est une pratique en vue de son développement futur.

De nouveaux produits agréables pour les bébés vous parviennent sans cesse de Gerber. Les derniers produits pour régaler le tout petit sont: le mélange de fruits et céréales en bocaux. Le gruau en purée, les céréales mélangées, les céréales avec protéines ou les céréales de riz... toutes avec sauce aux pommes et bananes. Les céréales sont cuites avec les fruits pour accentuer la saveur et donner une texture lisse et homogène. De la thiamine (B1), de la riboflavine (B2) et de la niacine, une autre vitamine B, ont été ajoutées afin d'augmenter la valeur nutritive des aliments.

Autres activités des bébés. En plus d'apprendre au moyen de ses sens pendant les premiers mois, un bébé s'amuse à autre chose. Par exemple, il serre et ouvre les poings, ce qui éventuellement lui montre à tenir des objets. Le fléchissement des bras et des jambes n'est qu'un essai qui le conduira à se traîner. Ces étranges sons qu'il fait entendre ne sont que le début de son langage. Oui, la vie de bébé est bien remplie dès le début.

Pensez bien aux bonnes raisons pour lesquelles vous devez donner les aliments en purée et les aliments pour enfants Gerber à votre bébé. Premièrement, ils ont la couleur et la saveur naturelles et la texture appétissante que les bébés aiment particulièrement. Tous les aliments Gerber pour bébés sont "cuits spécialement" selon les exigences les plus rigoureuses, afin de faire ressortir ce qu'il y a de meilleur dans chaque produit... et de conserver toute leur valeur nutritive.

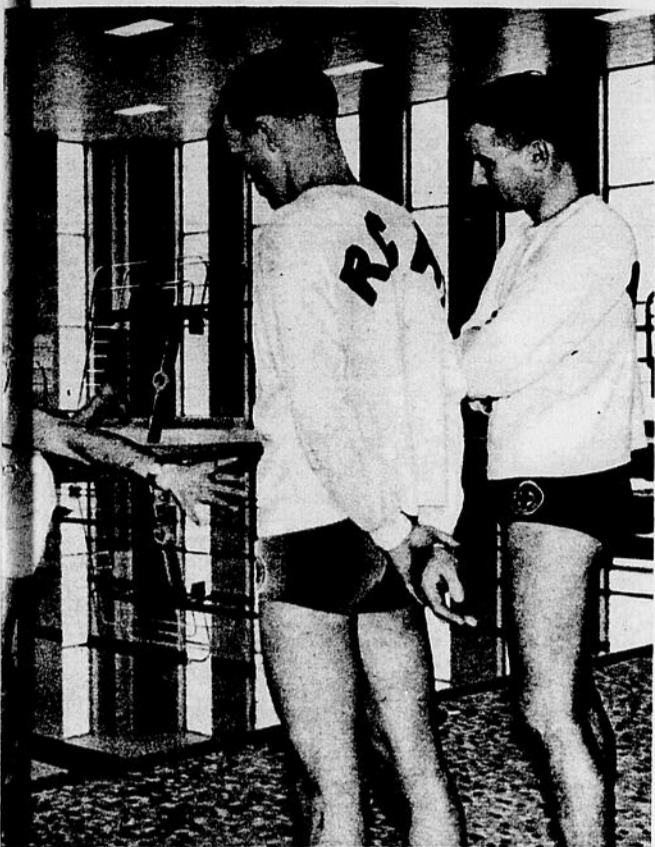
Pour votre commodité, les aliments en purée et les aliments pour enfants Gerber sont maintenant offerts dans des bocaux à grande ouverture avec couvercle qui se referme facilement, permettant ainsi de garder au réfrigérateur les portions qui restent. Les nouveaux bocaux de grand format pour les enfants répondent bien à l'appétit grandissant des petits.

Pour assurer le bien-être de votre bébé, Gerber prépare plus de 100 aliments pour bébés—céréales, aliments en purée et pour enfants, jusqu'aux viandes pour répondre aux besoins nutritifs de votre bébé. Nous sommes fiers de dire:

"Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés!"



GERBER BABY FOODS, NIAGARA FALLS, CANADA



gauche à droite, le lieutenant Ernie Poupore, Smith, le caporal Jack Austad et le lieutenant Stacey.

Il ne lui était pas facile au début de rester calme, mais il s'aperçut bientôt qu'il pouvait respirer sans contrainte et même, à l'occasion, crier au secours. Il réussit de la sorte à surnager assez longtemps pour être secouru.

Smith est persuadé qu'avec cette méthode et en faisant quelques brasses, un sexagénaire en bonne santé peut nager un mille sans se fatiguer outre mesure. De cette manière, explique-t-il, le nageur se dépense dix fois moins qu'en nageant normalement.

ON peut apprendre ainsi à la plupart des adultes à parcourir un mille à la nage — en une heure ou plus — après seulement neuf heures d'exercices. Cela est aussi vrai pour les enfants dès l'âge de huit ans. Plus jeunes, ils ont besoin de plus de préparation.

Le lieutenant Ken Stacey, instructeur à l'école de sauvetage de l'Aviation à Namao, en Alberta, procède d'une façon particulière. Il commande à ses élèves de rester debout dans l'eau pendant dix minutes. Bien qu'excellents nageurs pour la plupart, ils sont habituellement fatigués quand ils sortent de l'eau. Il leur montre alors la méthode et les renvoie à l'eau. Ils constatent à ce moment qu'ils peuvent facilement y rester deux fois plus longtemps que la fois précédente et sans s'épuiser.

Avec cette méthode, fait remarquer Smith, une personne habillée ne se trouve pas gênée, les vêtements portant assez bien dans l'eau. Un blessé, comme cela peut arriver dans un accident d'avion, y trouve également avantage, et les infirmes peuvent nager avec plus d'assurance. Enfin, il n'est pas nécessaire d'être un grand sportif pour l'utiliser.

Personne n'ira prétendre, certes, que cette méthode évitera tous les accidents dans l'eau mais on reconnaîtra que c'est le meilleur moyen d'empêcher beaucoup de tragédies.

M. Lanoue a d'ailleurs déclaré déjà qu'il est criminel d'apprendre à quelqu'un de savantes façons de nager si on ne lui a pas d'abord enseigné comment se tirer d'un mauvais pas. ◀

A LA BONNE SOUPE

"CETTE soupe est froide!" Il y a quelques années, on aurait fort embarrassé une maîtresse de maison en s'exclamant de la sorte. Car alors, à une ou deux exceptions près, une soupe se devait d'être chaude, et très chaude.

Mais il devient de plus en plus dans nos habitudes de servir des soupes glacées. C'est là une excellente façon de commencer un repas, à n'importe quel temps de l'année mais surtout lorsqu'il fait chaud. Certaines soupes se servent seulement sur glace; cependant, beaucoup des soupes que nous aimons chaudes sont également délicieuses glacées.

Voici des recettes que j'ai soigneusement mises au point. La plupart recommandent, comme base, du bouillon de conserve ou du lait. Si ce n'est pour la soupe au poulet relevée de cari, vous n'aurez donc pas à préparer vous-même de bouillon.

SOUPE AU FROMAGE

<i>1/4 de tasse de beurre</i>	<i>4 tasses de lait</i>
<i>1/2 tasse d'oignon finement haché</i>	<i>1 cuil. à thé de sauce Worcestershire</i>
<i>1/2 tasse de céleri haché</i>	<i>2 tasses de cheddar fort, râpé</i>
<i>1/4 de tasse de farine</i>	<i>1 livre de wieners, tranchées</i>
<i>1 cuil. à thé de moutarde en poudre</i>	<i>1 cuil. à table de beurre</i>
<i>Une pincée de poivre de Cayenne</i>	<i>1 paquet de 11 onces de macédoine de légumes congelée, cuite</i>
<i>Une pincée de muscade</i>	<i>1 tasse de pommes de terre cuites, en dés</i>
<i>1 cuil. à thé de sel</i>	<i>Persil haché</i>
<i>1/8 de cuil. à thé de poivre</i>	
<i>1 boîte de 10 1/4 onces de bouillon de boeuf</i>	
<i>1 tasse d'eau</i>	

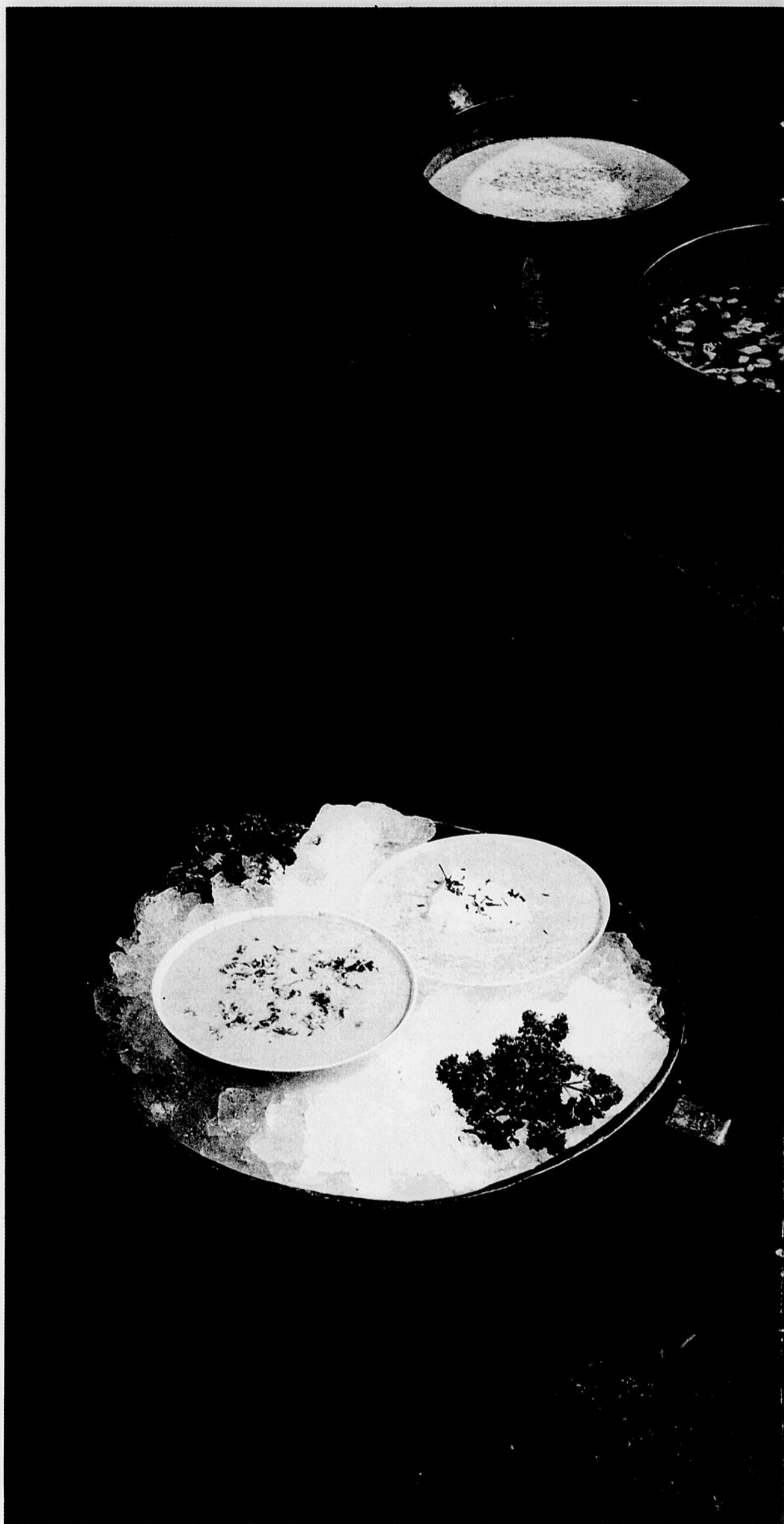
Chauffer 1/4 de tasse de beurre dans une grande casserole. Ajouter l'oignon et le céleri et cuire à feu doux jusqu'à ce que l'oignon soit doré. Ajouter la farine, la moutarde, le poivre de Cayenne, la muscade, le sel et le poivre, mêler et laisser bouillonner un peu.

Retirer du feu et ajouter, d'un seul coup, le bouillon, l'eau et le lait. Bien mêler et continuer la cuisson, à feu moyen et en brassant, jusqu'à ce que le mélange soit au point d'ébullition. Ajouter la sauce Worcestershire et le cheddar et chauffer, en brassant, jusqu'à ce que le cheddar soit fondu. Ne pas laisser bouillir cependant.

Faire dorer les wieners dans 1 cuil. à table de beurre. Ajouter à la soupe de même que la macédoine et les pommes de terre.

Servir cette soupe très chaude, saupoudrée de persil haché. (12 portions)

Autres recettes à la page 38



Sur le poêle: crème de pois vert, soupe aux légumes vite faite et soupe au fromage. Sur la glace: soupe

Du nouveau! Poulet et sauce en casserole

Le secret, c'est Carnation... qui s'emploie comme de la crème.

Seul Carnation lie si bien les délicieuses saveurs qui vous donnent cette sauce crémeuse à l'ancienne; elle se fait par elle-même tout au long de la cuisson du poulet. Le lait ordinaire ne fera pas l'affaire! Carnation contient deux fois plus de crème que le lait; il est si riche qu'on peut le fouetter. Et même lorsqu'on y ajoute une égale quantité d'eau, le Carnation est plus riche que le lait entier. Pour les meilleurs résultats, employez toujours le lait Carnation; il est idéal pour la cuisson.



RECETTE:

POULET ET SAUCE EN CASSEROLE (la sauce se fait par elle-même)

3 à 3½ livres de morceaux de poulet à frire
 ¼ tasse de farine
 ¼ tasse de beurre fondu
 ⅔ tasse (petite boîte) de LAIT
 ÉVAPORÉ CARNATION non dilué
 1 boîte (10¼ oz) de soupe aux champignons
 1 tasse de fromage râpé du type fondu
 ¾ c. à thé de sel
 ⅛ c. à thé de poivre
 8 à 10 petits oignons cuits
 ¼ livre de champignons tranchés
 Une pincée de paprika

Enduire le poulet de farine. Dans une casserole (7½ x 12 x 2 pouces) disposer les morceaux de poulet en une seule couche, la peau baignant dans le beurre fondu. Faire cuire à découvert à four modérément chaud (425°F.) environ 30 minutes. Retourner les morceaux de poulet et faire cuire de 15 à 20 minutes ou jusqu'à ce que le poulet soit tendre. Enlever l'excès de gras. Mélanger ensemble le Carnation, la soupe, le fromage, le sel et le poivre. Ajouter au poulet, les oignons et les champignons. Recouvrir le poulet du mélange Carnation. Saupoudrer de paprika. Couvrir le plat d'une feuille d'aluminium. Baisser la température du four à 325°F. et continuer la cuisson pendant 15 à 20 minutes. (Donne de 6 à 8 portions).



"de vaches bien nourries"

DU NOUVEAU! UNE RECETTE ILLUSTRÉE AU VERSO DE CHAQUE ÉTIQUETTE CARNATION

21 nouvelles recettes... des desserts fouettés, des plats de résistance exquis, des salades, des sauces lisses et savoureuses.

CARNATION — UN PRODUIT DE CHEZ NOUS
 provenant de Sherbrooke



Photo Perspectives

froide aux carottes et soupe au poulet relevée de cari.



presque
parfait!
...SUFFIT
D'AJOUTER

HP
SAUCE

HP-2F-64P



Un Hippo sur votre maison ou votre chalet?

L'Huile Hippo Lustrée (le papa de la famille de l'Huile Hippo) produit le fini qui fait ressortir le grain du bois. Il imperméabilise la moindre parcelle de vos surfaces de bois rond, sauf le cèdre. Pour fermer les pores du bois rapidement, employez le nouveau scelleur rapide "Speed Seal" (bébé Hippo). Il sèche en trois heures, puis l'Huile Hippo Lustrée achève le travail durant la nuit. Employez l'Huile Hippo Lustrée pour les portes intérieures de votre maison; pour vos planchers également. Vous trouverez facilement des détaillants d'Huile Hippo.

Ecrivez à Acme-DeSoto Paint & Chemicals Limited, à Toronto, ou, à Montréal pour obtenir un dépliant gratuit.

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

LA BONNE
CUISSINE / Suite de la page 36

SOUPE AUX LÉGUMES VITE FAITE

3 tranches de bacon, coupées en petits carrés	2 poireaux, tranchés
1 1/2 tasse de carottes en dés	1 cuil. à thé de sucre
1 1/2 tasse de céleri en dés	3 boîtes de 10 1/4 onces de consommé
1 1/2 tasse de radis en dés	3 3/4 tasses d'eau
2 oignons moyens, hachés	Sel et poivre
	Gruyère râpé

Mettre le bacon dans une grande casserole épaisse et le cuire jusqu'à ce qu'il commence à brunir. Ajouter les carottes, le céleri, les radis, les oignons et les poireaux. Saupoudrer du sucre, couvrir et laisser cuire à feu très bas pendant 30 minutes, en brassant souvent.

Ajouter le consommé et l'eau et laisser mijoter, à couvert, pendant 45 minutes. Goûter et ajouter sel et poivre, si cela est nécessaire. (Comme le consommé est déjà salé, il se peut que vous n'avez rien à ajouter. J'ai ajouté 1 cuil. à thé de sel et 1/4 de cuil. à thé de poivre.)

Servir dans des bols réchauffés en saupoudrant chaque portion de 1 cuil. à table de gruyère râpé. (De 8 à 10 portions)

SOUPE AU POULET RELEVÉE DE CARI

2 cuil. à table de beurre	8 tasses de bouillon de poulet
2 pommes moyennes, pelées et hachées	Sel
2 branches de céleri, hachées	2 tasses de crème légère
2 oignons, coupés en morceaux	1 1/2 tasse de poulet finement haché
1 1/2 à 2 cuil. à table de poudre de cari	Crème fouettée salée
2 cuil. à table de farine	Ciboulette hachée

Chauffer le beurre dans une grande casserole épaisse. Ajouter les pommes, le céleri et les oignons et cuire à feu doux, en brassant, jusqu'à ce que les oignons soient dorés. Ajouter la poudre de cari et laisser mijoter pendant 5 minutes, en brassant constamment.

Saupoudrer de farine et cuire à feu doux pendant 2 minutes, en brassant constamment.

Retirer du feu et ajouter le bouillon, d'un seul coup, en mêlant bien. Continuer la cuisson, à feu moyen, jusqu'à ce que le mélange soit au point d'ébullition; baisser le feu et laisser mijoter pendant 30 minutes. Goûter et ajouter du sel si cela est nécessaire. Passer et refroidir au réfrigérateur.

Ajouter la crème et le poulet et refroidir au réfrigérateur jusqu'au moment de servir.

Servir cette soupe dans des bols refroidis (assis dans de la glace si on le désire), garnie de crème fouettée salée et de ciboulette hachée. (8 portions)

CRÈME DE POIS VERTS

3 tasses de pois verts frais ou congelés	3 cuil. à table de beurre
2 tasses d'eau	3 cuil. à table de farine
1/2 cuil. à thé de sucre	1 1/2 cuil. à thé de sel
1/2 tasse d'échalotes hachées	1/8 de cuil. à thé de poivre
1/4 de cuil. à thé de thym	3 tasses de lait
	Muscade

Mêler les pois, l'eau, le sucre, les échalotes et le thym dans une casserole et cuire jusqu'à ce que les légumes soient tendres. Passer au tamis ou réduire en purée à l'aide d'un mélangeur électrique, si vous en possédez un.

Faire fondre le beurre dans la même casserole. Ajouter la farine, le sel et le poivre et laisser bouillonner un peu. Retirer du feu et ajouter le lait, d'un seul coup, en mêlant bien. Continuer la cuisson, à feu moyen et en brassant, jusqu'à ce que le mélange commence à bouillir. Faire bouillir pendant 1 minute.

Ajouter la purée de pois et bien chauffer. Servir cette soupe dans des bols réchauffés; saupoudrer chaque portion d'un peu de muscade. (6 portions)

SOUPE FROIDE AUX CAROTTES

2 1/2 tasses de carottes tranchées	1/2 cuil. à thé de sauce Worcestershire
1/4 de tasse d'oignon haché	Quelques gouttes de sauce Tabasco
1 3/4 tasse d'eau	Une pincée de muscade
1 cuil. à thé de sel	1 cuil. à table de persil haché finement
1 grosse boîte de lait évaporé (16 onces)	Persil haché finement

Mettre dans une casserole les carottes, l'oignon, l'eau et le sel et cuire jusqu'à ce que les carottes soient très tendres. Passer le mélange au tamis ou réduire en purée à l'aide d'un mélangeur électrique.

Remettre le mélange dans la casserole et ajouter le lait, la sauce Worcestershire, la sauce Tabasco, la muscade et 1 cuil. à table de persil finement haché. Chauffer jusqu'au point d'ébullition, goûter et ajouter du sel si cela est nécessaire. Laisser tiédir et refroidir au réfrigérateur.

Servir cette soupe dans des bols refroidis, saupoudrée de persil finement haché. (4 portions)

BISQUE DE CREVETTES ET DE HOMARD

1 boîte de 10 1/4 onces de soupe aux crevettes, congelée	1 1/4 tasse de lait
1 boîte de 10 onces de soupe aux tomates	1 tasse de crème légère
	1 boîte de 5 onces de homard, égoutté et défait en morceaux
	Persil haché

Mêler la soupe aux crevettes, la soupe aux tomates, le lait et la crème dans une casserole. Chauffer, en brassant constamment, jusqu'à ce que la soupe aux crevettes soit bien fondue et que le mélange atteigne le point d'ébullition.

Ajouter le homard et continuer la cuisson jusqu'à ce qu'il soit chaud. Servir immédiatement dans des bols réchauffés, en saupoudrant de persil haché. (6 portions)

SOUPE AU MAÏS

1 boîte de 14 onces de maïs en grains entiers	1 tasse de tomates de conserves
3 tasses de lait	1 1/2 cuil. à thé de sel
2 cuil. à table de beurre	1/4 de cuil. à thé de poivre
1/2 livre de boeuf haché	1 paquet de 4 onces de fromage à la crème
1 oignon moyen, tranché	

Egoutter le maïs en ajoutant le liquide au lait. Faire chauffer ce mélange jusqu'au point d'ébullition.

Chauffer le beurre dans une casserole épaisse. Ajouter le boeuf haché et le faire brunir rapidement, en l'émiettant. Ajouter le maïs et l'oignon et faire frire à feu doux pendant 5 minutes.

Ajouter les tomates, le sel et le poivre. Couper le fromage en cubes de 1/2 pouce et ajouter au mélange. Faire mijoter doucement pendant 5 minutes. Ajouter le lait chaud (additionné du liquide de conserve du maïs). Goûter et rectifier l'assaisonnement si cela est nécessaire. Servir très chaud. (De 6 à 8 portions)

UN CONSEIL



Marquez d'étoiles de couleurs différentes les recettes que votre famille aime un peu, beaucoup, énormément. ◀

GAGNEZ GRATUITEMENT DE L'ÉPICERIE POUR TOUTE UNE ANNÉE, AUX SWEEPSTAKES DU NETTOYEUR DUTCH

APRÈS TOUT,
L'ARGENT N'EST PAS
COMESTIBLE!



*100 autres prix d'épicerie
gratuite pour une semaine*

Nous avons pensé organiser un autre concours d'argent. Mais vous êtes probablement encore déçus du dernier concours auquel vous n'avez pas gagné. Nous avons donc projeté quelque chose de différent. Un concours dont les prix sont des aliments. Oui, de l'épicerie gratuite pendant toute une année et cent prix d'épicerie gratuite pour une semaine.

Cette fois, c'est votre tour de gagner!

Il vous suffit pour participer aux Sweepstakes du nettoyeur Dutch, de remplir le coupon ci-dessous ou d'en obtenir un à votre marché alimentaire ou à l'épicerie.

Le concours se terminera le 30 juin.

Vous pouvez y participer aussi souvent que vous le désirez,

mais avec chaque inscription, envoyez une preuve d'achat (conformément aux règlements) de l'une ou l'autre de ces marques excellentes: Nettoyeur Dutch, Blanchisseur Dutch, Détersif Trend, Savon Sweet Heart ou l'un des personnages de savon à bain Bubble Club.

Le grand prix dans le concours consistera en épicerie gratuite pendant une année entière à votre supermarché (valeur au détail jusqu'à \$1,200.). Le concours offrira aussi cent prix supplémentaires d'épicerie gratuite pour une semaine (valeur au détail de \$25.). Les prix seront décernés par région.

Si votre nom est choisi vous serez avisé et vous devrez répondre correctement à une question d'habileté pour vous qualifier à gagner. Ensuite, vous pourrez commencer à choisir tous vos aliments préférés. C'est gratuit. Participez aussi souvent que vous le désirez.

Purex Corporation Limited, C.P. 6312, Montréal, Québec. Postez ce coupon officiel d'inscription:



COUPON D'INSCRIPTION AUX SWEEPSTAKES DU NETTOYEUR DUTCH

à: Purex Corporation, Limited,
C.P. 6312, Montréal, Québec.

Veillez m'inscrire aux Sweepstakes du Nettoyeur Dutch. J'inclus une portion identifiable d'une étiquette (ou un fac-similé raisonnable de toute l'étiquette) de Nettoyeur Dutch, Blanchisseur Dutch, Détersif Trend, Savon Sweet Heart, ou l'un des personnages de savon à bain Bubble Club. Je m'engage à me conformer à la décision du jury qui sera finale.

Nom

Adresse Cité/Ville Prov.....

Nom de l'Épicerie Adresse



Pour
la peau
sensible
du bébé

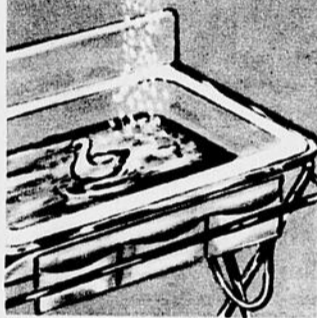


le soda à pâte COW BRAND

Un bain chaud contenant deux cuillerées à table de soda à pâte Cow Brand est doux pour la peau sensible du bébé et apaise les échauffaisons. Il a aussi un effet calmant, lorsque le bébé est agité.

Ce qui est bon pour le bébé est aussi bon pour la maman. Dans votre bain, videz un paquet d'une demi-livre de soda à pâte Cow Brand, et laissez-vous tremper: fatigue et tension disparaîtront. C'est aussi un excellent moyen de calmer les éruptions et les démangeaisons.

LE SODA À PÂTE COW BRAND
BICARBONATE DE SOUDE PUR



HALTE À LA POURRITURE DU BOIS

DIT
LE BRICOLEUR



appliquez

PENTOX

PRÉSERVATIF DU BOIS
avant de peindre

- Prolonge de 3 à 5 fois la durée du bois
- Protège contre les ravages des termites
- Empêche la peinture de gondoler et de s'écailler
- Coûte moins cher qu'une couche de fond

Pentox est conforme
au devis 0132.1
de l'Association
Canadienne des
Standards
couvrant les
préservatifs
permettant de
peindre le bois
et le protégeant
de l'humidité.



Fabriqué au Canada depuis 1935 par
**OSMOSE WOOD PRESERVING
COMPANY OF CANADA LTD.**

Les Marques Connues
facilitent
les bons achats!

Pas besoin d'être un expert pour s'assurer entière satisfaction — lorsqu'on achète des marques connues.

C'est la confiance qui est à la base des marques connues. Ce sont vos voisins et vous qui établissez les normes auxquelles un produit de marque connue doit se conformer pour vous donner pleine et entière satisfaction.

Une marque connue et respectée est le premier atout d'un fabricant et il ne néglige rien pour qu'il en soit toujours ainsi: constamment il met son produit à l'épreuve et l'améliore.

Une marque connue est la garantie de satisfaction que vous donne le fabricant et à laquelle le marchand ajoute la sienne.

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

Une Marque Connue est
synonyme de bon renom



Douce ivresse

Un quidam prévient la police de Los Angeles qu'il a découvert un cadavre dans l'un des séchoirs d'une buanderie auto-service. Les agents constatent vite, toutefois, que le mort est en réalité un vagabond ivre. Notre homme explique qu'il cherchait un coin chaud où dormir, et que l'essoreuse lui a paru toute désignée pour cela.

Traduit en correctionnelle, un camionneur de Londres s'avoue coupable d'avoir conduit son véhicule en état d'ivresse.

— Et pourquoi cette cuite?

— Euh... Votre Honneur, je voulais seulement célébrer la médaille qu'on vient de me décerner pour parfaite conduite au volant...

Un Londonien de 26 ans, qui a passé la soirée à boire et n'y voit plus très clair, cherche un endroit où cuver sa bière. Voyant une porte ouverte, il entre, suit un corridor, monte un escalier, ouvre une autre porte et s'effondre, endormi, sur le plancher de la pièce où il se trouve. A son réveil, il constate qu'il a évité un déplacement à la police, car le lieu où il a passé la nuit est précisément... la prison.



— Pourquoi avoir volé ce champagne? demande-t-on à un Strasbourgeois.

— Parce que mon estomac ne supporte pas le vin ordinaire!

Pour faire la preuve des effets nocifs de l'alcool sur les réflexes d'un conducteur d'automobile, un juge de paix de New York s'offre lui-même comme sujet et absorbe, dans un délai de trois heures, quatre verres de whisky à une teneur de 86 degrés.

Résultat?

A sa propre surprise, le digne magistrat subit un examen de conduite sans commettre une seule erreur!



Après une bonne soirée en compagnie de la dive bouteille, pourquoi pas un petit somme rafraîchissant en plein air? J. Ziolkowski, de Varsovie, choisit toutefois pour cela un endroit plutôt étrange: une voie ferrée. Le mécanicien d'un train l'aperçoit étendu entre les rails, parvient à stopper sa locomotive à quelques pouces de notre pochard, et le fait coffrer par la police. Trois autres convois avaient auparavant passé au-dessus de lui, sans le blesser ni même le réveiller!

Une automobile tamponne une maison, à Norwich, au Connecticut. La police interroge le chauffeur et, pour s'assurer qu'il n'est pas ivre, lui demande de marcher en ligne droite sur une certaine distance.

— Ne puis-je subir cette épreuve demain? demande notre homme. J'y réussis beaucoup mieux le matin...

coups d'oeil et Perspectives

Fin d'une chasse

Le 24 mars 1962, *Perspectives* publiait un grand reportage en couleurs sur la capture annuelle des petits oiseaux blancs — ou bruants des neiges — dans l'île d'Orléans. L'auteur, Léon Bernard, y décrivait la façon dont les insulaires s'y prennent pour capturer, chaque année au printemps, des milliers de ces oiseaux qui font les délices de nos becs fins.

Or, cette chasse exclusive à l'île d'Orléans, où elle est de tradition depuis que les Blancs l'ont apprise des Indiens il y a 300 ans, vient d'entendre sonner son glas dans le ronronnement des hélicoptères du ministère de la Chasse et de la Pêche du Québec, qui a décidé que la tradition a assez duré. Les inspecteurs découvrent du haut des airs les champs de cerceaux et de lignettes, puis s'amènent en automobile le lendemain à la maison du cultivateur coupable pour saisir l'attirail servant à la capture.

Dès la parution de notre reportage, la famille de M. Prosper Fortier, de Saint-Jean, où nous avons pris nos photos, avait reçu des lettres de menaces des provinces voisines, particulièrement de l'Ontario. On reprochait aux Fortier de massacrer les oiseaux et on les menaçait d'aller brûler leur maison si ce carnage ne prenait pas fin.

La chasse aux petits oiseaux blancs est donc bel et bien terminée. Finie la vente au marché de Québec, finis les ragoûts de bruants. Désormais, les petits oiseaux blancs de l'île d'Orléans seront, comme tout le reste, relégués au folklore.

Respect des armes à feu

Ce que notre rédacteur Philip Smith a le moins aimé à Chypre, (voir notre reportage en page 2), ç'a été d'y voir tant de gens se promener avec un véritable arsenal sur le dos.

Ex-fantassin dans l'Armée britannique, Smith y a acquis un salutaire respect des armes à feu et ne peut souffrir d'en voir dans des mains inexpertes. Aussi se sentait-il mal à l'aise quand, entrant un soir dans un bar de Nicosie, il y trouva un groupe de civils cypriotes-grecs qui avaient déposé leurs mitraillettes Sten en travers de leurs genoux.

"L'atmosphère m'est d'abord nettement hostile, raconte Phil, mais j'aperçois un jeu de dards, et lance un défi aux autres buveurs. L'un des Grecs le relève, et nous commençons de jouer.

"J'estime toutefois plus prudent de perdre. Mon adversaire s'en aperçoit, et m'accuse de le faire exprès. Nous reprenons donc la partie, et cette fois je gagne. En bon perdant, le Grec commande une tournée à ses frais, et nous devenons bons amis.

"Soudain une mitraillette s'écrase au plancher derrière moi. Je sursaute, et l'autre rit de mon effroi. Pour m'en justifier, je mentionne malencontreusement que les fusils-mitrailleurs Sten ont souvent le défaut de se déclencher tout seuls quand on les laisse tomber au sol. Mon convive sourcille et me demande où j'ai appris cette particularité du maniment des Sten. Il est visible, à son ton, que Cypriotes grecs et fantassins anglais ne s'adorent pas.

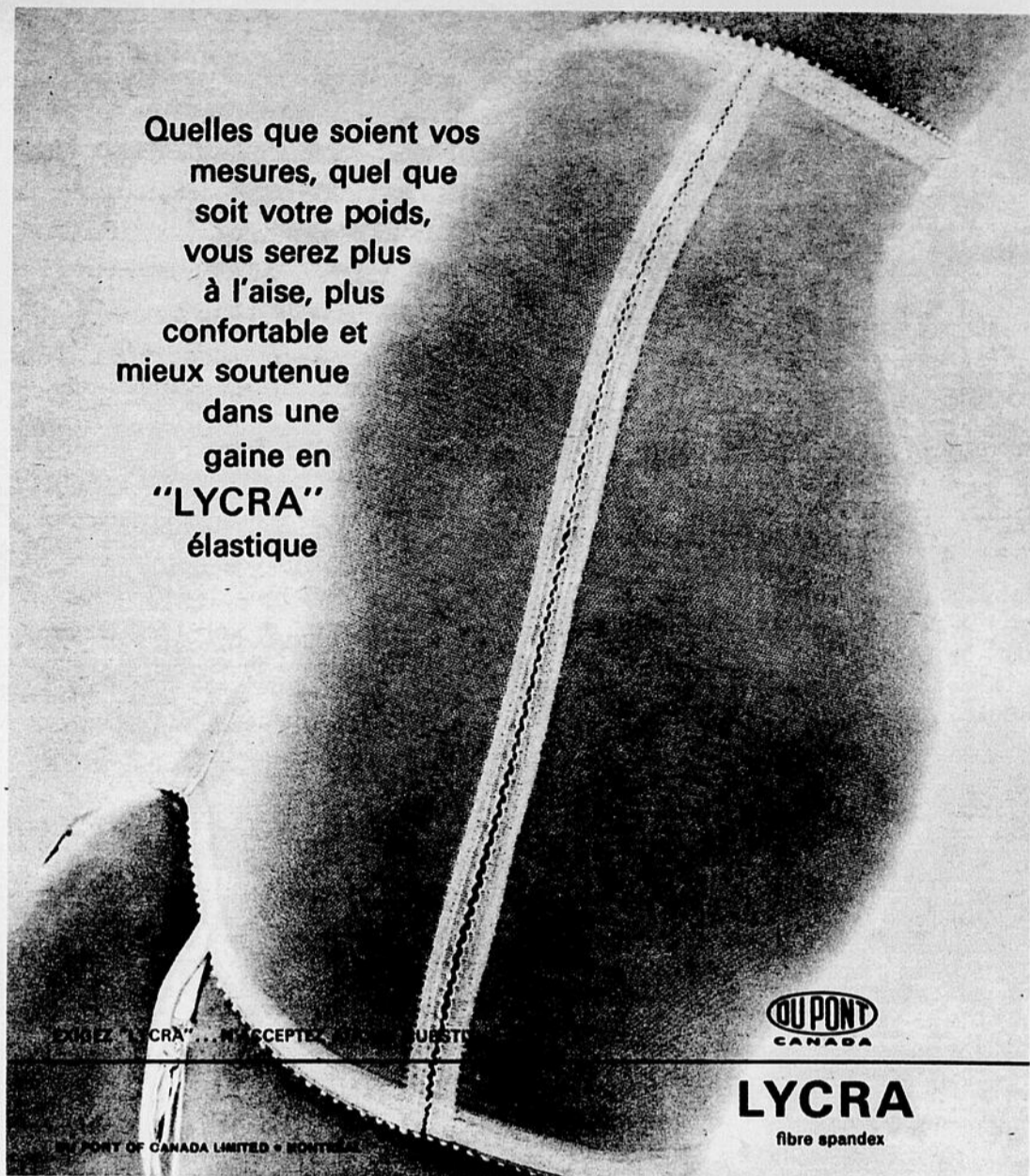
"Je me tire de ce guépier en rappelant que l'Armée canadienne possède, elle aussi, des mitraillettes Sten, et la conversation se détend de nouveau. Mais j'ai eu chaud et je pousse un soupir de soulagement quand les Grecs quittent les lieux, en me souhaitant bonne nuit d'un ton bourru..."

La semaine prochaine

On sait que lors de leur évvasion du Palais de Justice de Montréal, deux des fuyards de la présumée bande des cagoullards réussirent à se réfugier à New York. Mais ce qu'on ne sait pas encore, c'est comment on les y a cueillis. *Perspectives* vous en propose le récit détaillé dans son prochain numéro.

la Rédaction

Quelles que soient vos mesures, quel que soit votre poids, vous serez plus à l'aise, plus confortable et mieux soutenue dans une gaine en "LYCRA" élastique



DU PONT
CANADA

LYCRA
fibre spandex



MARQUE DE COMMERCE

ELÉMENTAIRE ... Premier indice: touchez du doigt notre étiquette quand vous achetez un tissu synthétique ou d'entretien facile.

Elle vous indique que le tissu a été éprouvé: qu'il ne peut ni rétrécir, ni se couvrir de faux-plis.

Sans étiquette, vous ne pouvez être sûre. Même Sherlock Holmes hésiterait.

GORGE IRRITÉE ?

Soulagez vite les malaises causés par les maux de gorge l'irritation les maux de tête les douleurs musculaires avec

Aspergum

Analgique efficace sous forme de gomme à mâcher

PHARMACO



**VOYAGEZ EN ALBERTA
REPOSEZ-VOUS
À EDMONTON**

Le voyage peut devenir fatigant... est-il un endroit où vous pouvez vous reposer et vous détendre pendant quelques jours de vacances à Edmonton?

REPOS — les familles, les couples, les amis, les groupes de voyageurs se reposent à Edmonton.

REPAS — le meilleur restaurant d'Alberta, le meilleur restaurant d'Edmonton.

VISITES — à Edmonton, les visiteurs peuvent profiter de nombreux attractions.

LE SEUL "PLANETARIUM" PUBLIC DU CANADA — LE ZOO DE "STORYLAND VALLEY" — DES TERRAINS DE GOLF — DES PARCS COUVRANT PLUS DE 1 500 ACRES — LA FERME D'ANIMAUX SAUVAGES D'ALBERTA — LES FÊTES FORMIDABLES DES "JOURS DU KLONDIKE", LA TROISIÈME SEMAINE DE JUILLET

Demandez une brochure gratuite à:

City Tourist Bureau
10189 - 100 Street, Edmonton, Alberta

NOM.....

ADRESSE.....

WEP-1

CHOISISSEZ
LE BOYAU
D'ARROSAGE
**DOMINION
RUBBER**



**RIEN N'ÉGALE
LE VÉRITABLE
CAOUTCHOUC!**

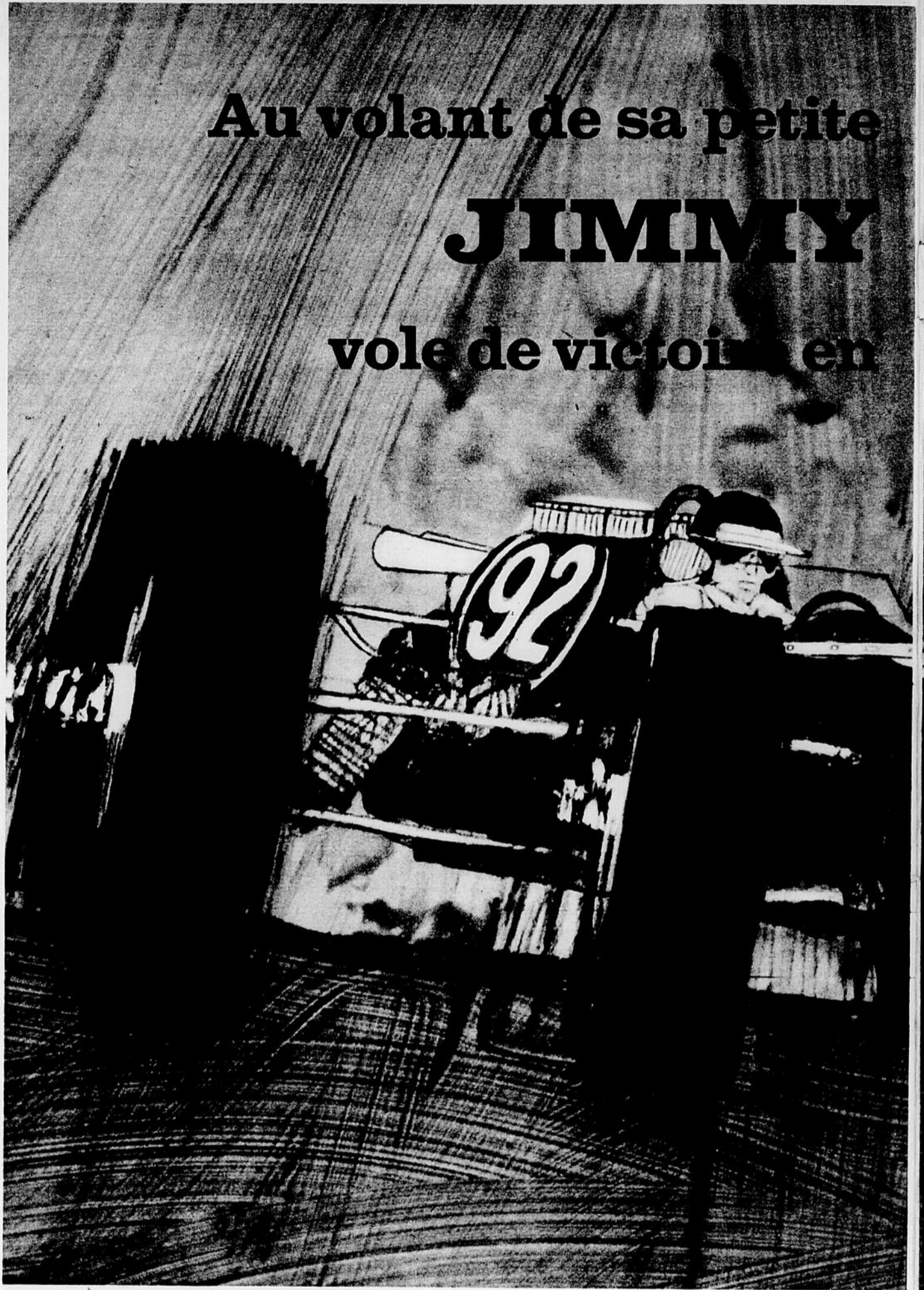
**Robustesse
Souplesse
Longue durée
Maniabilité**

Exigez ces marques déposées

- RAINBOW
- MOGUL
- DIAMOND
- NEPTUNE
- UTILITY

Dominion Rubber

Au volant de sa petite
JIMMY
vole de victoire en



A 140 milles à l'heure Clark prend un virage de la course d'Indianapolis.

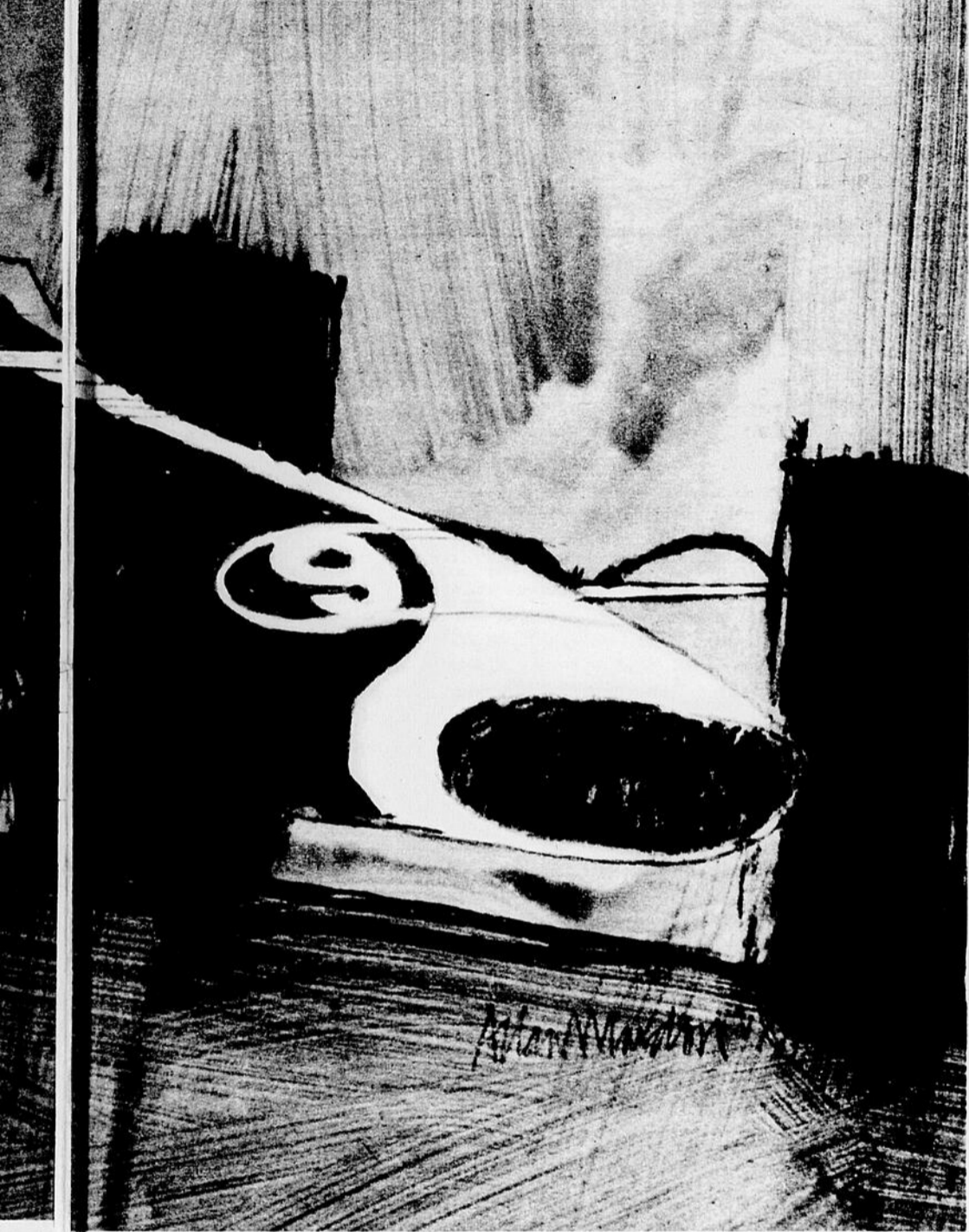


Le visage fatigué du champion après une nouvelle victoire pour le titre.

D' façon un peu sommaire mais assez exacte, on peut classer les coureurs automobile en deux catégories.

Le conducteur nord-américain a généralement fait ses preuves dans les compétitions casse-cou. D'origine plutôt modeste, sa tenue ordinaire est le maillot blanc, le pantalon de toile et les bottines de cow-boy. Il se désaltère à la bière bien froide et sa passion est sa puissante automobile dotée d'un moteur Offenhauser qui a remporté d'innombrables trophées ces dix dernières années dans les courses sur pistes circulaires, les plus appréciées

Lotus CLARK victoire



aux Etats-Unis et au Canada.

A l'opposé, les conducteurs européens ont des allures d'aristocrates — ce que souvent ils sont effectivement —, se gargarisent au champagne et portent foulard de soie. Il leur arrive même, à l'occasion, d'écrire leurs mémoires émaillés de sentencieuses réflexions sur la vie.

Il faut dorénavant y ajouter un petit Ecosais de 27 ans, Jimmy Clark. Il n'entre dans aucune de ces catégories mais n'en est pas moins devenu champion du monde en 1963, le plus jeune dans les annales du sport automobile, en triom-

phant dans sept des dix courses comptant pour le titre qu'il a disputées.

Il est même possible que Clark soit l'un des plus grands coureurs que le monde ait connu. Stirling Moss le considère supérieur à lui et le classe immédiatement après l'unique Juan Fangio. Personne, en tout cas, n'a remporté autant de Grands Prix que Clark en une seule saison.

Il commença à faire parler de lui il y a cinq ans. Délaissant son magnifique troupeau de 2,000 moutons et sa ferme de 1,250 acres, près de Duns, en Ecosse, il participait en fin de semaine à des

Suite à la page suivante

Les souliers ordinaires sont faits de cuir, de toile, de caoutchouc, de fil et de ciment.



Le soulier Slater, lui, est taillé avec art, assemblé avec finesse, formé avec un soin de maître et fini avec fierté, par un artisan qui possède et aime son métier, fige son ouvrage et qui, têtu, se refuse à livrer autre chose qu'un soulier impeccable.



BCP PUBLICITÉ



La chaussure préférée des Canadiens

Spécialistes de la qualité depuis 1869



Nouveau mobilier de salon de style



'Lasalle' aux lignes élégantes...
pour le foyer moderne!

Le nouveau mobilier de salon de style 'Lasalle' de Thibault fait renaître l'influence authentique du style Louis XIII.

Ces meubles en orme massif, aux lignes élégantes et gracieuses, sont sculptés à la main et réalisés tout spécialement pour le foyer moderne ou l'appartement. Disponibles en un vaste choix de finis durables et faciles d'entretien.

Vous apprécierez l'apparence distinctive, l'ambiance chaude et unique que donnent à votre foyer les meubles Thibault. Voyez les meubles de style 'Lasalle' chez votre marchand détaillant.

THIBAUT

MEUBLES DE STYLE PROVINCIAL CANADIEN

E. Thibault Limitée, Ste-Thérèse, Qué.

TR-4F-64

Dépliant illustré
en couleurs envoyé
sur demande. Veuillez
inclure 25¢ pour les
frais de manipulation.

'CHASSEZ' LES BOUTONS et redevenez jolie!

Un seul bouton peut déparer votre teint. Et un seul bouton peut causer toute une éruption quand un pore infecté propage sur votre épiderme les bactéries qui causent les boutons.

Clearasil, le médicament contre les boutons qui se vend le plus au Canada, vous aide à vous sentir redevenir jolie. Clearasil dissout littéralement la croûte des boutons—c'est cette action dissolvante que les médecins désignent sous le nom d'action 'kérotolytique'. Elle laisse pénétrer les ingrédients germicides jusqu'au siège même de l'infection. C'est ce qui rend Clearasil si efficace. De couleur chair, Clearasil masque les imperfections cutanées tout en favorisant leur cicatrisation.

Procurez-vous Clearasil, et vous vous sentirez redevenir jolie. CLEARASIL, seulement 79¢ (format économique, \$1.25). A tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Dans la Préparation H une substance curative contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet curatif du médicament s'est prolongé durant

plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une garantie de remboursement.

JIMMY CLARK

Suite de la page
précédente



courses amateurs. Il prit vite l'habitude de collectionner les victoires (45 en 1958-59) et il décida finalement de devenir professionnel en 1960. Ce n'est, depuis, qu'une série presque ininterrompue de victoires entrecoupées de brefs séjours dans les Highlands, où il va "refaire son plein".

Mais Clark n'est pas seul à attirer l'attention, il y a aussi l'étonnant bolide qu'a mis au point pour lui Colin Chapman, considéré comme le plus grand spécialiste en la matière à l'heure actuelle. La Lotus rapide et preste de Chapman a son moteur à l'arrière, des roues à suspension indépendante, et une carrosserie surbaissée au maximum. Réservoir plein, elle pèse 1,200 livres, ce qui en fait l'auto de course la plus légère de toutes.

"La Lotus n'est rien de plus que deux réservoirs d'essence, une cabine et un moteur, le tout vissé à un châssis en ferraille, dit un constructeur rival. C'est un engin formidable... s'il tient le coup." En 1961 et 1962, justement, la Lotus ne tenait pas le coup et Clark dut abandonner plusieurs courses à cause d'ennuis techniques. La désintégration d'un vulgaire petit boulon lui coûta le championnat du monde dans la dernière course de 1962. Mais aujourd'hui il semble avoir exorcisé la déveine et remporte tous les premiers prix.

Dans les Grands Prix où les moteurs sont limités à une cylindrée bien déterminée, les Lotus sont généralement équipées de moteurs Climax. Mais quand l'équipe de chez Lotus participe aux courses sur autodromes en Amérique du Nord, on équipe la voiture d'un moteur de 385 chevaux de Ford, qui a fait sa rentrée sur les pistes.

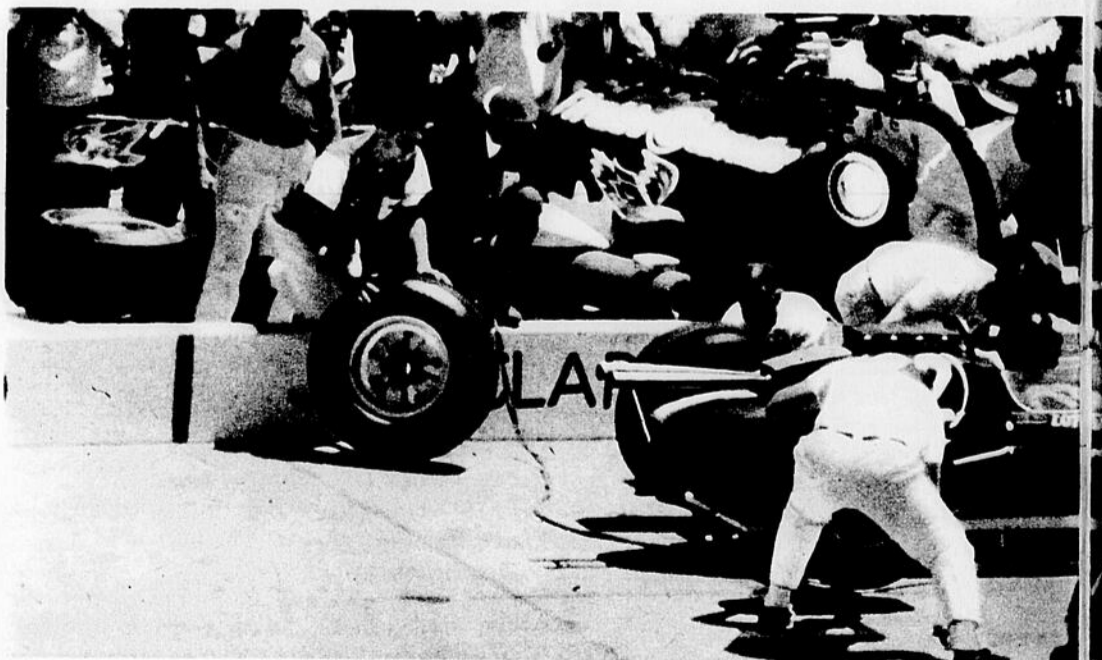
A la grande classique des 500 milles d'Indianapolis, le 30 mai 1963, deux Lotus-Ford concoururent au grand amusement des Américains qui ne jurèrent que par l'auto équipée du moteur Offenhauser, bien plus grosse et plus lourde que la minuscule Lotus. Une année après l'autre, des voitures étrangères de nouvelle conception comme celles de Chapman et en lesquelles on mettait tous les espoirs se sont effondrées; elles n'ont pu résister aux 800 virages à gauche pris à 140 milles à l'heure que comporte la ronde hallucinante d'Indianapolis.

CLARK répliqua aux sarcasmes par son sourire timide. Et le jour de la course il confondait presque ceux qui les avaient formulés. Un manque de synchronisation du travail de ses mécaniciens et une flaque d'huile répandue sur la piste le ralentirent à des moments cruciaux, mais les Lotus n'en finirent pas moins deuxième et septième, à la stupéfaction des vieux routiers.

Plusieurs semaines plus tard, à Milwaukee, Clark au volant d'une Lotus-Ford battit 22 Offenhauser et termina premier; une autre Lotus-Ford se classa troisième. La troisième semaine de septembre, à Trenton, deux Lotus-Ford pulvérisèrent tous les records de la piste au cours des essais et tinrent la tête pendant presque toute la course de 200 milles avant d'abandonner, à cause de défauts dans l'alimentation d'huile. Tout cela constituait un palmarès remarquable pour la première année aux yeux des conducteurs américains fatigués des grosses voitures, et la rumeur veut que des dizaines d'entre eux se préparent des voitures avec moteur à l'arrière pour la saison 64.

Au moins huit nouveaux types de voitures prendront le départ cette année à la course d'Indianapolis où Clark essaiera de nouveau d'emporter la victoire. Clark et Chapman ont donc déclenché une véritable révolution dans le sport automobile.

Clark n'a pourtant ni l'allure ni l'esprit d'un révolutionnaire. Petit et sec, il mesure 5 pieds 7 et pèse 150 livres, il a l'air timide d'un Anthony Armstrong Jones auquel on lui trouve d'ailleurs une légère ressemblance. Il est rare qu'il prenne un verre d'alcool, ne manque jamais de promettre à sa mère qu'il ne prendra pas de risques inutiles et on le voit rarement avec les jolies femmes dont étaient toujours accompagnés Moss ou Portago.



Indianapolis en 1963. Desservi par les mécaniciens et une tache d'huile Jimmy Clark.

Il a les mains énormes et robustes, idéales pour maîtriser et guider les 400 chevaux qui sont derrière lui entre cinq ou huit voitures se pourchassant à des vitesses folles. Les mains pourtant ne répondent pas toujours assez rapidement. C'est l'auto de Clark qui, à 150 milles à l'heure, heurta le bolide de Wolfgang von Trips à Monza, en 1961, projetant l'Allemand dans la foule ce qui entraîna sa mort et celle de 18 spectateurs. Ces derniers mois, plusieurs poursuites ont été engagées contre lui en Italie par des personnes qui cherchent à obtenir de fortes indemnités en faisant reconnaître Clark coupable de conduite illégale et imprudente. Mais le verdict, semble-t-il, n'est pas pour demain. Comme Juan Fangio aime à dire: "Malheureusement, la personne qui peut dire exactement ce qui est arrivé dans un accident de ce genre est toujours morte."

Clark est passé maître dans l'art de se coller à la roue de la voiture de tête dans une ligne droite. Il aime surtout effectuer les dérapages dans les virages. Les gens du métier reconnaissent que Clark conduit avec précision et souplesse et possède des réflexes extraordinaires. Prudent, Clark n'est pas un casse-cou et s'en tient à la loi des moyennes. "Je préfère être deuxième que mort", avoue-t-il tout simplement.

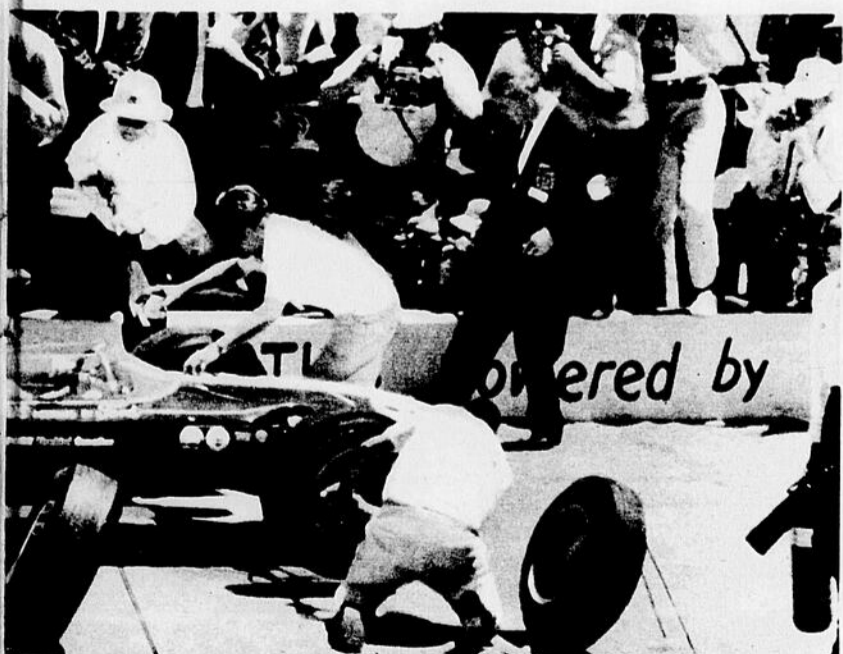
JO BONNIER qui, à bord de sa Cooper, eut l'occasion d'affronter Clark dans plusieurs Grands Prix, estime qu'aucun conducteur ne peut battre Clark dans une Lotus. Quelqu'un réussira-t-il à battre Clark? A cette question, Graham Hill, ex-champion du monde, répond en exprimant un vague désir: "Nous avons tous de secrets espoirs."

L'itinéraire de Clark à la poursuite du championnat, qui peut lui rapporter approximativement \$175,000 en prix, ressemble au livre de vol d'un pilote d'avion à réaction. En Europe, il se déplace à bord du Piper Comanche de Chapman. Au moment de la course d'Indianapolis de 1963, il participa à quatre épreuves en huit jours sur deux continents. L'automne dernier, il remporta une course de 201 milles à Oulton Park, près de Londres, le samedi après-midi, traversa l'Atlantique à tire d'aile et arriva à Montréal muni seulement d'un sac contenant son nécessaire de toilette, son casque bleu, sa combinaison couleur or, une paire de gants bruns et ses chaussures à talons renforcés. Arrivé à Trenton le dimanche à trois heures du matin, il dormit quelques heures, se changea à l'autodrome à midi, battit le record du tour à deux heures de l'après-midi, et rentra en avion en Angleterre où l'attendait une nouvelle épreuve, ayant passé moins de 24 heures en Amérique du Nord.

Avant une course, Clark est aussi affable et accessible qu'un vendeur d'autos d'occasion. Debout près de sa torpédo à l'avant jaune et aux roues vertes, il autographe les programmes, se soumet à une interview après l'autre et serre la main de ses admirateurs et des curieux qui réussissent à se faufiler jusqu'à lui. Il lui arrive même encore de plaisanter avec ses rivaux au sujet de sa petite auto.

Mais quand il monte dans son bolide, sa jovialité disparaît. Il lui faudra plusieurs minutes pour régler exactement l'angle de son rétroviseur extérieur. Il a les yeux rivés sur les neuf cadrans dont les aiguilles guident le moindre de ses mouvements — cinq sur le tableau de bord et quatre sur le chronomètre de précision qu'il porte au poignet gauche. Il se colle des bandes de diachylon sur le front, le nez et la lèvre supérieure pour réduire le frottement de ses lunettes.

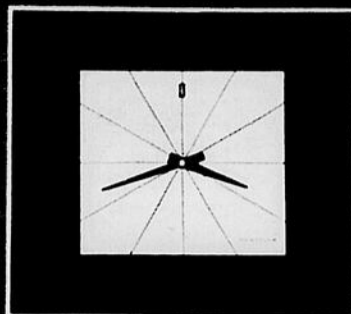
Puis, de la main gauche, il saisit le volant recouvert de diachylon, tandis que de la droite il donne le signal de mise en route au mécanicien qui se tient derrière la voiture avec une manivelle électrique. Le moteur s'anime et c'est à cet instant que bien souvent les autres conducteurs alignés voient Clark pour la dernière fois. Dès que s'abaisse le drapeau vert, le petit Ecossais n'est plus pour eux que deux tuyaux d'échappement qui disparaissent rapidement jusqu'à la fin de la course.



ici au cours d'un arrêt, a dû se résigner à perdre la course. ◀

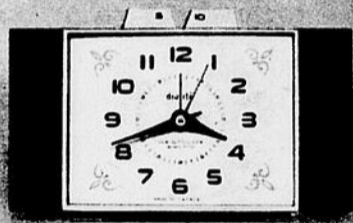
WESTCLOX

la plus belle façon de dire l'heure

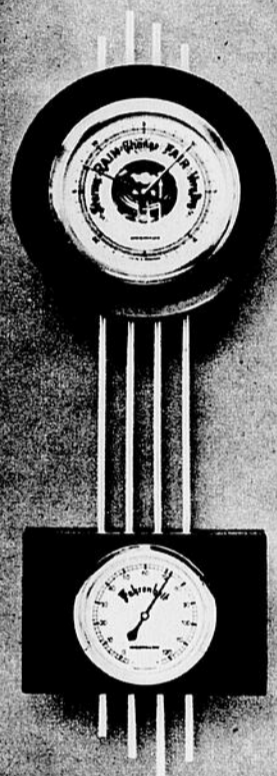
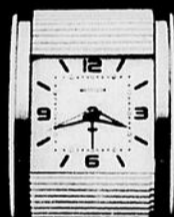


Les horloges Westclox sans fil à transistors, ont des mouvements de précision à rubis et sont entièrement à transistors. Elles fonctionnent jusqu'à un an avec une pile standard de lampe de poche. Le modèle Shadow Box illustré possède un boîtier noir mat, un cadran en métal riche usiné, et mesure 10 1/2" x 12". \$24.95. Autres à partir de \$13.95.

Les horloges électriques Westclox de modèles variés et nombreux pour la cuisine, la salle de bains, le vivier ou le salon commencent à \$5.98. Le modèle Drowswood Dialite illustré comporte un cadran illuminé qui se voit la nuit. Un réveil sélecteur de sonnerie vous donne 5 ou 10 minutes de sommeil supplémentaire. \$12.95.



Les réveils à ressort Westclox comprennent une horloge pour chaque besoin, à la maison ou en voyage, et sont marqués à des prix de \$3.95 et plus. Le modèle Travalarm illustré possède un boîtier incassable avec un devant à coulisse. Choix de 4 couleurs. \$9.95.



Les baromètres Westclox sont offerts dans une gamme variée de prix et de modèles à partir de \$9.95. Ce modèle comprend un baromètre et un thermomètre. \$24.95.

WESTPORT par WESTCLOX

meilleures grâce aux rubis

Voici des montres-bracelets entièrement garanties avec mouvements à rubis de précision par Westclox. Des modèles qui conviennent à tout le monde et sont résistants aux chocs et antimagnétiques avec ressort principal incassable. Chaque pièce du mouvement est hautement polie pour donner un service prolongé et précis. Choisissez parmi plus de 30 modèles. De \$9.95 à \$19.95.

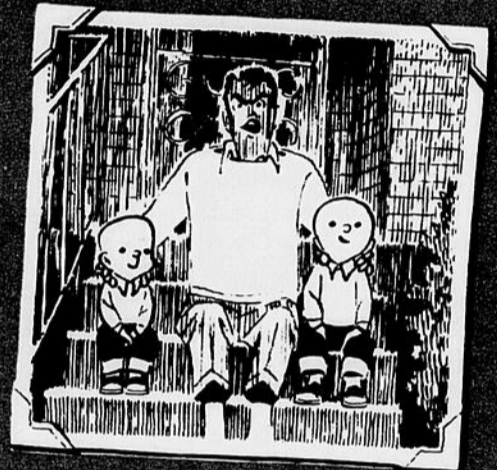
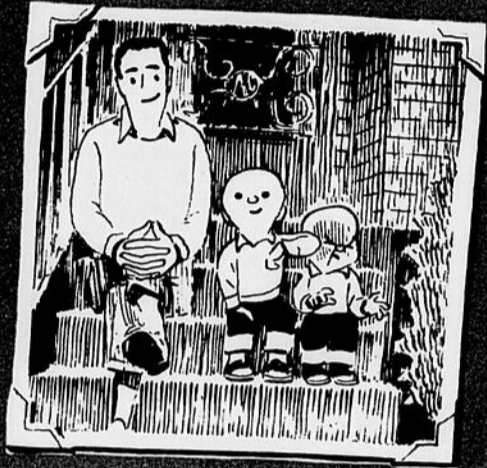
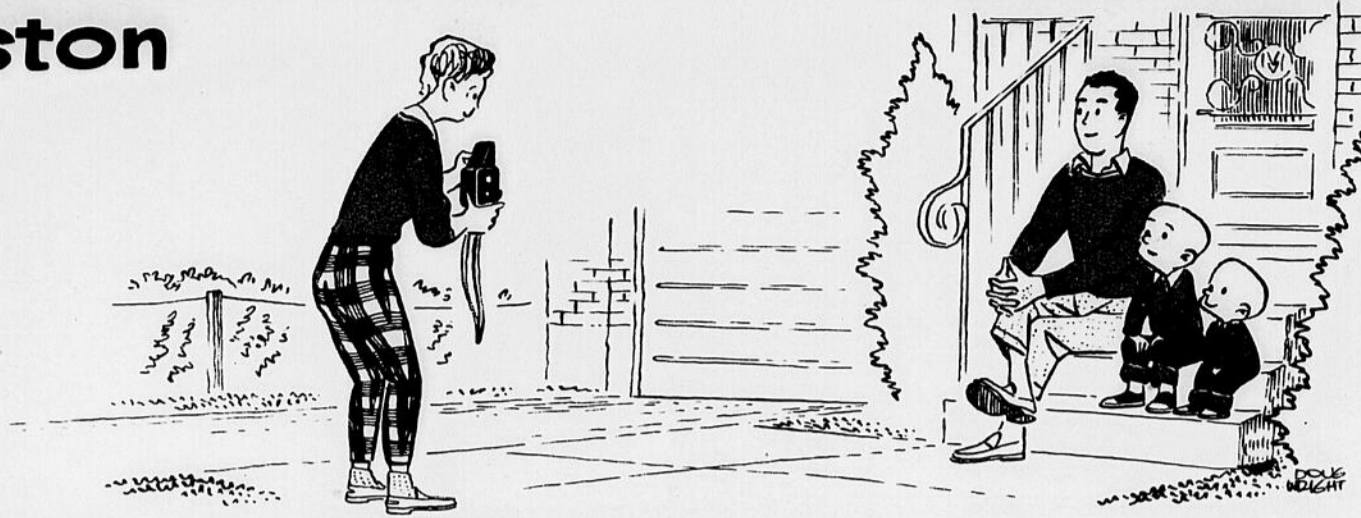


WESTCLOX

FABRICANTS DU BIG BEN

WESTCLOX CANADA LIMITED, PETERBOROUGH, ONTARIO

Fiston



VOUS OBTENEZ
DEUX FOIS PLUS
DE LAIT



IL FAUT DEUX ONCES DE LAIT FRAIS POUR
FABRIQUER UNE ONCE DE CHOCOLAT
DAIRY MILK CADBURY. GÔTEZ-Y!

**Guy
Fournier**

Le retour à la terre



"PLANTEZ maintenant, récoltez plus tard!"

Si je rencontre un jour le publicitaire qui a lancé ce slogan, il n'en restera pas assez pour faire des graines de semence, car je le tiens responsable de la période la plus noire de ma vie.

En janvier, alors que le froid faisait craquer les portes, je m'assis à table pour trouver dans mon assiette, près d'un bifteck que ma femme n'avait fait que saisir dans la poêle, une tomate d'une pâleur malade. Quand un homme marche tous les jours de la maison à son garage et du parc de stationnement au bureau, il a besoin de plus de calories. Je mangeai en silence, me promettant de mettre un terme à cette frugalité!

Le lendemain, par un hasard sûrement providentiel, un catalogue de graines de semences attira mon attention. Des fruits et des légumes d'une rondeur presque indécente trônaient sur la frontispice derrière le slogan ronflant que vous connaissez déjà. Je me dis que Maurice Duplessis et le curé Labelle avaient bien raison de prôner que l'agriculture était la planche de salut des Canadiens français! J'apportai le catalogue à la maison dans l'espoir de convaincre ma femme de transformer la cour en potager. Mon idée la laissa d'abord indifférente et c'est sans enthousiasme qu'elle feuilleta le catalogue. Mais l'agriculture, comme le péché, s'insinue lentement. Il ne me fallut qu'une semaine pour que les tomates dodues de la page couverture finissent par exciter sa convoitise, mais lorsqu'elles eurent fait leur oeuvre, rien ne put arrêter l'ardeur de ma femme.

Elle passa une semaine entière dans les quincailleries à acheter de la terre, des graines de toutes les variétés, de l'engrais, des vitamines, du DDT et des pots cassés (car il en faut pour recouvrir le fond des boîtes).

La première semaine, je ne perdais pas mon enthousiasme. Je n'en aurais pas eu le temps d'ailleurs, car sitôt les pieds dans mes pantoufles, j'enfilais des gants de caoutchouc pour saupoudrer d'engrais les boîtes de terre placées sous les lits et dans le fond des placards.

Nous avions assez de semences en serre pour justifier une demande de prêt agricole.

Après le délire provoqué par les premières pousses qui pointèrent bravement hors de la terre humide, il fallut prendre d'autres dispositions. Les plants n'avaient plus besoin de noirceur, mais de lumière. J'achetai du fil électrique et me mis en frais d'installer de nouveaux circuits à travers toute la maison. Le dernier circuit réservé aux carottes fut branché sur celui du garage. Je n'aurais, jusqu'au jour où l'on pourrait mettre les carottes en terre, qu'à actionner la porte du garage à la main afin de ne pas occasionner de surcharge.

Avez-vous déjà vécu dans une maison illuminée 24 heures par jour? Les inconvénients de la lumière sont tels que l'électricité m'apparut comme la pire des calamités. D'abord, on se voit! Après tant d'années de mariage, je me suis habitué à entendre ronfler ma femme, mais comme elle dort les yeux ouverts — phénomène assez commun, paraît-il —, je ne pus me faire à l'idée qu'elle m'aurait à l'oeil toute la nuit. Et la télévision! Inondé de lumière, l'écran ne montrait que des visages blêmes comme mes tomates du supermarché. Pendant les éliminatoires du hockey, les circuits étaient si chargés qu'un fusible sautait chaque fois que René Lecavalier haussait le ton. Dans la première semaine de mai, ainsi que l'indique le fameux catalogue de chez Perron, nous avons transplanté tous nos légumes en puissance dans la cour arrière.

Vous auriez dû voir la réaction des voisins! Des femmes de la ville qui s'imaginent encore que les navets poussent dans les arbres comme les pommes. Ce n'est pas sans satisfaction que je répondais à leurs questions.

Nous avons compté sans les sursauts de la température. Samedi dernier, j'aperçus par la fenêtre de la chambre à débarras un spectacle à tirer les larmes: tous les plants étaient morts de froid!

Allez donc réclamer l'aide du gouvernement alors que le ministre de l'Agriculture pour l'est du pays n'est pas encore nommé!



Appelez le plus grand déménageur au Canada... Allied Van Lines. Ses employés sont des spécialistes du déménagement...des experts de l'emballage... des artistes de la manipulation... et enfin des gens d'expérience qui font de votre déménagement un jeu d'enfant! Vous pouvez compter sur votre représentant Allied local en vue d'obtenir un service rapide et efficace dans tout le Canada. Appelez votre représentant Allied pour obtenir une estimation juste. Vous le trouverez dans les "pages jaunes" sous la rubrique "Déménageurs".

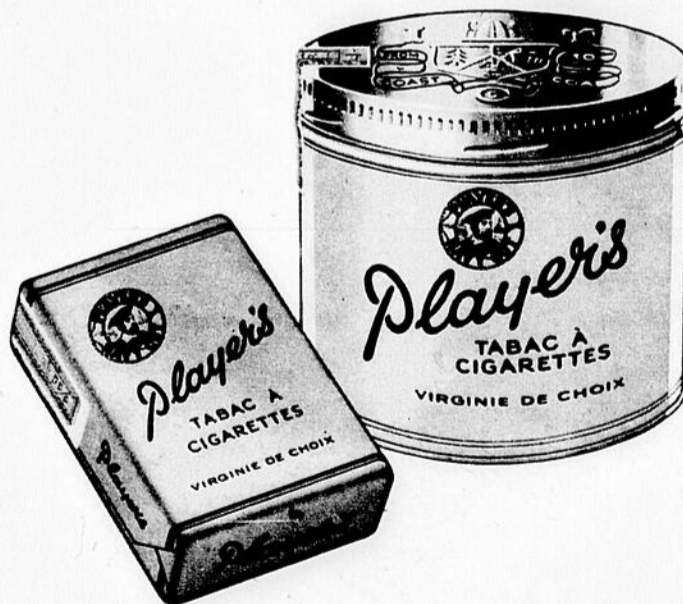


ALLIED VAN LINES LTD.

VOUS POUVEZ TOUJOURS FAIRE CONFIANCE A ALLIED

**Pour "en rouler une"
C'EST LE MEILLEUR!**

**DOUX
...MAIS D'UNE
SAVEUR RICHE**



Il se roule bien...
à la main ou au roule-cigarette

